Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuna / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK ch 31

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: Airdale
Cleaner: Sweetdreamer
Typesetter: aurora
QC: Fathom, AirDale

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

...are a disappointment.

Dear, Only You Don't Know!
당신만 몰라!

Women, Hide Your Plain Face!7

SUHO-SSI

grab

PAT

NaYoung. I understand that you're trying to help us.

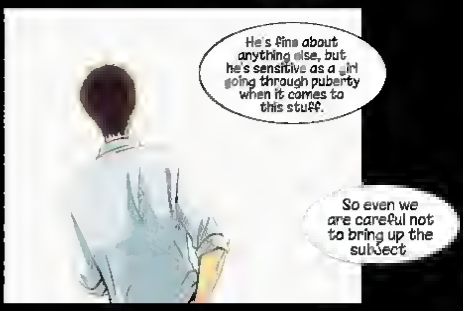
T/N: IN KOREA, "CONCEPT" REFERS TO A STYLE THAT A PERSON OR A GROUP PUTS ON AS AN IDENTITY

We don't really know what's your idea of "stage-worthy,"
but we Guardians, including Suho,
have never been ashamed of ourselves on stage.
That's because we've always been proud of our music.
But, Na'Young, when you say you'll make us stage-worthy,
It's like saying we never belonged on stage before

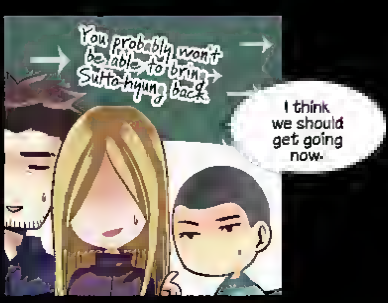
It must have really hurt his feelings.

We understand.

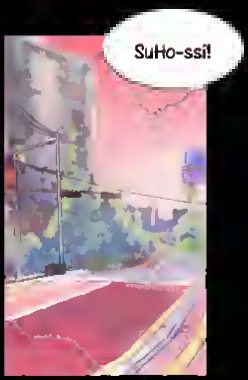
You hit a nerve with Suho.


He's fine about anything else, but he's sensitive as a girl going through puberty when it comes to this stuff.
So even we are careful not to bring up the subject

P/N: REMEMBER YOUR FAVORITE SCANLATORS: EASY-GOING SCANS!



NO. NO. That won't do.
Whack!
You may choose when you come, but not when you leave.


SuHo-ssi!

SuHo-ssi!

SuHo-ssi!
Wait.
GRAB!

I'm sorry.
I was thoughtless.
I just thought that more of the audience would stick around if you spruced up a bit
I never meant to look down...
First, please let go of me.
OOPS! SORRY.
I was in a hurry.
What's the use of a crowd that is only attracted by what they see?
Do you think that people who go by appearances would pay any heed to the music?

That's not true.
They may not appreciate music professionally,
but they can definitely distinguish good music from bad music.
Don't look down on the audience!

Then how do you explain Quincy's popularity?

What is with people who admire music from a superficial performance full of wrong notes and screeches?
112

This feeling...
I feel as if something similar happened before.
The audience pays attention to the music first, good or bad.
Of those people, only those who like the music stay and become fans!
It's obvious that a song becomes more popular as more and more people listen to it.
If you give a little more attention to your looks, lots of people will listen to your music.

NaYoung-ssi.

That's it. I get it now

I understand this strange deJa-vu feeling...

That's what I always used to say before I started cosmetology.
People say that looks, personality, and talents are all separate things.
I was enraged when nobody acknowledged that I tried harder than others.
But still, their judgment of my other qualities was biased by outer appearances
I thought it was unfair that I was discriminated against because of my looks.
I don't want to become one of those pathetic fools who believe in appearance supremacy."
T/N ANALOGOUS TO GENDER SUPREMACY, APPEARANCE SUPREMACY IS A BELIEF THAT APPEARANCE RULES OVER ALL OF A PERSON'S TRAITS
When I rebelled against the unfairness by refusing to make myself prettier

...I resembled this man who also traps himself in his own world.
What you are saying now...
...is that those who are good at taking care of their appearance make terrible music.
Can't someone be great at making music, and at the same time care for their appearance?
Um, well...

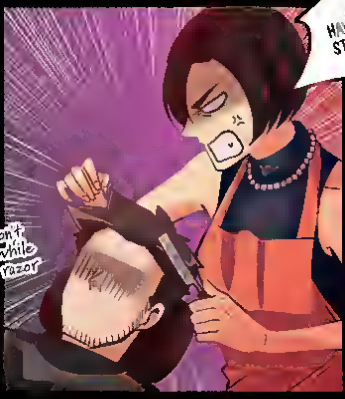
It's true that it's hard to attain both.
Talent, financial prowess, strength, intelligence, connections, and all- the limits for each people vary. It's rare for a single person to have the full package.
Of course, there are those who have it all.
For those who don't have it all, they reach a point where they are forced to make a choice or a compromise.
And SuHo-ssi, you made the right choice as a musician.
You can't help neglecting some things because of your choice.
No one would fault you for that.
However, the neglect is a result of necessity, not a behavior that you stubbornly cling to for dear life.
It's not as if you've forgotten about your other responsibilities as a musician.
That's why it's not shameful to admit to areas where you are lacking and extend a hand for help.

TIGHTEN
I want to be recognized for my music.
Your words seem logical,
but if you turn it around, you're saying that it's impossible to be recognized for music alone.

Well...
A debate like this is useless and endless.
So...

Then let's do it this way.

How the hell...



T/N: SOME HIGH SCHOOLS IN KOREA HAVE STRICT POLICIES REGARDING HAIRCUTS. MOST OR NOT ALL HIGH SCHOOLS HAVE SOME KIND OF RESTRICTIONS ABOUT HAIR STYLES, INCLUDING DYES AND LENGTH OF HAIRCUTS.

Please take care of this guy, too.
She really brought him?
Behold, the main character.
SNIFF SNIFF
How in the world did she convince Mr. Stubborn?

What The Readers Don't Know

I really wanna know how you grew your hair out so fast.

T/N: ALL MEN OF KOREAN CITIZENSHIP MUST FULFILL MANDATORY TIME IN THE ARMY, UNLESS THEY HAVE HEALTH ISSUES. THEY ALL CUT THEIR HAIR VERY SHORT.

작업도우미 – 키아라_연영
작업근황 트위터 @kimssoa11

Easy Going Scans

www.egscans.org forum.egscans.com

artwork by leranerak@ deviantart tumblr-pixiv

Recruiting

- Chinese translators
- Korean translators
- Japanese translators
- Cleaners / Typesetters
- Proofreaders / QCers
- Redrawers

www.egscans.org

Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuna / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK ch 32

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: Airdale
Cleaner: catnip
Typesetter: aurora
QC: Fathom, Airdale

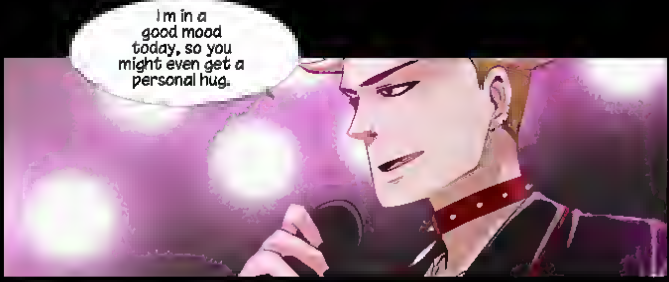
Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

What a relief. We made it in time
Kyaaaaa
TWANG
Ah, my hair...
kyaa
TWANG
THUDTHUDTHUD
I feel naked without my beard.
I thought we'd wear fancier clothes, but these are very simple.

Being fashionable is not all about frills and flashy accessories
It's the best look for an individual
!?
I don't know about bands that have elaborate concepts.
Kyaaa
Kyaaa
But for Guardian, this look is most natural and fits you best.

OPPaaaa-
-kyaa
Okay! That's all for tonight.
WAAAAAAAAAAH
If you want to meet us, wait for us outside the club right now!
QUINCY
QUINCY!
QUINCY
I LOVE YOU

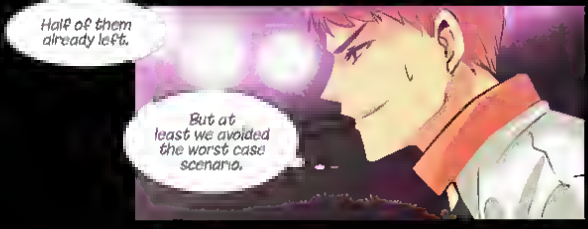

I'm in a good mood today, so you might even get a personal hug.

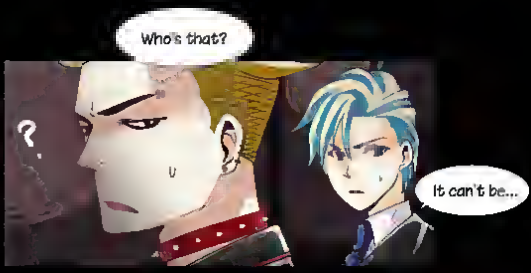
Kyaaaaaaaaaa

I'M GOING RIGHT AWAY!
MOVE IT!
STAMPEDE
KYAAK! SOMEONE JUST PULLED MY HAIR!
WAIT WAIT WAIT!
Hold on everybody.
We still have a special performance left.
!?

Whoa-! Who are those guys?
Dream Only You Don't Know!
당신만 몰라!
Women, Hide Your Plain Face! 8

Hm. They look pretty decent.
chatter
chatter
The bassist is cute.


Half of them already left.
But at least we avoided the worst case scenario.


Who's that?
It can't be...

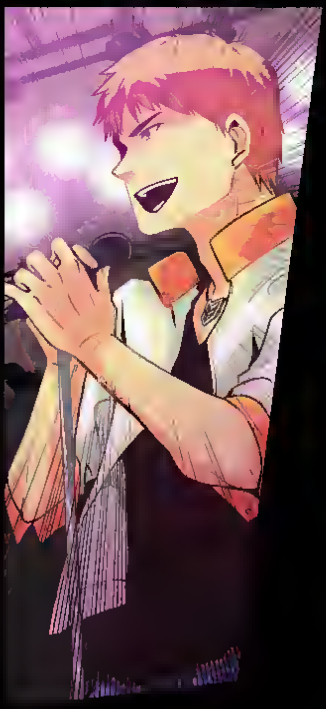
We are Guardian!

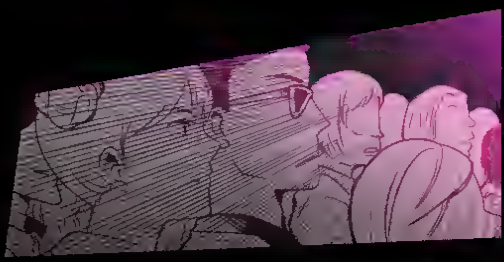
Guardian brings four different musical tastes together for a unique sound.
Yes, we can play just about anything.
Playing "anything"...
...can be a poison, if there's nothing to tie it together.

Then what is the sound of Guardian, you ask?

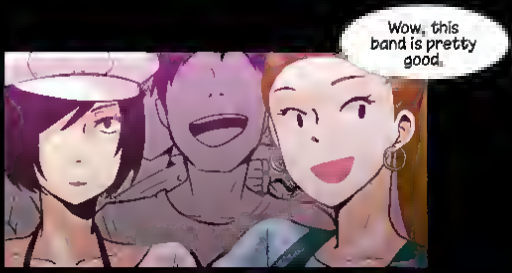
why
don't you
find out?

ZI.
ING





Che, they were being arrogant for nothing!
Tons of guys can do this.
KEKEKE
A show about your makeover would be more fascinating instead.
I've known all along, but I guess his ears really are only good for showing off earrings.
That is no average band.


Wow, this band is pretty good.

You may think they're just "pretty good" right now.

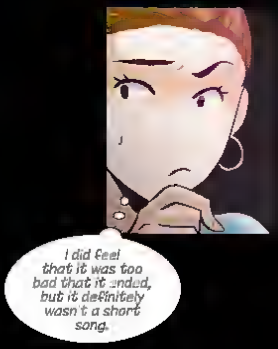
?
smile
smile

By the end
...you'll think that they're amazing.

Amazing?

Their harmony is good and they're a good band.
But are they really that good?

That first song is entitled Wednesday.
Wednesday is the most tedious day of the week, and I wrote it wishing that it'll go by fast.
Hmm. That song was short.
You can download our music online. so if you google Guardian...
Short?
Should we stay a bit longer?


I did feel that it was too bad that it ended, but it definitely wasn't a short song.

The next song has a bit of over-flowing tension.
Oooo-
Wa-
Wa-

"Limit."

UWAAAAAAAA

The crowd's mood is completely reversed from the first song.
They're on fire.
Hey!
Why am I here listening to this?
Let's go now. The girls are waiting.
CHE
No.

Go do your own fan service!
T/N: *DRAGONBALL CHARACTER
Super saiyan.*
WHAT-?
GR-R-R-R-
What is it?
Just what is this?
What's happening?

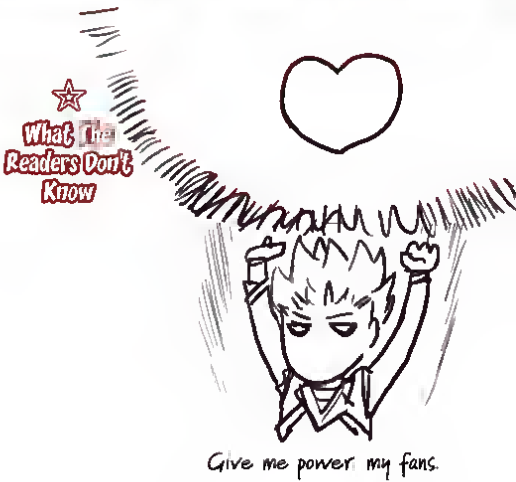
This feels really exciting.

It feels like I'm getting pulled in!

Contin-uously...

More!! A little more.

I want to listen.
-Waaaaaaaaaaa



Quincy Leader Who Plays Animal Pang*

@kimssoa11

T/N A REFERENCE TO A KOREAN PHONE GAME, "ANIPANG," WHERE YOU CAN GIVE YOUR FRIENDS HEARTS, WHICH ARE EXHAUSTED EACH ROUND

www.egscans.org

MORE INFO IN OUR FORUM!
WWW.EGSCANS.COM/FORUM

easy going scans

Japanese ♦ Korean
Translators

Cleaners
+ Redrawers

Typesetters

Quality Checkers

Proofreaders

Join us!
www.egscans.org

Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuna / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK ch 33

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: AniApple
Cleaner: sweetdreamer
Typesetter: Karen
QC: aurora, Airdale

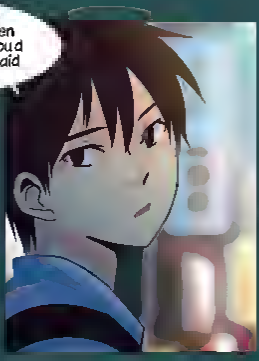
Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

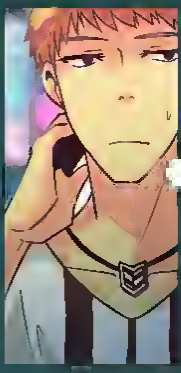
Back then, we had no sense of fashion whatsoever.

But none of us realized that.

Speaking of which, I couldn't ask back then because I was afraid you'd change your mind if I said anything, hyung.

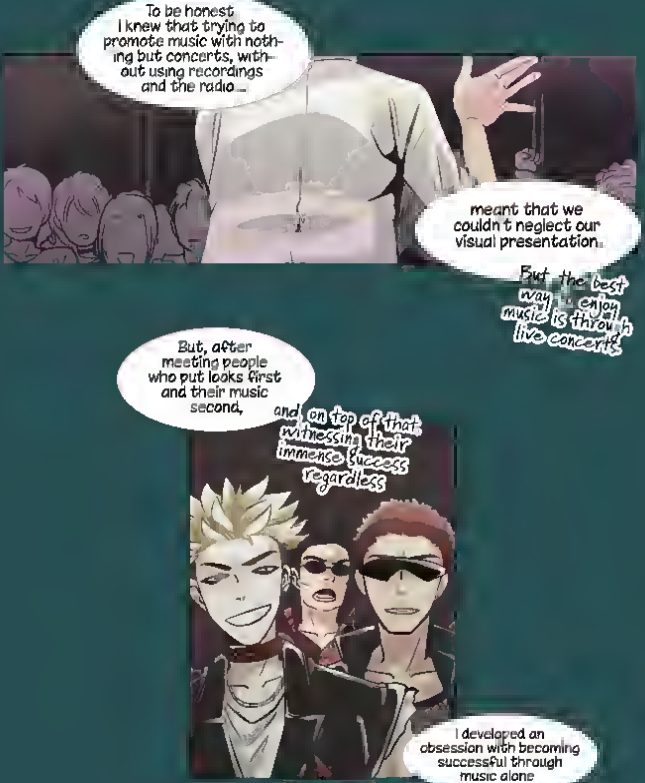


What did NaYoung-nuna say to convince you?



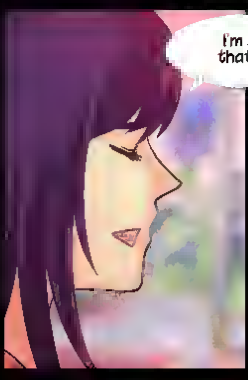
Well. About that...

It wasn't really persuasion, since I was just being stubborn about the issue.


To be honest I knew that trying to promote music with nothing but concerts, without using recordings and the radio...
meant that we couldn't neglect our visual presentation.
But the best way I enjoy music is through live concerts.
But, after meeting people who put looks first and their music second,
and on top of that witnessing their immense success regardless
I developed an obsession with becoming successful through music alone

So we're asking how she managed to get it through your thick skull.
Well...
I guess you could say that I was played.
Then, let's make a deal.
Are any of Guardian's songs listed on the music charts?
Well... for now, yes.

If you let me take care of Guardian's visuals,
I guarantee your music sales after the concert will be ten times what they are now.
Wha?
You're only saying this because you're unfamiliar with the system, but the numbers don't just multiply like that...
I'm the professional when it comes to fashion.
Gathering ten times the number of fans you have now is barely even a test of my abilities.
I've been in this business for a long time too
Unless we go on air, there's no way that our popularity would rise so dramatically



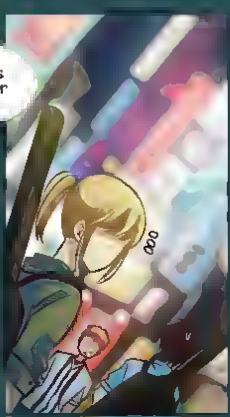
shall we make a bet?

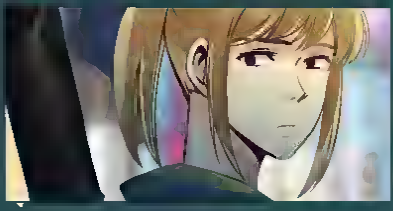
A bet...

NaYoung-ssi really knows how to deal with people.

So what happened to the bet?

Yeah, thinking back on it, how were the sales back then? I do remember them rising quite a bit





NaYoung-ssi?

Women, Hide Your Plain Face!

당신만 몰라!

T/N *MENTAL DESTRUCTION
They're fine even without me.
But why must I hide myself?
men-des* in progress...
Me, Guardian's number 1 fan! Why why why why?!
Do I have to continue this way?
Hic! Don't cry! The make-up will smudge

What are you doing, NaYoung-ssi?
Th...Th...Th...
BUMP
It's been a while, NaYoung-ssi.
I told you she's here.
You really do have good sight, don't you?
Is that why you never walked into anyone, even when you had that ridiculous kung-fu master hair?
Ah!! Um!! I'm, that is!!

My heart isn't prepared yet...
Ah, it's okay. SuHo went home with JiWoo.
If it's all right,
can we talk for a bit?
LIME
Welcome.

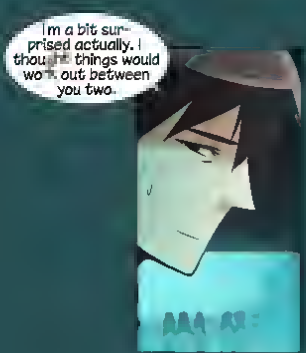
Why don't you just continue working here?
It suits you.
What can I get you?
I'm fine with anything.
I'll get what NaYoung-ssi recommends.
Ah, just give me any of the specials
Then....

T/N: LITERAL TRANSLATION SAYS "A COLOR THAT'S JUST WEIRDLY OVERWHELMING FOR MEN, PINK PINK"

Enjoy your stay.
That's the only drink I knew.
You chose this on purpose, didn't you?

Anyways, NaYoung-ssi.
Are you really planning to avoid Ho-hyung from now on?

NO! I'LL SEE HIM. I'LL SEE HIM. I'LL SEE HIM. I'LL SEE HIM. I'LL SEE HIM. I'LL SEE HIM.
I really can't understand a woman's heart.


I'm a bit surprised actually. I thought things would work out between you two.

I always thought that you also liked SuHo.
I like him.
The Second Glass.
But...
Do you by any chance know the story "The Ugly Cinderella"?
What's that?

The story is similar to Cinderellas, but in this version, Cinderella is ugly.
The prince falls in love with Cinderella, who appears beautiful because of the Fairy Godmother's magic.
He vows that he'll marry the maiden whose feet fit the slipper she left behind.
All the eligible maidens in the country try on the slipper. Eventually, it is presented to Cinderella.
After a moment's hesitation...

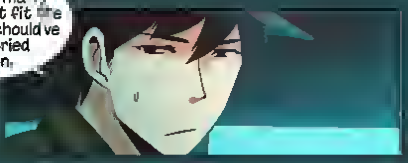
Cinderella turns away from the slipper.

It won't fit me anyway.

So the prince marries a neighboring kingdom's princess.

For a fairytale, it's oddly realistic.

He already promised to marry whoever's feet fit the slippers. She should've at least tried them on.



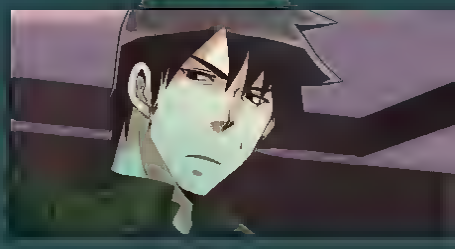
But the prince fell in love with the enchanted maiden from the night of the ball who matched the glass slippers, not her ugly self.
Instead of witnessing her beloved's disappointment with her, she chose a lonely existence where she could still gaze at him from afar.

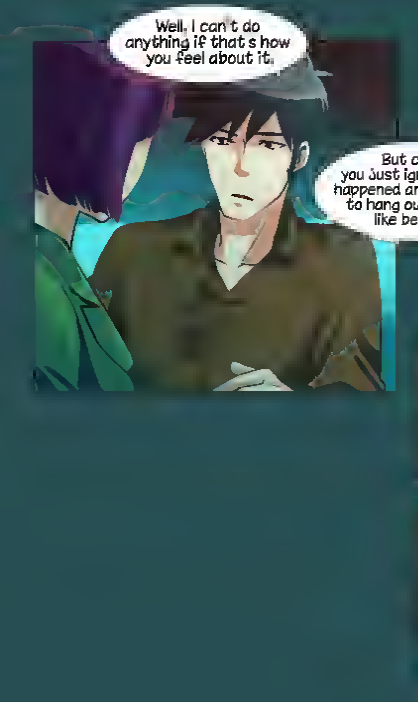
You don't know whether the prince will be disappointed or not.

Looks aren't everything when it comes to relationships...

Well, doesn't it depend? If it's NaYoung-ssi...

I believe that my decision is the best for the both of us
So let's just drop this subject now.




Well, I can't do anything if that's how you feel about it.
But can't you just ignore what happened and continue to hang out with us like before?
You're an important and valued member to us. We don't want to part ways like this

I want to as well...

But, for some reason, I get scared...

It's weird to see Na'young-ssi so indecisive.

You're like a different person.

What kind of person *am* I in your mind?

BANG

ANYWAYS, ALL PRETTY GIRLS ARE CHEATING.

THEY'RE FORGIVEN EVEN IF THEY CAN'T DO THEIR JOBS PROPERLY, ALWAYS EXCUSED FROM HARD WORK!
THEN DO YOU THINK GETS STUCK DOING THEM?
PEOPLE LIKE ME!
Looks like she's had too much.
LOOK THERE! THAT UNNI IS CHEATING, TOO! SHE COMES IN HERE WITH TWO HANDSOME GUYS!
That means I count as handsome right?
No, this is...
BEING BURIED WITH WORK!
GETTING YELLED AT! EVERYTHING...

IS BECAUSE I'M UGLY...!
Your skin is very dry.
Do you moisturize regularly after washing your face?
Wh...Wh... Wh...
What are you...!

What The Readers Don't Know

...It is.

인물체색 — 키어러
작업근황 트위터 @kimssoa11

오지아

www.egscans.org

Recruiting!

easy going scans

Japanese and Korean Translators

Cleaners + Redrawers

Typesetters

Quality Checkers

Join us!
www.egscans.org

More info in our forum!
www.egscans.com/forum

www.egscans.org

Artwork by: Shein
sheino.deviantart.com

easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK ch 34

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: AniApple
Cleaner: sweetdreamer
Typesetter: Hiddlestoners
QC: Aurora, AirDale

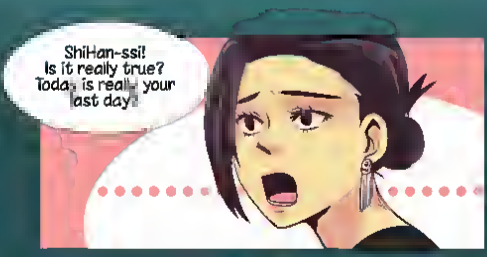
Read Online or download all of our projects at

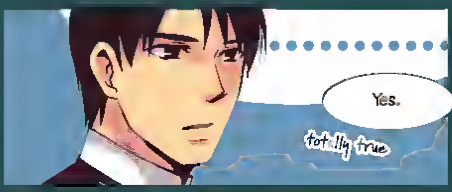
www.egscans.org

Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰래!

Women, Hide Your Past! 8



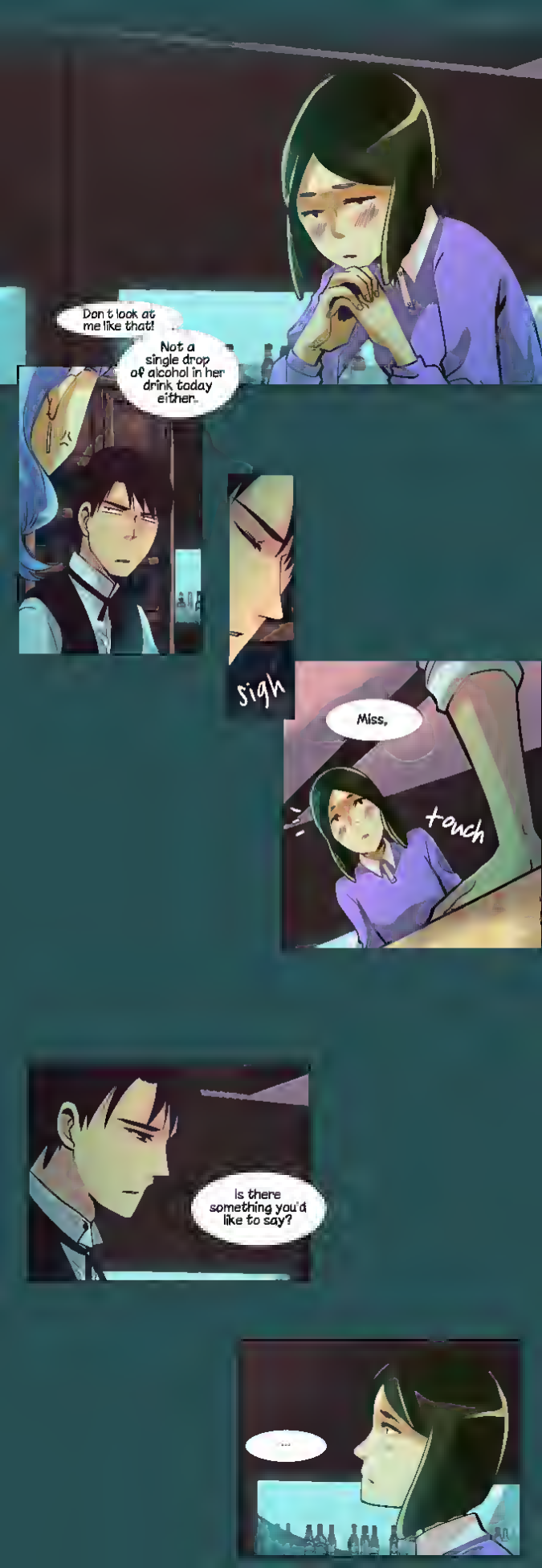


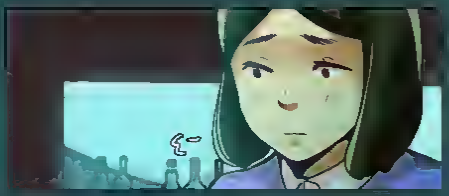
Aaah! It's such a shame! Can't you work here for just a little longer?
Please stop.
Waiiii
T/N: AN EXPRESSION OF SURPRISE SIMILAR TO "OH MY!"
Omona.*
Welcome.
Welcome
Ah!! H..Hi How have you been?
You look happier today.
gasp
Ah... Um... Well...

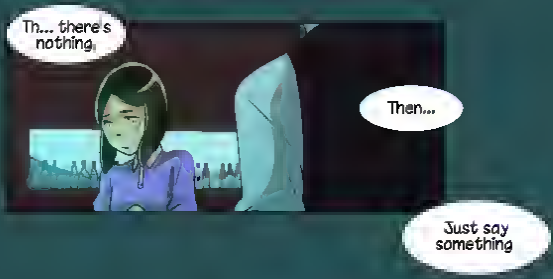
I was quite depressed last time...
I'm not normally like that.
Where would you like to sit?
reach
clutch
Shihan-ssi, don't quit~
I'll be bored without you.

You're quitting?
Yeah, it was decided before I started working here.
I... I see.
Welcome.
Hello~
What the - This is where you work?
Sparkle
Sparkle

That look really suits you.
Why don't you just continue working here?
Wow, she looks really glamorous.
on a date with two different guys at once?
Speaking of which, the woman from before...
and even the employees... there are only beauties here.
Someone like me...
...Wouldn't catch ShiHan-ssi's eyes at all, huh?


Don't look at me like that!
Not a single drop of alcohol in her drink today either.
sigh
Miss,
touch
Is there something you'd like to say?
...




Th... there's nothing.
Then...
Just say something

Huh? What would I say out of the blue?
It can be anything; what happened at work today, or something that happened between you and a friend.
EXO
VODKA

Th...
Actually...
ShiHan-ssi!
Here's my number.
eyes meet
smirk

I'll await your call.
See you~
What!! What was that just now? Wh... why did she just smirk at me!
Goodbye.
Only smiled since their eyes met

How many now? You could make a fortune if you sold them to telemarketing companies.
Is it tradition to give your contact info on someone's last day?
Does she find it funny when I talk with ShiHan-ssi?

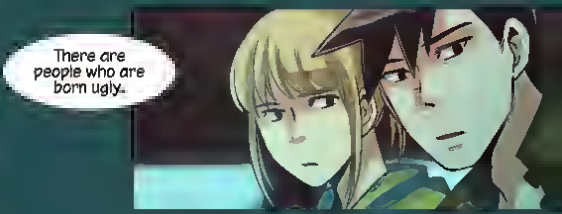
Since she's pretty and I'm ugly... I'm not qualified to even speak with him?
I also..

Miss?
I also want to give my number...
BANG-
ANYWAYS, ALL PRETTY GIRLS ARE CHEATING
YELL!
Why so suddenly?
They're forgiven even if can't do their jobs properly, always excused from hard work!

Then who do you think gets stuck doing them?
PEOPLE LIKE ME!
Look there! That unni is cheating, too! She comes in here with two hand some guys.
Miss, please calm down.
Hmpphh two men for herself? she's horrible! A two-timer!
point

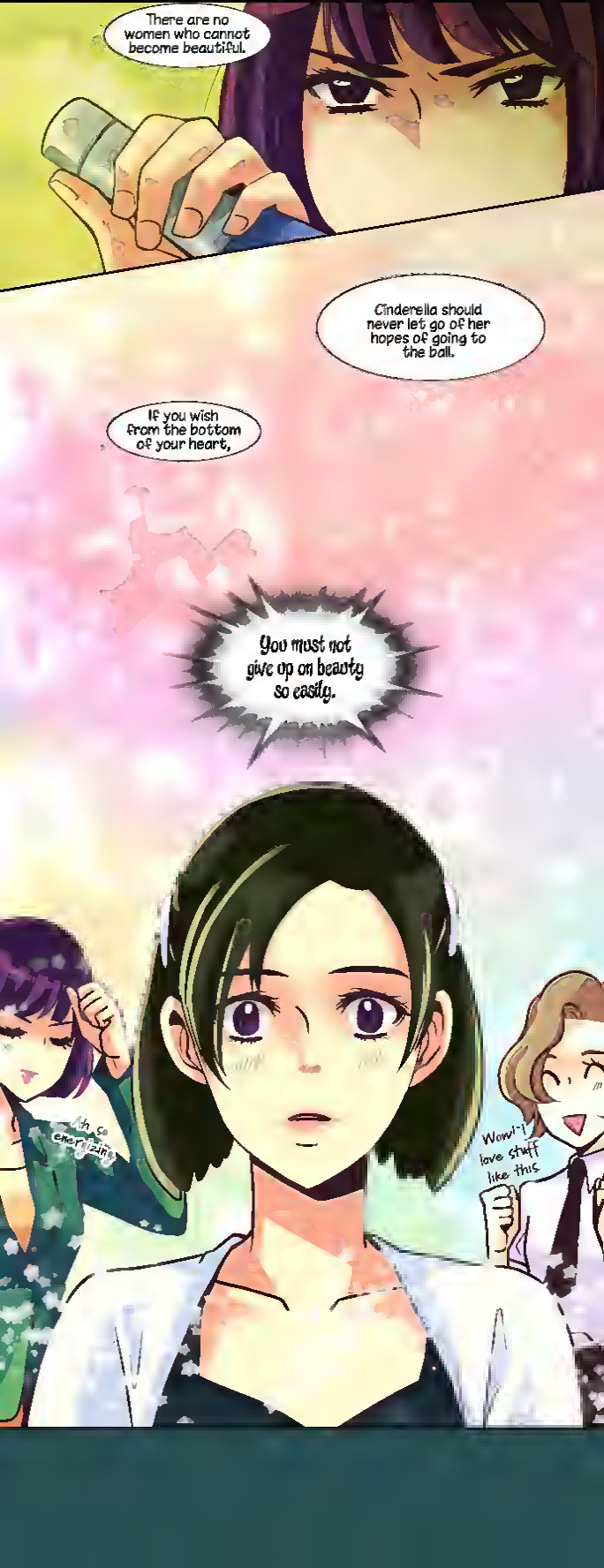
Her discontent for not being able to express herself has been directed at the wrong target.
I asked her to speak her mind though!
Being buried with work! Getting yelled at... Everything...
reach
Is becouse I'm ugly!
Your skin is very dry.
Do you moisturize regularly after washing your face?

What are you...!
WHAT MOISTURIZER! I DON'T HAVE THE TIME OR MONEY TO PUT MAKE-UP ON!
SMACK
PLUS, I WAS BORN THIS WAY SO THINGS LIKE THAT WON'T CHANGE ANYTHING...
grab
Yes. Make-up prices can be overwhelming for some people.
000
Help!
For some people it's hard to set aside time for skin care.


There are people who are born ugly.

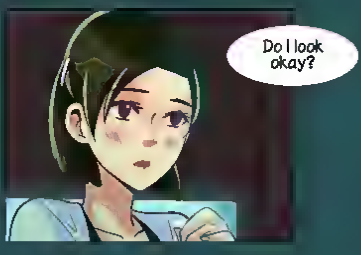
It's sad, but life just isn't fair: you have what you're born with.

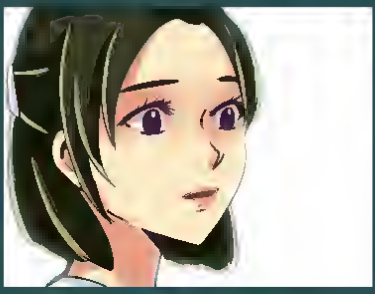
However...

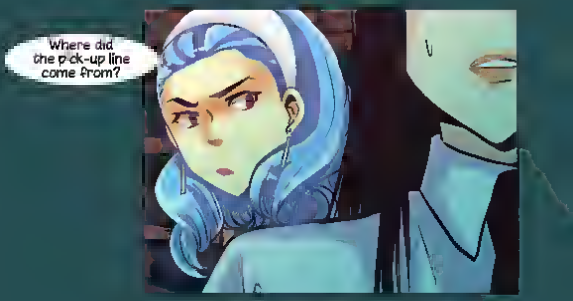

There are no women who cannot become beautiful.
Cinderella should never let go of her hopes of going to the ball.
If you wish from the bottom of your heart,
You must not give up on beauty so easily.
Oh so energizing
Wow!~I love stuff like this

T/N: I'M SURE MANY KPOP/K-DRAMA FANS KNOW THIS EXPRESSION ALREADY. IT LITERALLY MEANS "JACKPOT" SO PEOPLE SAY IT IN VARIOUS CASES. AMAZEMENT, SHOCK, DISBELIEF.

Dae-bak*! you've got skills, miss.
Now you're also a chic woman.
It's nothing. Her bone structure and basic features made it easier for me to do her make-up.



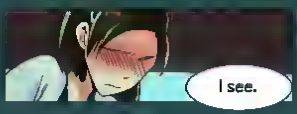



Where did the pick-up line come from?

How is it? It sure does take a lot of effort.
But with careful maintenance, you can become much more beautiful.
Give me a call if you decide you want to try it out.
I'll give you some pointers.

I... can become even prettier?
Of course.
But today...
clench
ShiHan-ssi!!
Yes?
Honestly speaking, the last time I came here, I was so depressed I was contemplating suicide.

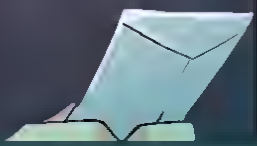
That's why I thought I'd enjoy myself for the last time.
I wore clothes I've wanted to wear.
Why do these clothes look so bad on me?
Oh this outfit is perfect for me!
Ate delicious food
And went to the bar of my dreams.
Then I met you, ShiHan-ssi...
Today is your birthday.
Congratulations.
I'M NOT SOME MONEY MAKING ROBOT!
I was sad that that might be the last time.
I thought about it, and wanted to come back here again.
But hearing that today is your last day...



But I'm still grateful.

Good work up until now, ShiHan-ssi.

This is your pay for the week.

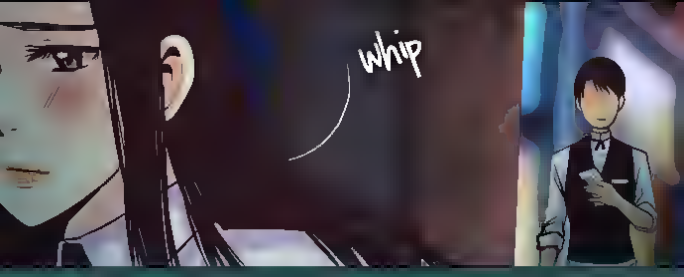


I wasn't expecting to be paid; like community service or something.
And I wasn't much help.

Community service? Of course not.

I just...

Anyways... you've been a huge help.
Please consider visiting sometime and seeing the customers.
?
?



I still don't know what to think of all this.

ShiHan was still uncomfortable with Mimi...

And found her job rather unsavory.

But he believed that she was not a bad person.

What The Readers Don't Know

Mini-episode on Character Confusion

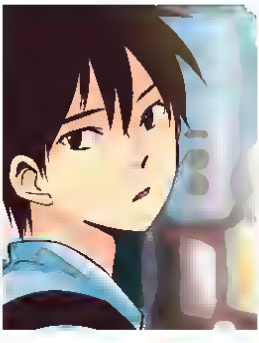
THERE ARE SOME PEOPLE WHO ARE EXPERIENCING CONFUSION BECAUSE THEY THOUGHT THAT SHIHAN AND JIWOO WAS THE SAME PERSON.

THEY'RE NOT. SHIHAN IS AN ADULT, BACHELOR WHO WORKED PART-TIME AT THE BAR LINE

JIWOO IS GUARDIAN'S BASS, A HIGH SCHOOLER

This is how you can tell them apart.

REDDISH SKIN TONE
TALL AND BROADER FIGURE
EYES ANGLED, ALMOST THE SHAPE OF A PENTAGON
RIGHT SIDE BANGS
BANGS TOWARDS HIS RIGHT SIDE



LIGHTER SKIN THAN SHIHAN
SHORT AND LITHE BUILD
FELINE EYES THAT POINT UP
DISHEVELED HAIR (ACTUALLY STILL A WIG)

ALSO OTHER THAN NOT BEING TALKATIVE, THEIR PERSONALITIES ARE VERY DIFFERENT AS WELL.
LET'S JUST TAKE OUR TIME TO FIND THAT ONE OUT.

인물제책 키어려
작업근황 트위터 @kimssoa11

www.egscans.org

MORE INFO IN OUR FORUM!
WWW.EGSCANS.COM/FORUM

easy going scans

Japanese ♦ Korean
Translators

Cleaners
+ Redrawers

Typesetters

Quality Checkers

Proofreaders

Join us!
www.egscans.org

easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK ch 35

Credits

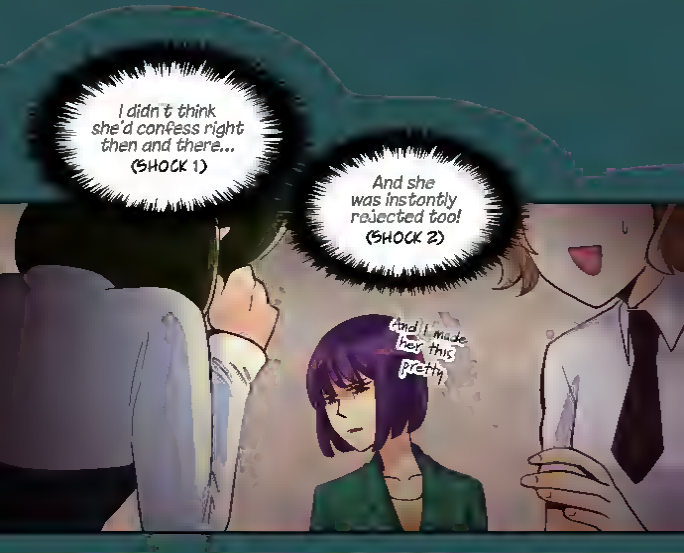
Translator: Chrye
Proofreader: AniApple
Cleaner: Precyse
Typesetter: Karen
QC: aurora, AirDale

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

Here's a girl who was just rejected.

And a girl who was shocked by the events.


I didn't think she'd confess right then and there...
(SHOCK 1)
And she was instantly rejected too!
(SHOCK 2)
And I made her this pretty.

sniff sniff
Excuse me...

My eyes hurt.
How do I take out the lens?

I'll help you.

We should probably take off your make-up, too.

You surprised me.

I pegged you as a shy one.

A public confession in front of so many people...

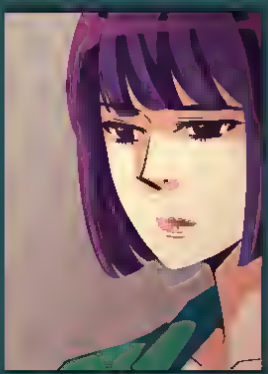
That... Because ShiHan-ssi said today was his last day...

Since we're not really close, I thought that if I didn't tell him today, I'd never be able to confess.

Stupid, isn't it?
I knew perfectly well that it wouldn't work out but because he told me I wos pretty, I couldn't help but hope...
I'm so ashamed.

It's normal to get your hopes up when the person you like tells you you're beautiful.
Then he rejects her? Jerk.
Don't be ashamed.
I think it's sometimes better when you just go for it.

Because otherwise, you'll just keep thinking about it and regret not trying at all.



That is true...
If I had said yes to SuHo-ssi we both probably would have regretted it later.
But at the same time...
I should've just said yes.
It might work out after all.
SuHo-ssi might be different from other people.
He might even love someone like me
Despite knowing most of this is nonsense. I can't get these thoughts out of my mind

That's the difference between us.

She had nothing more to lose...

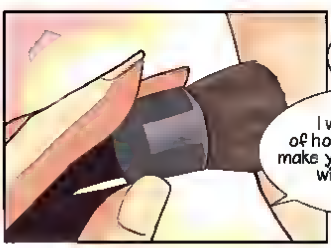
And I was in a situation where the relationship I already had was about to crumble to pieces

Dear, Only You Don't Know!

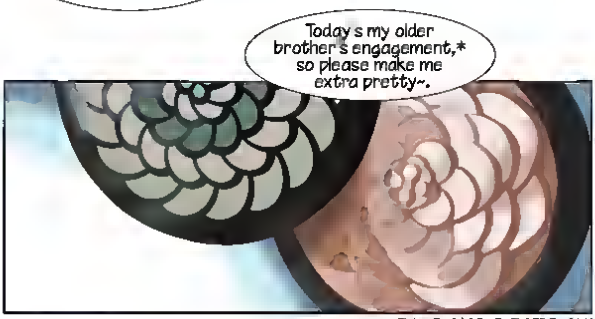
당신만 몰라!

Women, Hide Your Plain Face! 10

NaYoung-ssi!



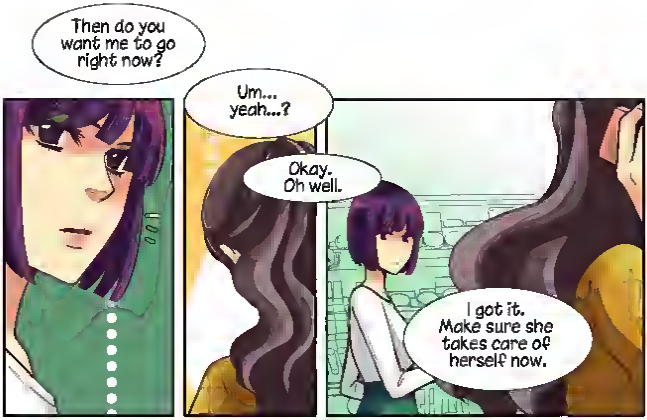
Fhhh~ you always do it just the way I want it.



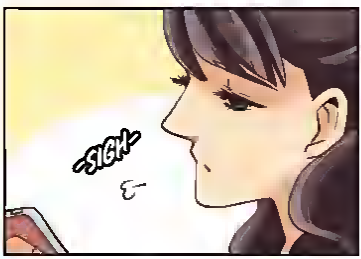
T/N: ENGAGEMENT CEREMONY

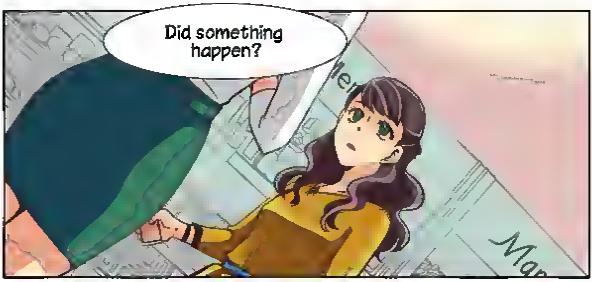
If you're too pretty, the bride-to-be will look like the bridesmaid.
Ah! Is that so?
Then make me a little less prettier!
Hmm~
Too late now. The make-up is already done.
Laugh

Beautiful...
Nice personality..
On top of that, cute...
And a rich young lady...
At the very least, she probably doesn't have any worries like I do
riiiing
Hey, oppa.
Men's
Hehe, I'm already done with my make-up.
What? Really?!


Then do you want me to go right now?
Um... yeah...?
Okay. Oh well.
I got it. Make sure she takes care of herself now.

-CLICK-


-SIGH-

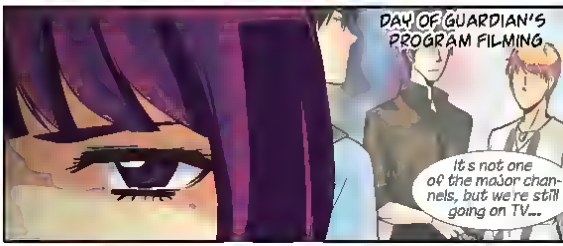

Did something happen?

My sister-in-law got food poisoning and now she's at the hospital.
The engagement party's been cancelled.
Oh my...

I wanted to visit her. But I guess she's still uncomfortable around me.
You can't help it.

Suddenly I have nothing to do now.
Ah!

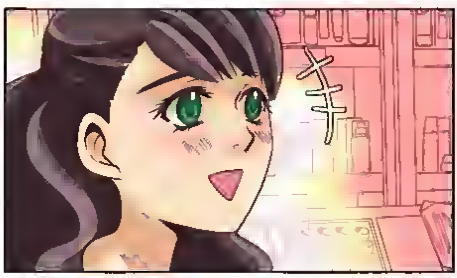
Is it okay if I watched you work with other customers?
I want to see how you put make-up on other people.
Ah... Well, today...


DAY OF GUARDIAN'S PROGRAM FILMING
It's not one of the major channels, but we're still going on TV...

I'm planning to go to the TV station.
TV station? How exciting!
Can you bring me too? Con you? Can you?
I brought my car so I'll give you a ride.

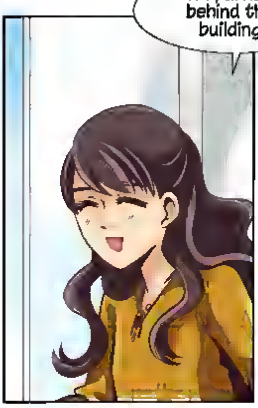
Sure.

I have to clean up first, so you'll have to wait a bit.



Ah! Then I'll go clean up my car.

I'm parked behind the building,



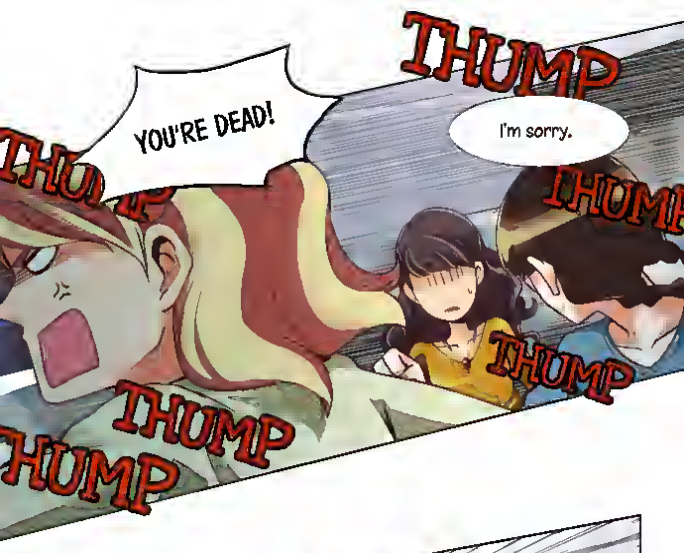
Come out when you're done.

Okay, I'll be right there.

I thought for sure that she drives around in that expensive car...

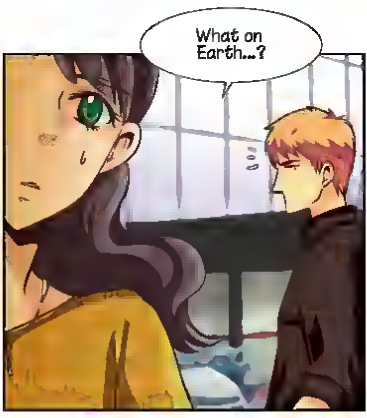
Dumpster?

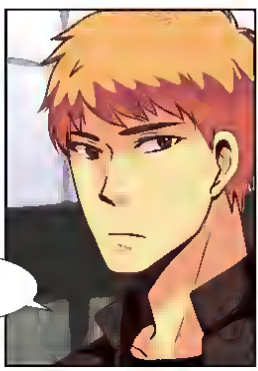
The TV station sounds like so much fun
HEY! STOP RIGHT THERE!
PUSH-
STUMBLE-
TAP

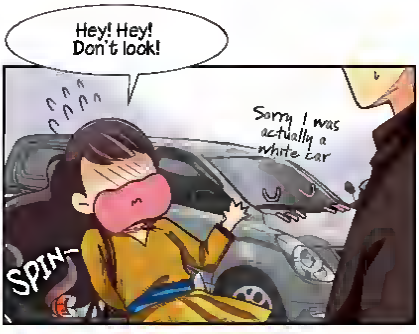

THUMP
YOU'RE DEAD!
I'm sorry.
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP

Don't get worked up over an elementary school kid.
THUMP THUMP THUMP
?
?

Unni, stop-dayo!
Pat pat pat

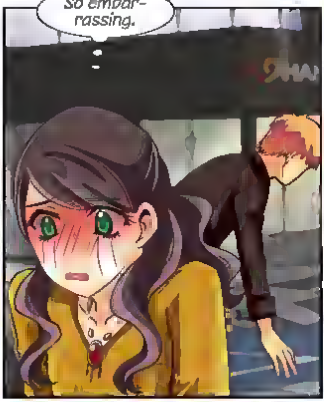

What on Earth...?


Hm...

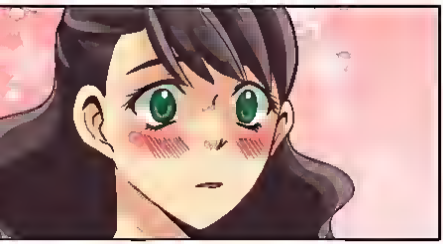


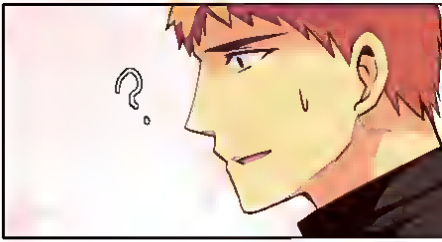
T/N: A COMMON TERM WHEN SOMEONE EITHER USES THEIR BODY INTENTIONALLY OR UNINTENTIONALLY TO MAKE OTHERS LAUGH. OFTEN USED WHEN PEOPLE FALL IN A COMEDIC MANNER.

Wow... Nice body gag.*


So embar-
rassing.

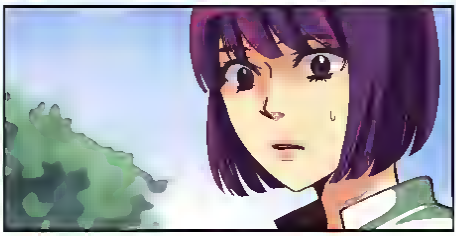
Are you
all right?




?

IT'S LIKE A SITUATION RIGHT OUT OF A SHOUJO MANGA!
KYAA! I NEVER THOUGHT SOMETHING LIKE THIS COULD HAPPEN TO ME!
?

Se in-ssi,
I'm all rea...



What The Readers Don't Know

So she says she gave up being a woman.

작업도우미 — 키어려, 쥐도르
작업근황 트위터 @kimssoa11

www.egscans.org

MORE INFO IN OUR FORUM!
WWW.EGSCANS.COM/FORUM

easy going scans

Japanese ♦ Korean
Translators

Cleaners
+ Redrawers

Typesetters

Quality Checkers

Proofreaders

Join us!
www.egscans.org

Easy going scans
www.egscans.com

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuna / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK ch 36

Credits

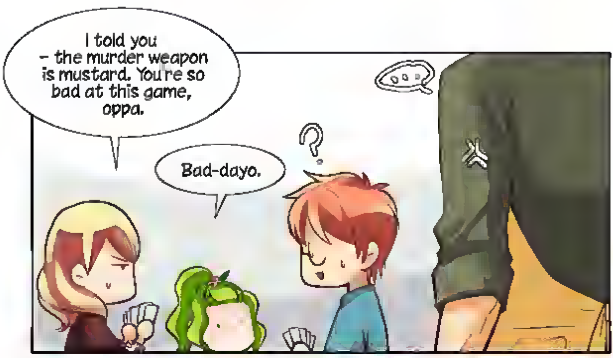
Translator: Chrye
Proofreader: AniApple
Cleaner: Ell
Typesetter: Karen
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at

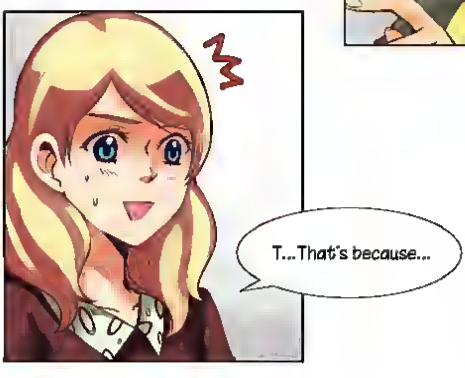
www.egscans.com

Ah! I got it!

He was poisoned in the kitchen with mayonnaise.
The Kitchen Mystery!
26 hours

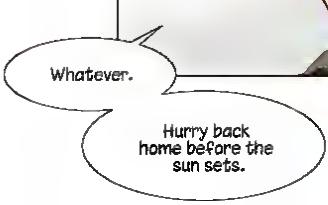

I told you - the murder weapon is mustard. You're so bad at this game, oppa.
Bad-dayo.

Hey, little kid,
why are you coming in and out of my house like you live here?


T...That's because...

I'm Ruri's friend!
HUG

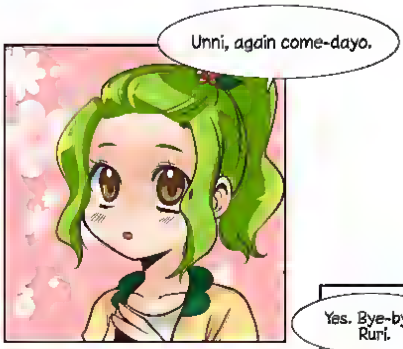
SHY

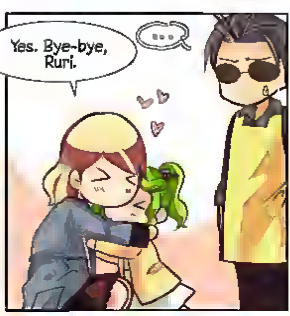

Whatever.
Hurry back home before the sun sets.

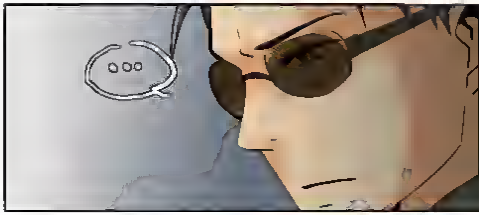
Eeeep.

If you come along right now, I'll walk with you to the intersection.

I'm ready to leave.
LIGHTNING QUICK
So fast how transparent


Unni, again come-dayo.

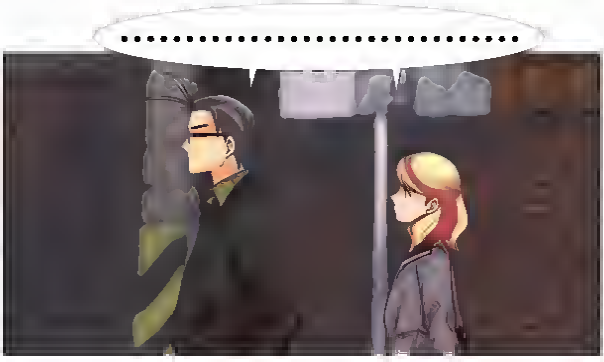

Yes. Bye-bye, Ruri.



Dear, Only You Don't Know!

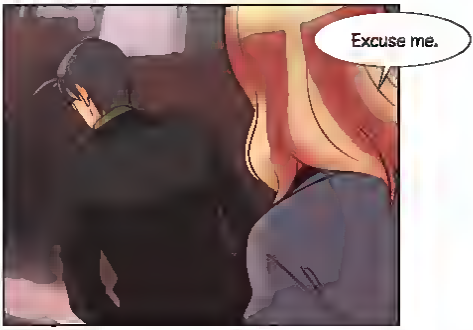
당신만 몰래!

Women, Hide Your Age! 4


.....

step
step

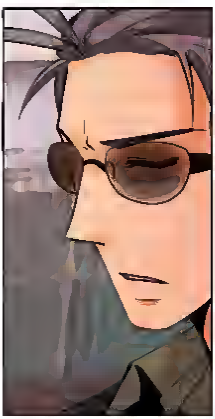
He walks too fast.


Excuse me.

Hey.
HMPH
DASH
GRAB
CLING
Oppa, slow down.

I get it, so let go.

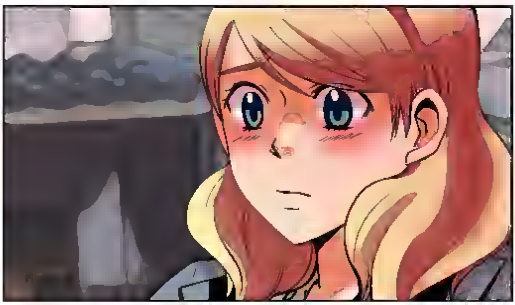
Don't wanna.
Slower is better, but now I'm holding you because I want to.



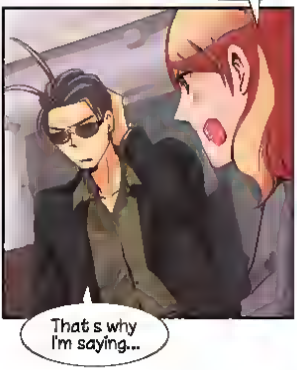
...It's not like I'm dense.

I'm past the age for flirting games,

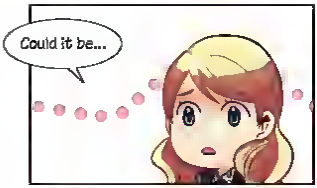
...and I might embarrass myself by saying this if I'm wrong about things.

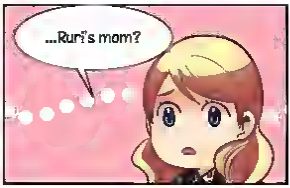


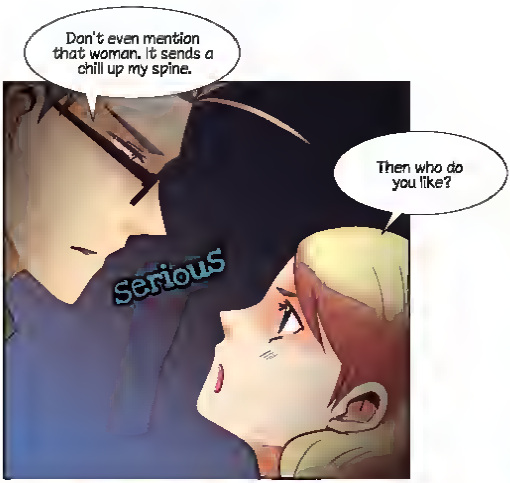
gulp

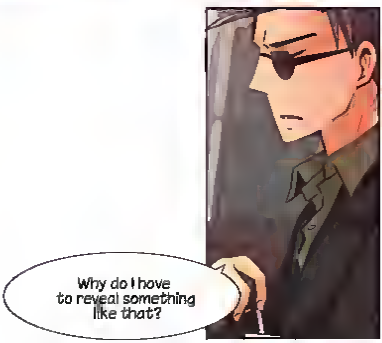

You would like me if you gave me a chance.
That's why I'm saying...

There's someone else that I already like.
She's going all out. I wish I'd been wrong before and merely embarrassed myself.


Could it be...


...Ruri's mom?


Don't even mention that woman. It sends a chill up my spine.
Then who do you like?
Serious


Why do I have to reveal something like that?

Even if I told you, there's no way you'd know them.

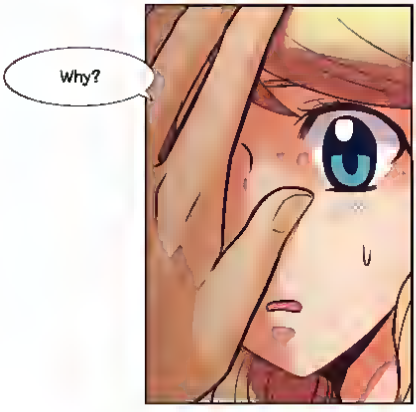
Then,

does that person like Ian oppa, too?

I'm sure she has no interest in a person like me.

Then--

Listen carefully.
Whether or not it works out between me and someone else that doesn't mean there's a chance for you.
Also, it makes me unhappy that you're using Kuri to come to my house.

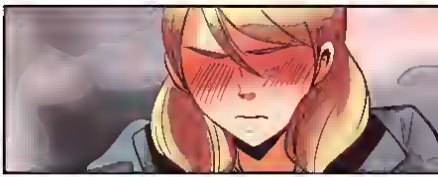

Why?

Win? What did I ever do?
Here we are

Even a fearless pervert wouldn't show himself on a busy street like this.

Get home safe.

And let's try and not see each other again.

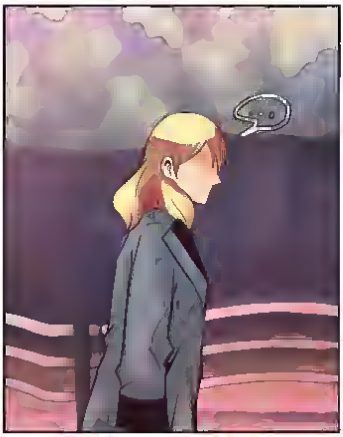


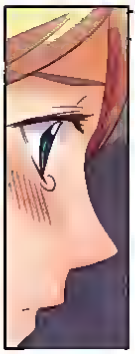
THANK YOU FOR WALKING ME! I WILL COME VISIT AGAIN!
YELL

Didn't you hear me?

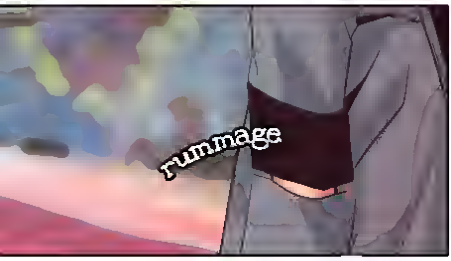
WHAT?? I CAN'T HEAR VERY WELL, TELL ME WHEN I COME VISIT NEXT TIME!!
RUSH

What a pain in the ass.

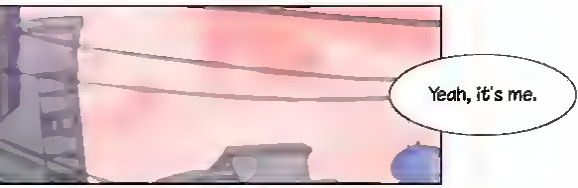




clench


rummage

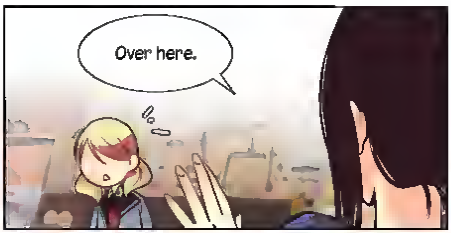
Beepbeep beepbeep

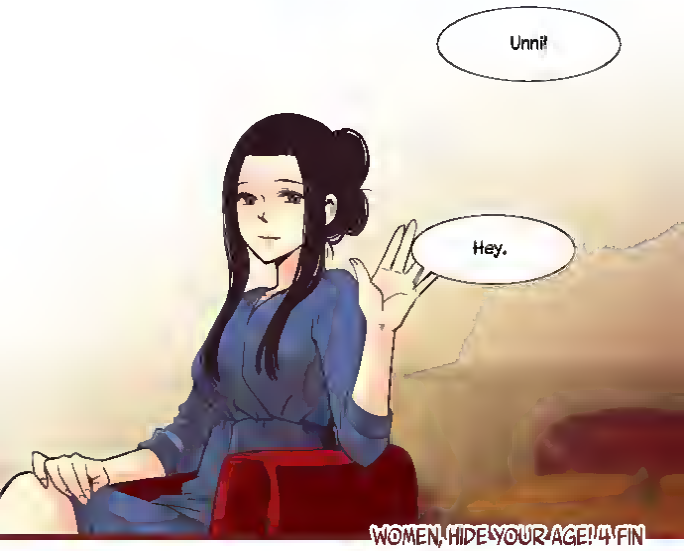

Yeah, it's me.

Can we meet a bit earlier?

Welcome.
caféria

SEARCH

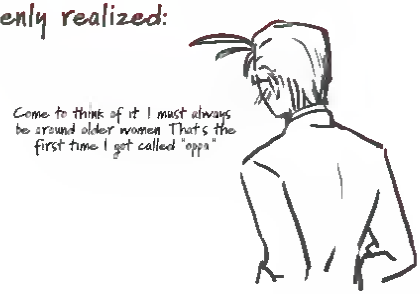




WOMEN, HIDE YOUR AGE! 4 FIN

What the readers don't know

He suddenly realized:



He was a little bit happy.

작업도우미 – 반야, 키어리
작업근황 트위터 @kimssoa11

easy going scans
www.egscans.com
Recruiting
More info in our forum!
www.egscans.com
www.egscans.com/forum
Japanese Translators
Korean Translators
Proofreaders
Editors
Cleaners
TypeSetters
Artwork from manga Shinobi no Kuni

Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK Ch 37

Credits

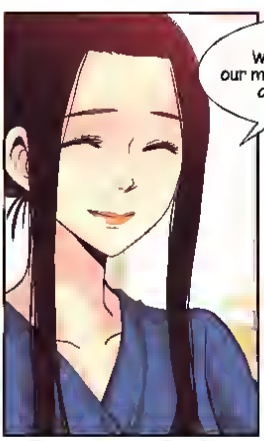
Translator: Chrye
Proofreader: AirDale
Cleaner: Ell
Typesetter: Karen
QC: Lyon

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

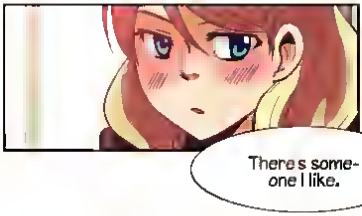
So what's up?

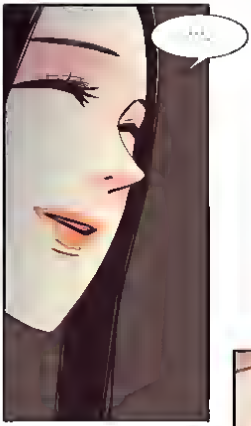
Eh? What do you mean, "what's up?"


When you moved our meeting time earlier all of a sudden,
it means your previous appointment was cancelled or ended early.

...

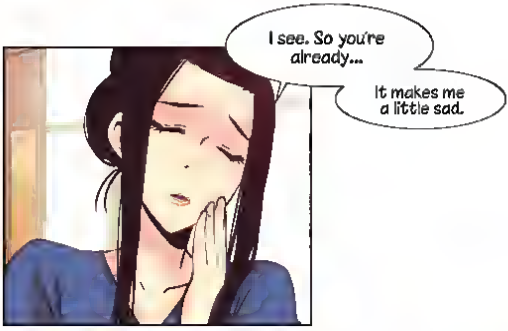
Unni. I-

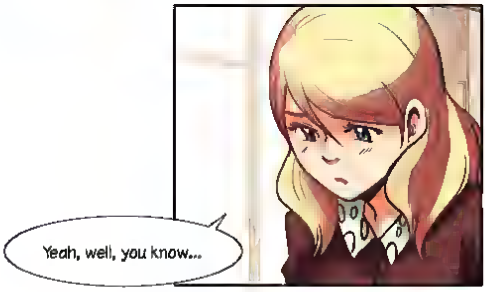

There's someone I like.

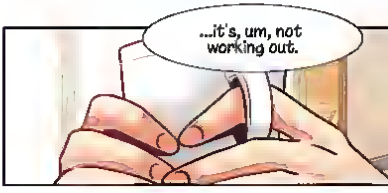

...

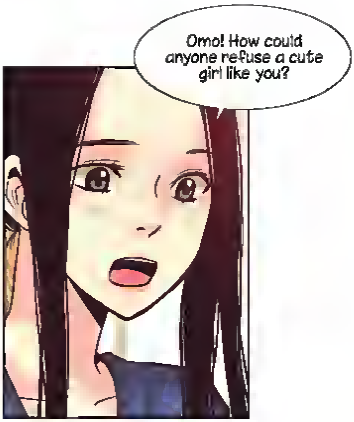
Why?
out of the blue
What do you mean, "why?" Can't I have someone I like?

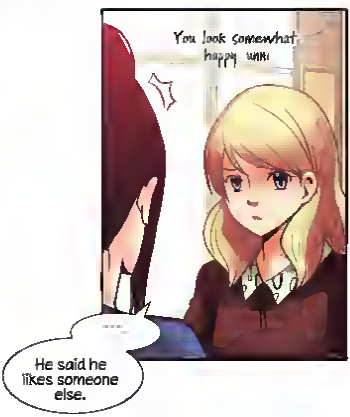
Of course. I'm just surprised.
I've only seen you as a young child all this time.

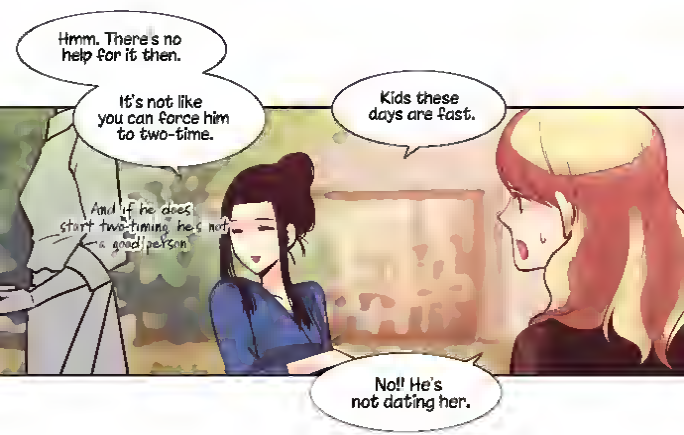

I see. So you're already...
It makes me a little sad.


Yeah, well, you know...

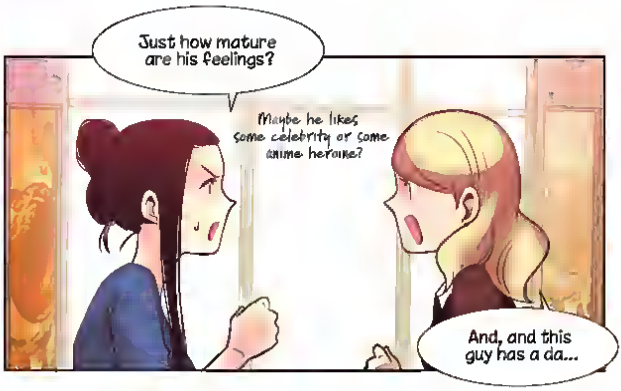

...it's, um, not working out.

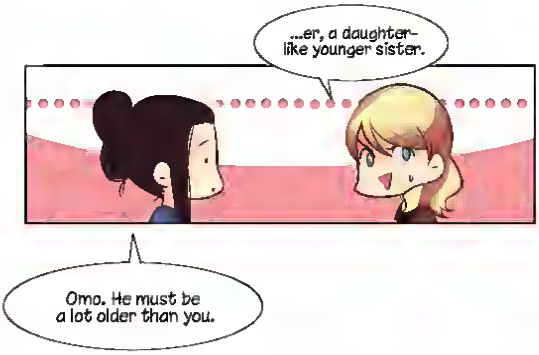

Omo! How could anyone refuse a cute girl like you?

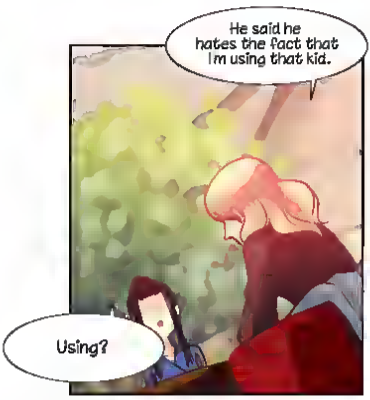

You look somewhat happy with
He said he likes someone else.

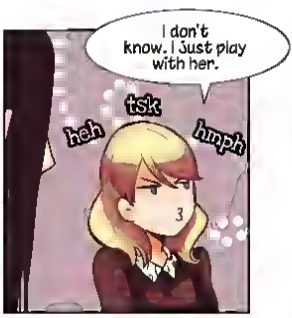

Hmm. There's no help for it then.
It's not like you can force him to two-time.
And if he does start two-timing, he's not a good person.
Kids these days are fast.
No!! He's not dating her.

Anyhow, he says it's not me.

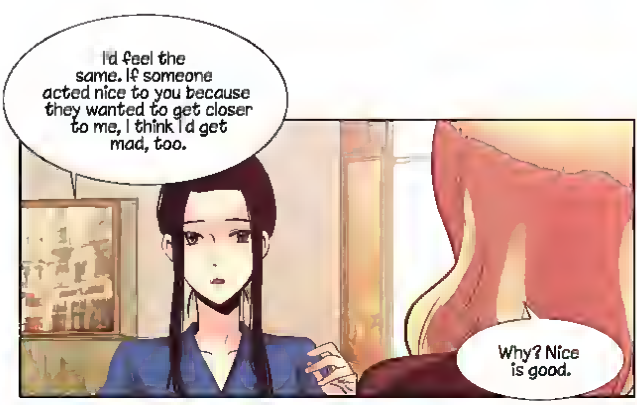

Just how mature are his feelings?
Maybe he likes some celebrity or some anime heroine?
And, and this guy has a da...

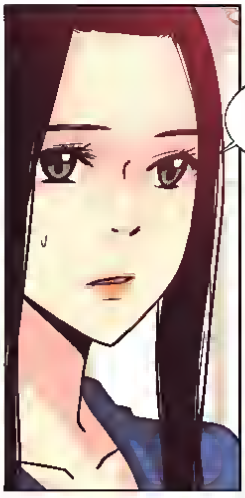

...er, a daughter-like younger sister.
Omo. He must be a lot older than you.


He said he hates the fact that I'm using that kid.
Using?

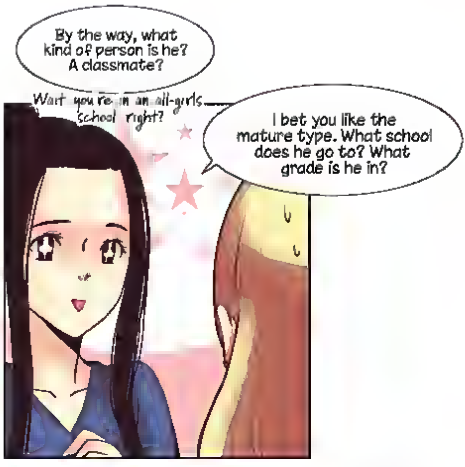

I don't know. I just play with her.
tsk
heh
hmph

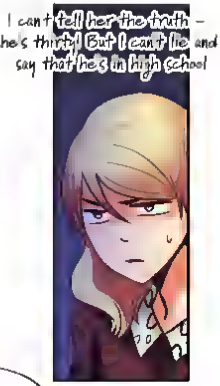
Hmmm
But, you know...


I'd feel the same. If someone acted nice to you because they wanted to get closer to me, I think I'd get mad, too.
Why? Nice is good.

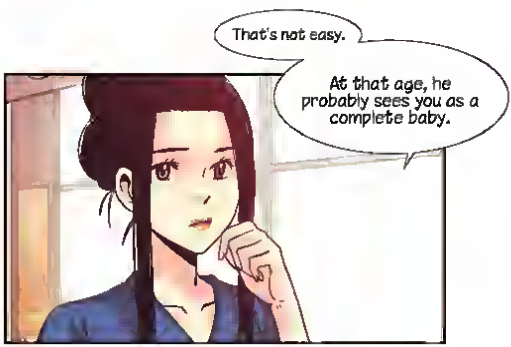

Look, if I broke up with that person, you would lose your relationship with him.
You would lose a nice friend through no fault of your own.
And I wouldn't like that to happen, so I won't be able to break up with him very easily.

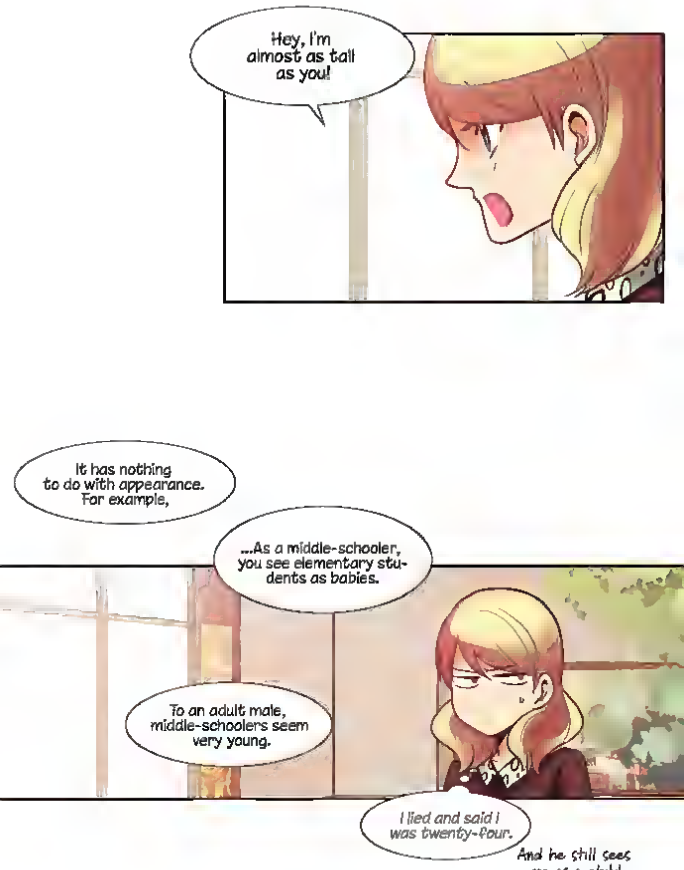
But of course, it's a different story if you're being nice because you really want to.

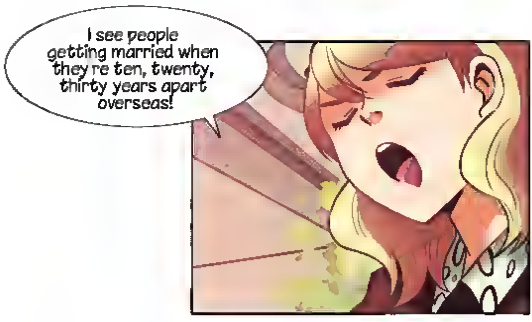

By the way, what kind of person is he? A classmate?
Wait, you're in an all-girls school, right?
I bet you like the mature type. What school does he go to? What grade is he in?

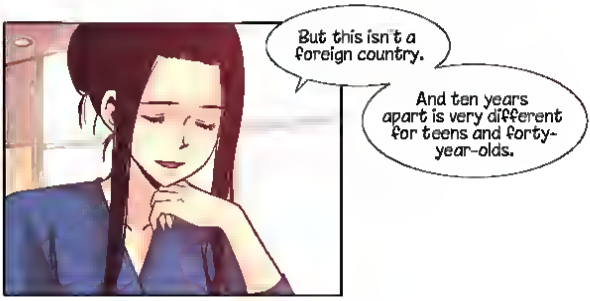

I can't tell her the truth – he's thirty! But I can't lie and say that he's in high school

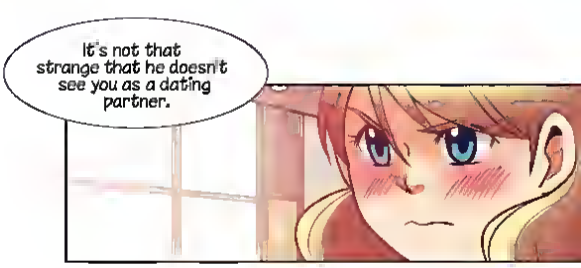
He... He's a college oppa.
Omo.


That's not easy.
At that age, he probably sees you as a complete baby.

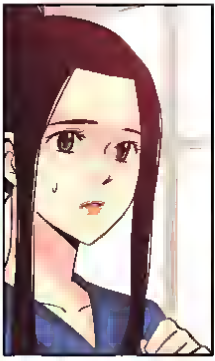

Hey, I'm almost as tall as you!
It has nothing to do with appearance. For example,
...As a middle-schooler, you see elementary students as babies.
To an adult male, middle-schoolers seem very young.
I lied and said I was twenty-four.
And he still sees me as a child

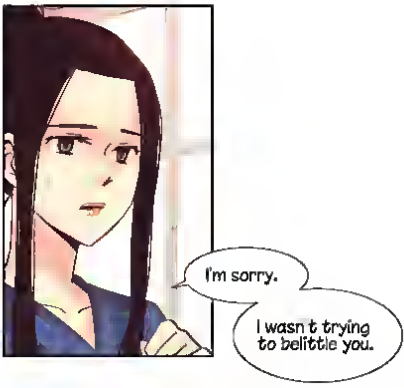

I see people getting married when they're ten, twenty, thirty years apart overseas!


But this isn't a foreign country.
And ten years apart is very different for teens and forty-year-olds.


It's not that strange that he doesn't see you as a dating partner.

STOP LAUGHING!
DON'T TREAT ME LIKE A BABY!
I'M VERY SERIOUS.





It's just that...

"I guess thot wasn't the best choice."

"That opportunity wasn't such a big deal."

"People really do change."

"I guess I'm not so different from everybody else."

"I was young then."

Things like that.

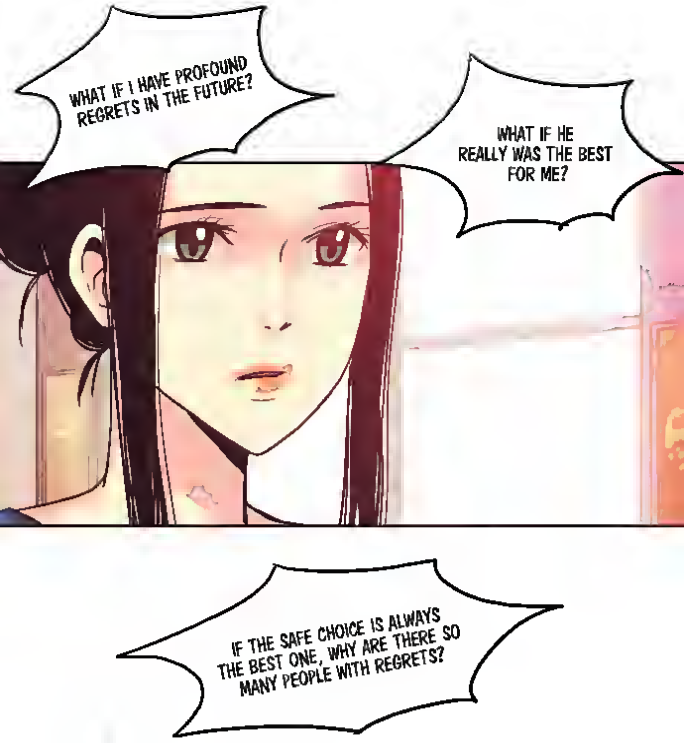
So as you get older and your perspective gets wider,

I just thought thot you might look at your current feelings differently.

Because that's how everybody becomes an adult.

slap

NONSENSE! YOU SAY THAT EVERYBODY CHANGES WHEN THEY BECOME ADULTS, SO I WILL, TOO?
WHAT IF I DON'T!



IF THE SAFE CHOICE IS ALWAYS THE BEST ONE, WHY ARE THERE SO MANY PEOPLE WITH REGRETS?

Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰라!

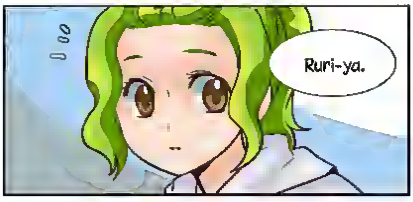
Ruri-ya!

Ruri-ya! Are you still sleeping?
WIGGLE
WIGGLE

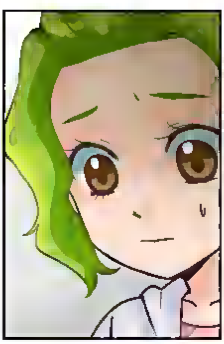
You need to get ready for school.

spin
flop

YOU DIDN'T CLEAN UP VERY WELL WHEN YOU CAME HOME YESTERDAY!
THE COUCH IS COVERED WITH DOG HAIR.
Uh...

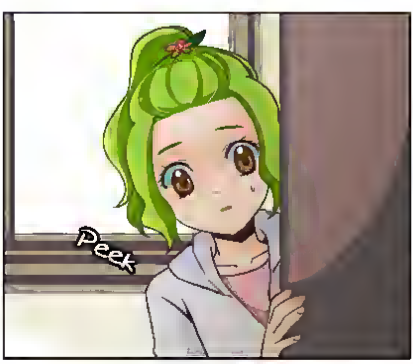


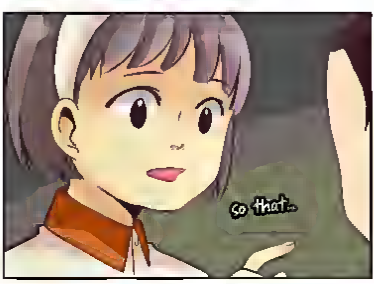
T/N: A KOREAN WISE OLD SAYING EAT WELL TO GARNER LUCK IN YOUR LIFE.



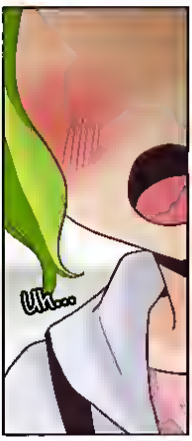
I'm going-dayo.

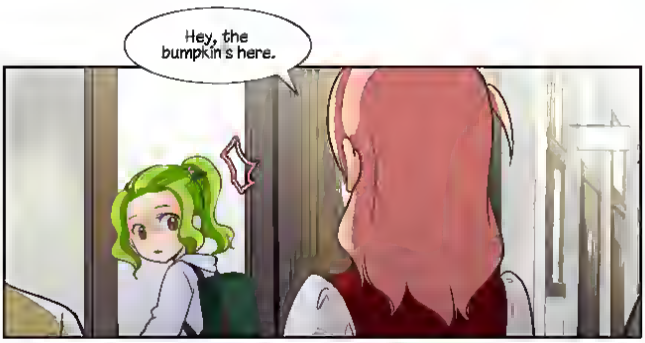
Cut out the "dayo."



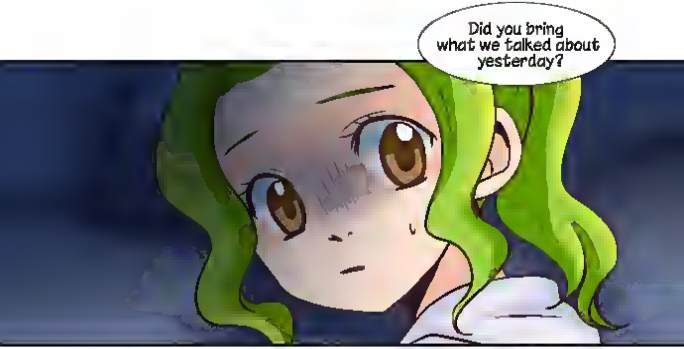


Yes Chief


Uh...


Hey, the bumpkin's here.

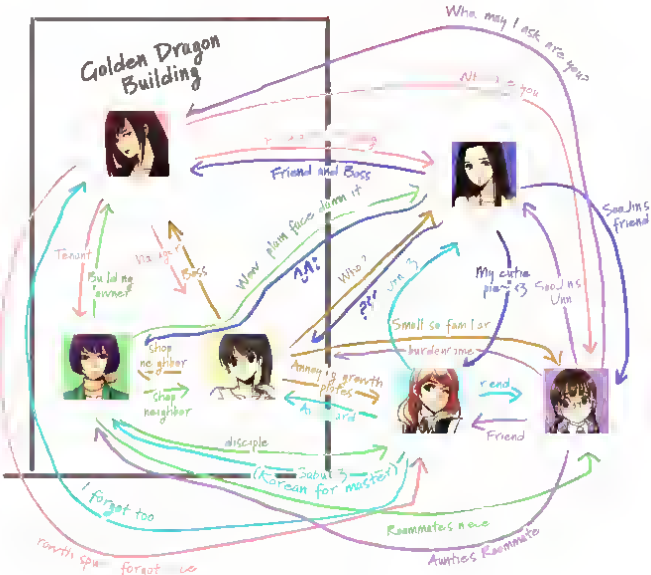
Good timing, I was bored.

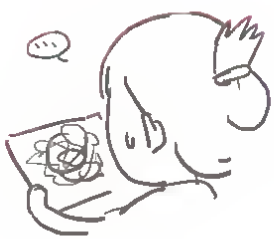


What the readers don't know

I tried drawing the relationship chart that many people were asking for

MAIN CHARACTER RELATIONSHIP CHART



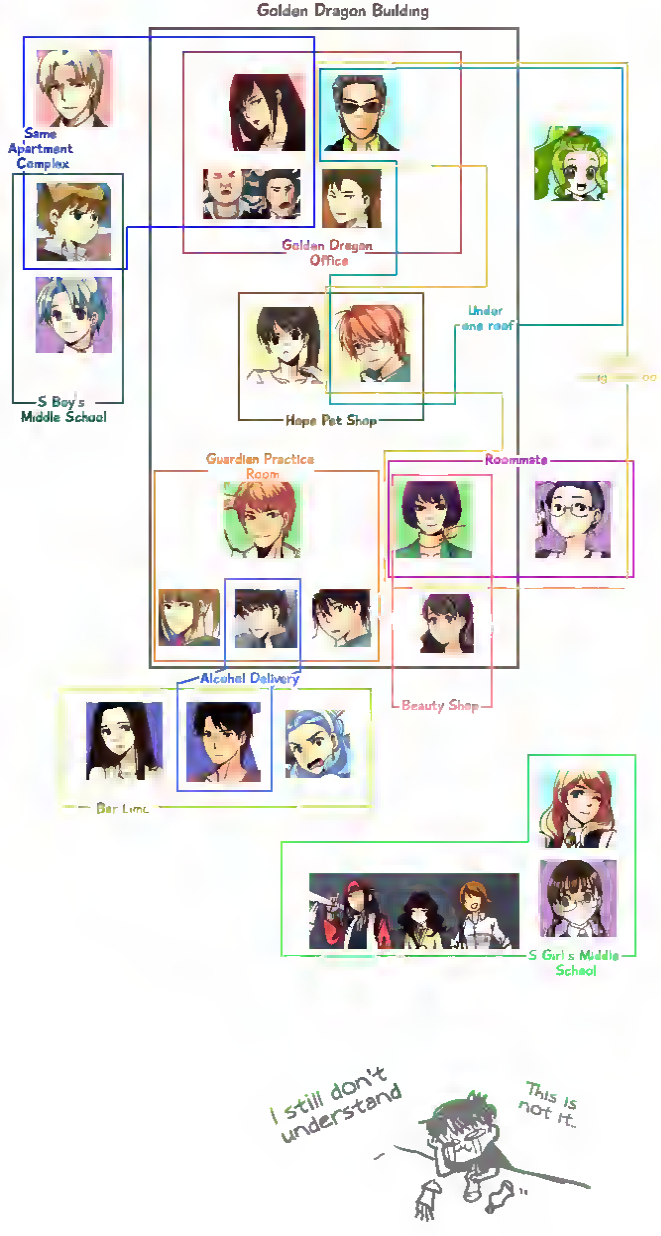


Mom said I'm not good at organizing.It was really true.

인물제색 - 커이라
작업근황 트위터 @kimssoa11

RETRY

Relationship Chart Location Version



EASY GOING SCANS
RECRUITING
Japanese Translators
Chinese Translators
Korean Translators
Quality Checkers
Proofreaders
Typesetters
Redrawers
Cleaners
Editors
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
http://egscans.com/
Artwork from the manhua "The Kensei's Calligraphy"

Easy going scans
www.egscans.com

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK Ch 38

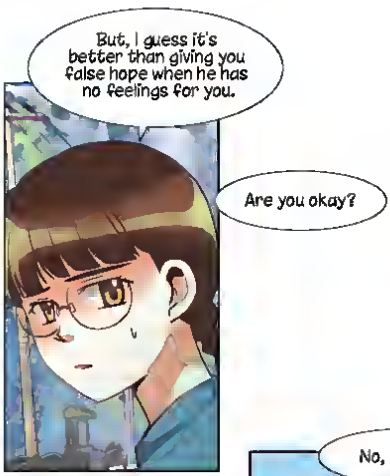
Credits

Translator: Chrye
Proofreader: AirDale
Cleaner: catnip
Typesetter: Karen
QC: Lyon

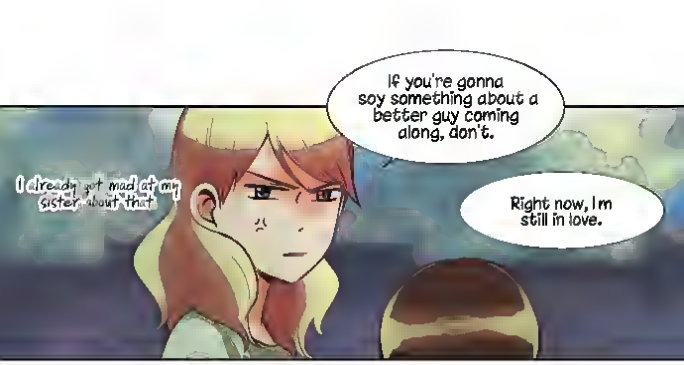
Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

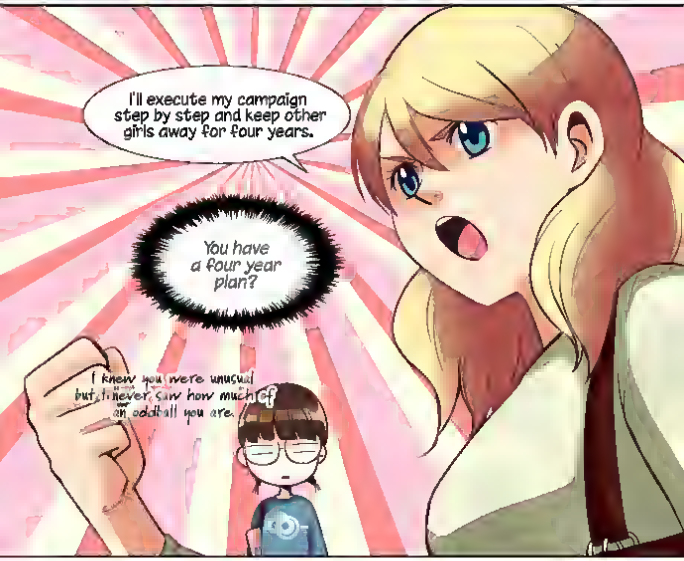
Oh, so that's what happened.
He was pretty harsh.

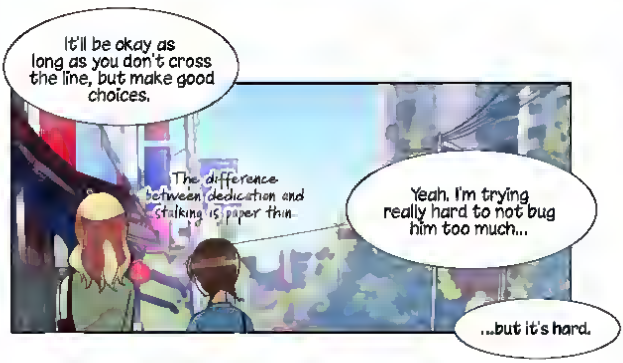

But, I guess it's better than giving you false hope when he has no feelings for you.
Are you okay?

No, I'm not.
I know you're upset, but what can you do? I'm sure someone better...


If you're gonna say something about a better guy coming along, don't.
I already got mad at my sister about that.
Right now, I'm still in love.

I'm sorry to break it to you,
but if he's adamant about his feelings, isn't it futile to keep chasing him?
I don't hope for immediate results.
Anyways, there are still plenty of obstacles, not to mention I lied to him about my age.
But if I don't do anything, some other girl will snatch him away.
Clench

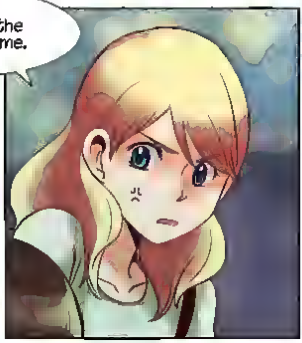

I'll execute my campaign step by step and keep other girls away for four years.
You have a four year plan?
I knew you were unusual but, I never saw how much of an odd-ball you are.

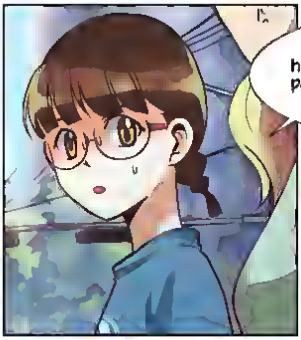

It'll be okay as long as you don't cross the line, but make good choices.
The difference between dedication and stalking is paper thin.
Yeah. I'm trying really hard to not bug him too much...
...but it's hard.

But what if, in the middle of your grand plan, you find you like someone else?

Why do you keep going on about someone else! It pisses me off!

Ian oppa is the only one for me.





Well, it is a little hard to believe that your passion will be unchanged after 4 years.

You know, your brain keeps developing until you're twenty.

Why does the brain enter the story?

I'm just considering the possibility of your mind changing.

After all, love is all in the brain.

It's common for thoughts and feelings to change as the brain develops.

It could also stay the same.

Why do you say it like it's obvious that I'll change?

It's a probability game.

For example, in the future, isn't it more likely that Ruri will grow taller than stay the same height?

She's in a growing stage. Of course she'll get taller.

I grow tallest-daya.

Exactly.

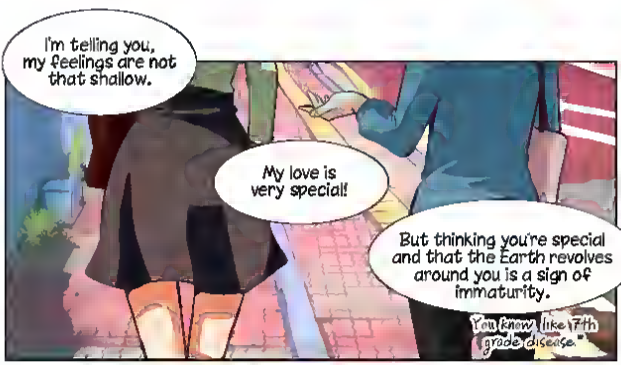
But there's an outside chance that she has a rare disease or special condition preventing her from growing taller.

Of course, it's a very small probability.

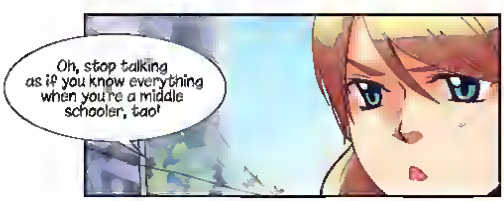
One result of that small probability

It's the same for the brain. A brain developing naturally will grow and change.

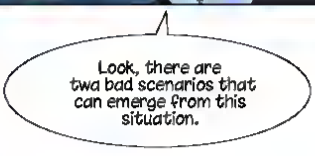
I understand you are serious now, but don't dismiss the possibility of change and think he'll always be your everything.
Think of how much time and effort you'll have lost if you realize in the future that he's not the one.

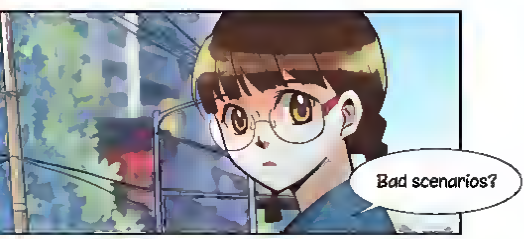

I'm telling you, my feelings are not that shallow.
My love is very special!
But thinking you're special and that the Earth revolves around you is a sign of immaturity.
You know like 7th grade disease.*

*T/N. "SECOND YEAR OF MIDDLE SCHOOL DISEASE" A KOREANS TERM DESCRIBING HOW SEVENTH GRADERS TEND TO CENTER THEIR LIVES AROUND THEMSELVES

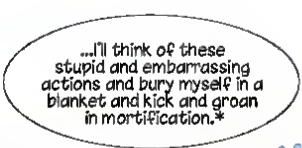


Maybe my love is so special that you shouldn't dismiss the possibility of it growing even bigger. Maybe it will change that way!
Eh...k.
It's true some people suffer from 7th grade disease all their lives.


Look, there are two bad scenarios that can emerge from this situation.


Bad scenarios?

If my love remains forever unreturned, but then it fades away,


...I'll think of these stupid and embarrassing actions and bury myself in a blanket and kick and groan in mortification.*

Oh my god! I can't believe I did that!
I want to erase it from my life.
I would regret all the time and effort I've invested.
*T/N: I KNOW WE'VE ALL BEEN THERE

Wow. A four-year supply of regret.
And then there's the opposite scenario.

What if I gave up on Ian oppa and never find anybody that I love more than him?
And what if some other woman ended up with him?
The regret and blame would always haunt me.
Why didn't I try harder?
Who is that woman? I'll bet she's no good for him.
If only I had worked harder for him, we would be together now.
Why did people lie to me about the love I felt?
Why did ChaeRim Shin lie to me about brain development and crap? ChaeRim Shin that bitch.
You know – that scenario.
...
Why does it sound like this scenario is not hypothetical?

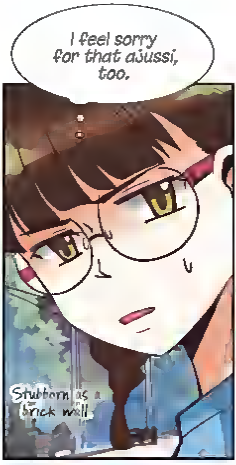
Embarrassment will fade, but lingering regrets will smother a person.

That is why I want to give it my all.

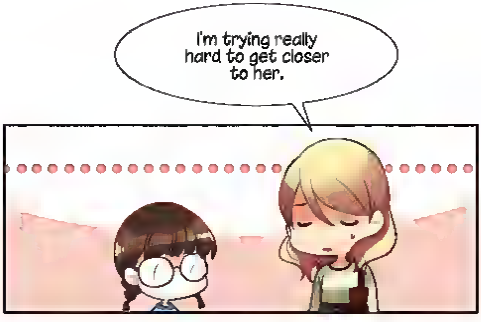
clench

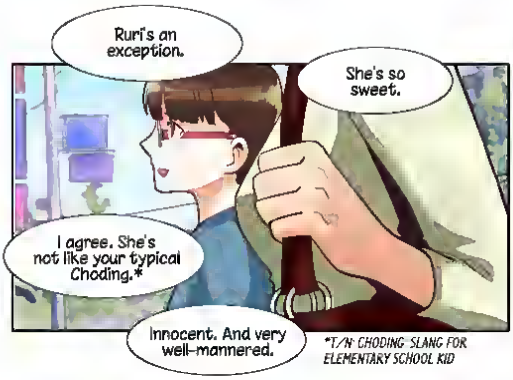
Until I see for myself that it's impossible to catch him.

I believe that that's the only path I won't regret later.



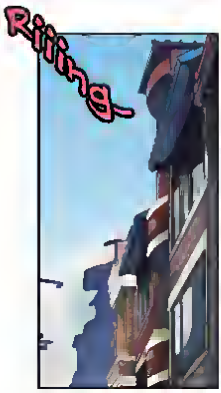
Well, if that's how you feel, I guess that's the way it's gotta be.


I'm trying really hard to get closer to her.
I don't think that will help much,
but I'm pretty surprised that you play with her so well when you hate kids.



*T/N: CHODING: SLANG FOR ELEMENTARY SCHOOL KID

*T/N: SABU: MASTER—NAYOUNG IS SOOJIN'S SABU


Riiiing

Riiiing

She's not answering.

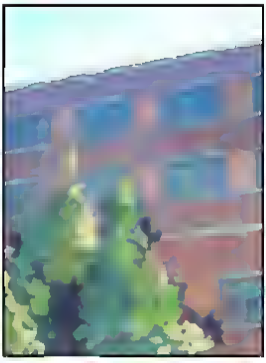
I don't think she goes to a supplementary school. Where can she be at this time?
Is she with ajussi?
Maybe she's just with her friends.
That's not unusual for ten-years-olds.

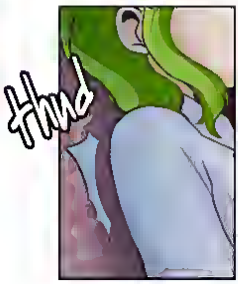
Hey...
What?
You know how Ruri likes to chatter away?
She answers questions that we didn't even ask.
She's such a good kid, but her babbling gets old.
But what can we do but listen?

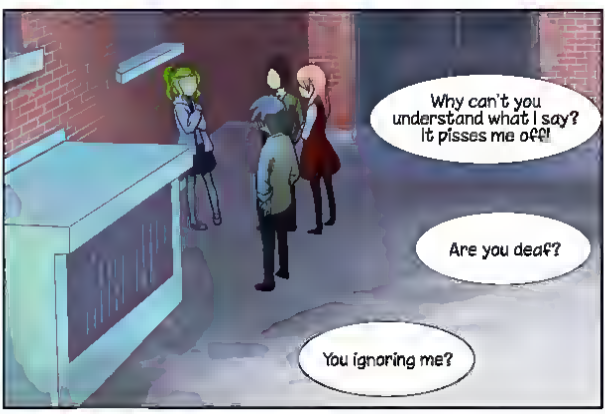
She usually talks about what she did, saw, and ate.
Just everyday things.
Is there a problem with that?
All this time...
...I never once heard her talk about playing with friends.

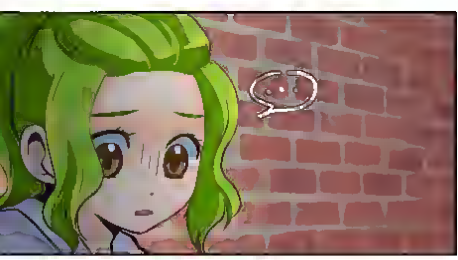
Dear, Only You Don't Know!

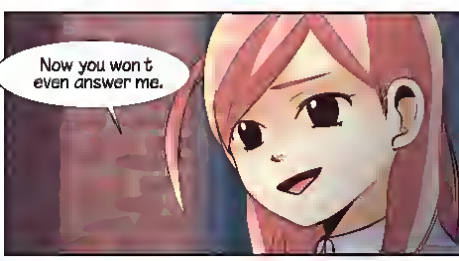
당신만 몰라!




Thud

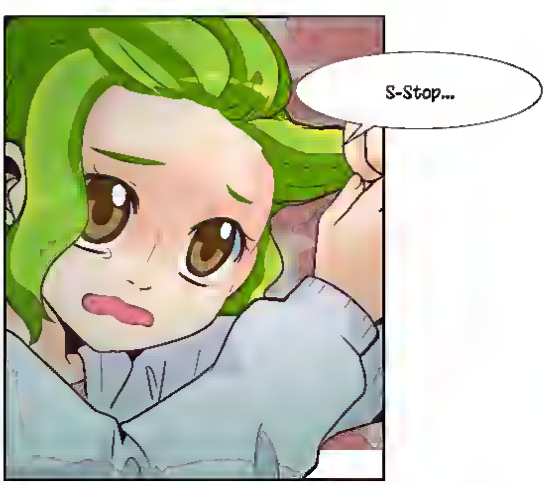

Why can't you understand what I say? It pisses me off!
Are you deaf?
You ignoring me?




Now you won't even answer me.

grab

Hey! Bring some scissors.


S-Stop...

Ha! Look at your expression – like a homeless person.

Hurry up and bring 'em!
Ah! Okay.

And here I thought she was just a little slow fitting in.

So the bullies start this young these days?

What The Readers Don't Know

ChaeRim Shin in 1st grade

Teacher. I worry about the country too much to continue attending school

She entered the otaku world to avoid real world problems

인물채색 - 케아락
작업근황 트위터 @kimssoa11

EASY GOING SCANS RECRUITING

ARTWORK BY POLIS

VISIT OUR FORUM FOR MORE DETAILS
HTTP://EGSCANS.COM/
HTTP://EGSCANS.COM/FORUM

easy going scans
www.egscans.com

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuna / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK Ch 39

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: AirDale
Cleaner: catnip
Typesetter: Karen
QC: Lyon

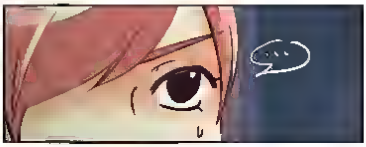
Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

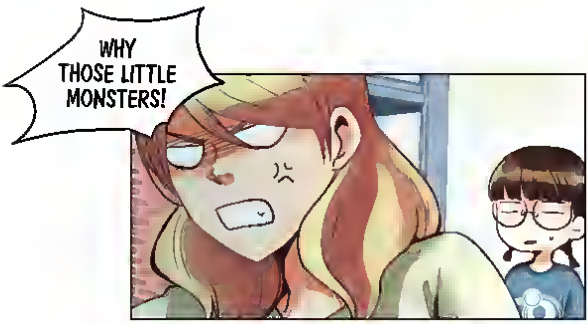
So the bullies start this young these days?

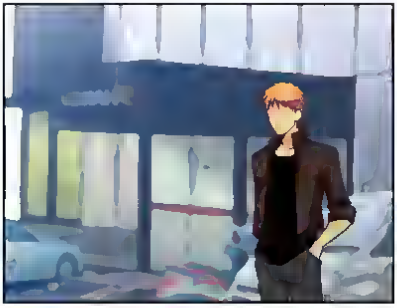
Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰라!



RUN FOR IT!

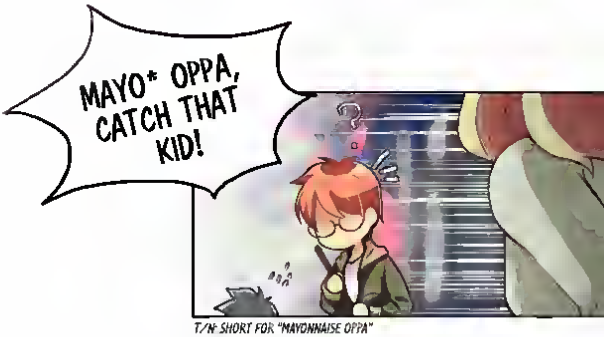

WHY THOSE LITTLE MONSTERS!



I wonder if NaYoung is in the shop today.

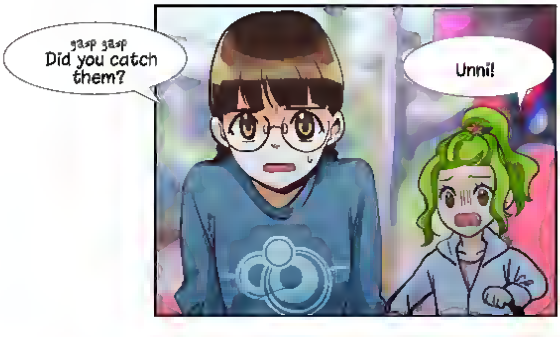
HEY! STOP RIGHT THERE!

YOU ALL ARE DEAD MEAT!
BUMP-
?
SWOOP
SWOOP



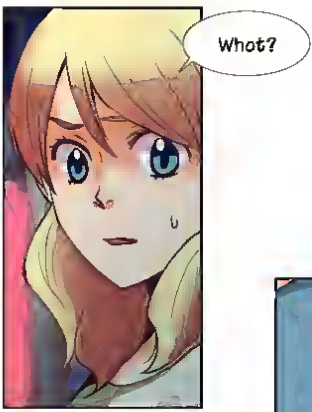
T/N: SHORT FOR "MAYONNAISE OPPA"

Okay.
grab
Gotcha!
LET GO! LET GO! I'M GONNA CALL THE COPS!
Nice reflexes.


Did you catch them?
Unni!

Ruri! What should I do with him? Boil him or fry him?
LEMME GO! YOU PIG!

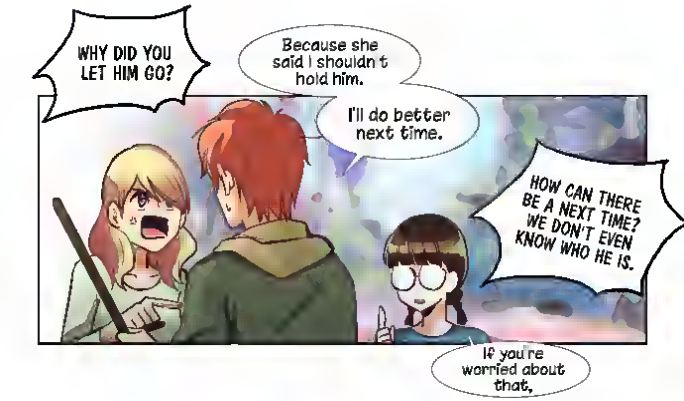
WHAT DID YOU SAY?
You can't- dayo.


Whot?

You can't hold him - dayo.

Okay.
RELEASE

ZOOOOM
Ah!


WHY DID YOU LET HIM GO?
Because she said I shouldn't hold him.
I'll do better next time.
HOW CAN THERE BE A NEXT TIME? WE DON'T EVEN KNOW WHO HE IS.
If you're worried about that,

...don't you think Ruri knows?

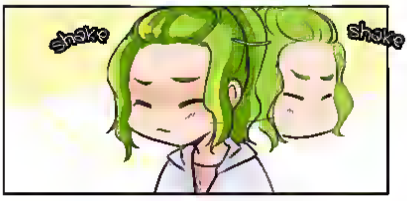
Ruri! Who are those guys? What grade? What class?

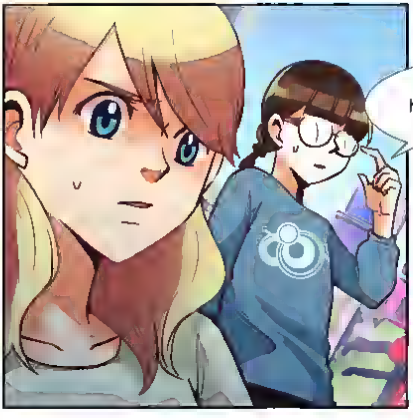
My dad shouldn't know that I'm an outcast..
T/N: ORIGINALLY IN ENGLISH

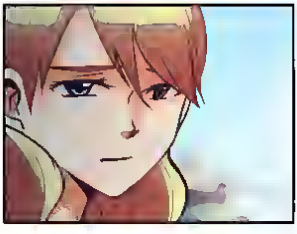
What did she just say?
I don't think she wants her dad to find out and make a big deal.

Listen Ruri, there's no use hiding things like this.
If you don't do anything, they won't stop.

I don't wanna bother dad. I don't want to embarrass him
She said she doesn't want to bother or embarrass her dad.
No way. Your dad would never think you're a problem.







It's not that she doesn't trust him.

She just doesn't want to disappoint him.

So frustrating.
Why should Ruri tremble in fear when the other kids are wrong?
Ruri, does your homeroom teacher at least know?
shake
shake
WHAT KIND OF TEACHER PAYS NO ATTENTION TO HER STUDENTS?
Teachers aren't psychics.
You can't expect them to know everything that's going on.
Then should we tell the teacher?
Why are you just standing out in the cold when you're done?
Then I'm pretty sure the first thing they'll do is call home.

<sigh>
How could we make those bully-brats stop without making it a huge deal?
Ruri, what do you think?
Would you like those kids to apologize to you?
Should I bother them the same way?
Or would you like them to transfer schools?

What would you like?
I just...
...want to start over...

H-

Hi.

WOMEN, HIDE YOUR AGE 7- FIN

What The Readers Don't Know

Surprise Fact 1 -
SeoJin has surprisingly good reflexes.

He just doesn't have the focus to take advantage of those reflexes.

인물캐색 - 키이랴
트위터 @kimssoa11

Easy Going Scans

www.egscans.org forum.egscans.com

artwork by leranerak@ deviantart tumblr-pixiv

Recruiting

- Chinese translators
- Korean translators
- Japanese translators
- Cleaners / Typesetters
- Proofreaders / QCers
- Redrawers

www.egscans.org

Yeasy going scans
www.egscans.com

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

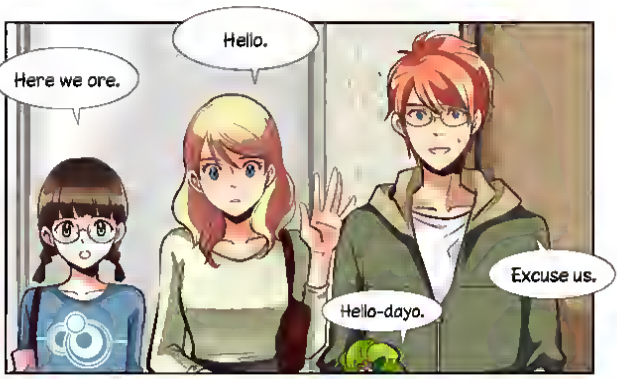
DOYDK Ch 40

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: AirDale
Cleaner: Valkyrie
Typesetter: Karen
QC: Lyon

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

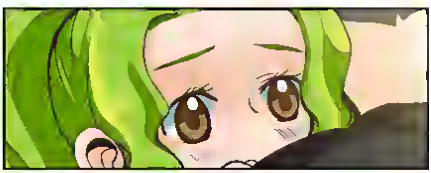

Hello.
Here we ore.
Excuse us.
Hello-dayo.

Welcome.

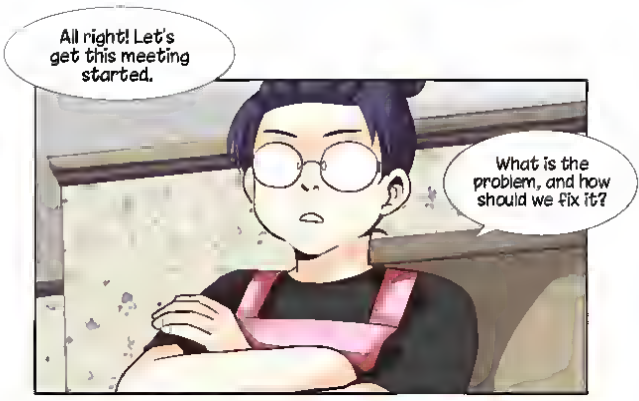
Hey, so you must be the moy-onnoise guy.
Huh?

Nice to meet you.
I've heard o bit about you.

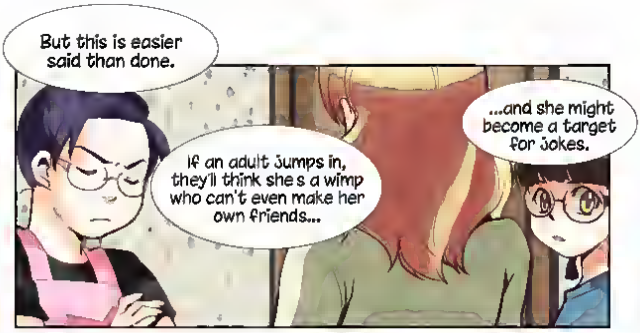
You told Aunt Yuri everything?
Yes, she can be very helpful.
Ruri doesn't want to disappoint her dad. But it should be okay for Aunt Yuri to know as long as he doesn't hear about it.
But still! You can't just go deciding stuff on your own!
Hey Ruri...

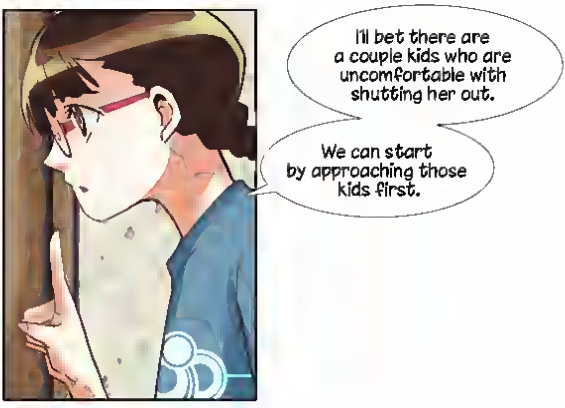


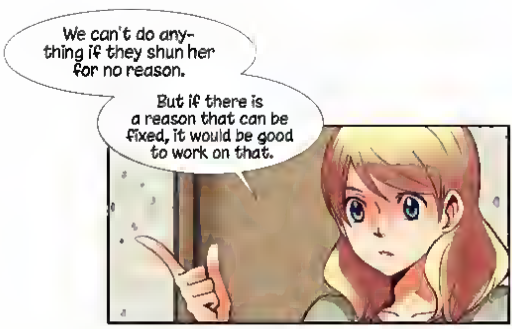
Okay.


All right! Let's get this meeting started.
What is the problem, and how should we fix it?

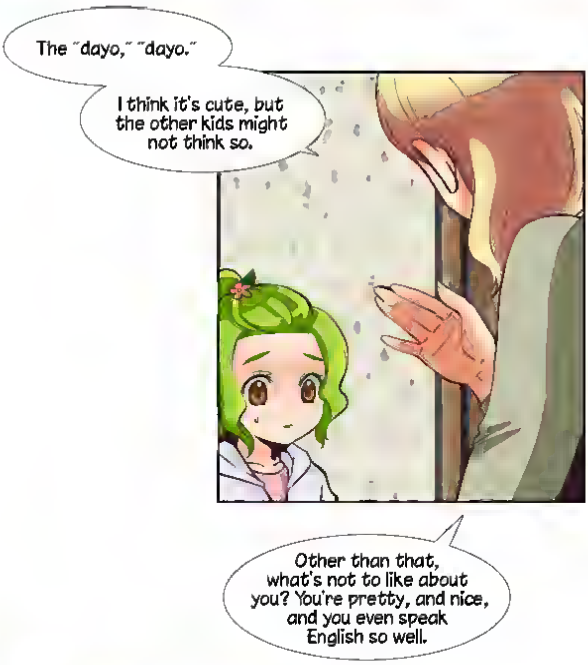
Well I think, for the bullying, we can end it with a few threats and surveillance.
Ruri's exclusion should end if she works at making friends.


But this is easier said than done.
If an adult jumps in, they'll think she's a wimp who can't even make her own friends...
...and she might become a target for jokes.

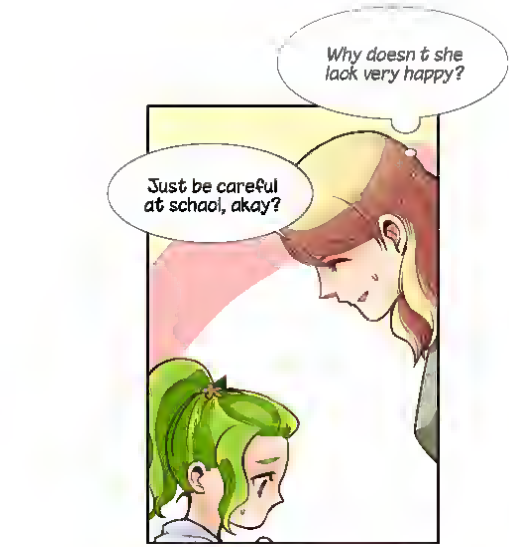

I'll bet there are a couple kids who are uncomfortable with shutting her out.
We can start by approaching those kids first.

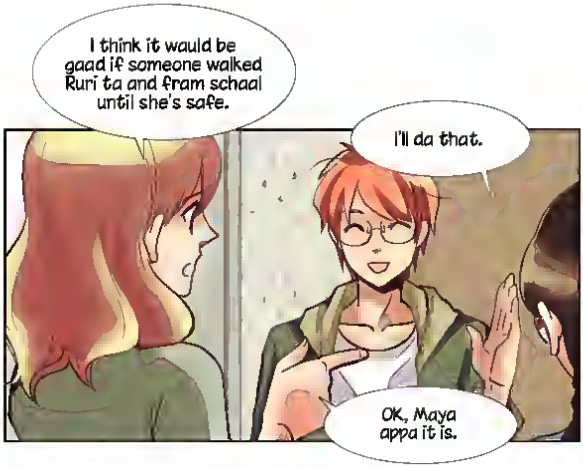

We can't do anything if they shun her for no reason.
But if there is a reason that can be fixed, it would be good to work on that.

Why don't we start with your accent, Ruri?


The "dayo," "dayo."
I think it's cute, but the other kids might not think so.
Other than that, what's not to like about you? You're pretty, and nice, and you even speak English so well.

...


Why doesn t she look very happy?
Just be careful at schaol, akay?


I think it would be gaad if someone walked Ruri ta and fram schaal until she's safe.
I'll da that.
OK, Maya appa it is.

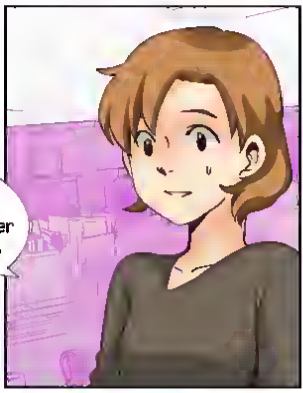
Dear, Only You Don't Know!

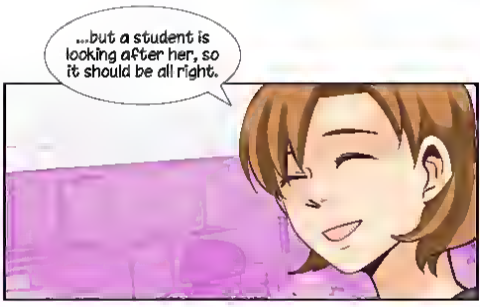
당신만 몰라!

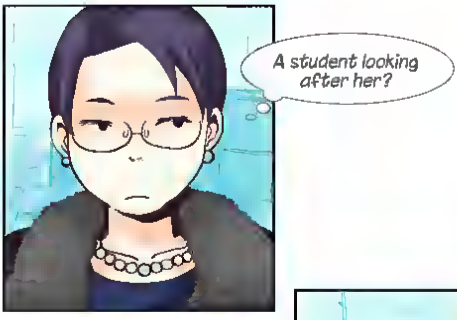
Excuse me, are you Pi* Ruri's homeroom teocher?
AP
PEAR
T/N. PI IS RURI'S FAMILY NAME WHICH COMES FIRST WHEN GIVING SOMEONE'S FULL NAME IN KOREA.
Uh yes. How con I help you?
Hello. I om Ruri's aunt.
BOW
BOW
I've never heard her full name like this. What a strange name.
Omo, why hello.

Ruri's dad has some matters to attend to, so I'll be looking after Ruri for a while.
Even if you call her dad, he probably won't answer.
We blocked his number.
So I just stopped by to give you my contact information and to say hello while I'm at it.
I see. You could have just called in.

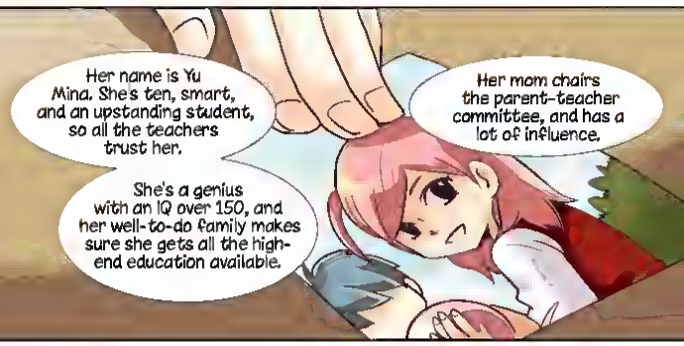
By the way, I'm very worried that students might be avoiding Ruri because she seems so unhappy about school these days.
What do you think, teacher?

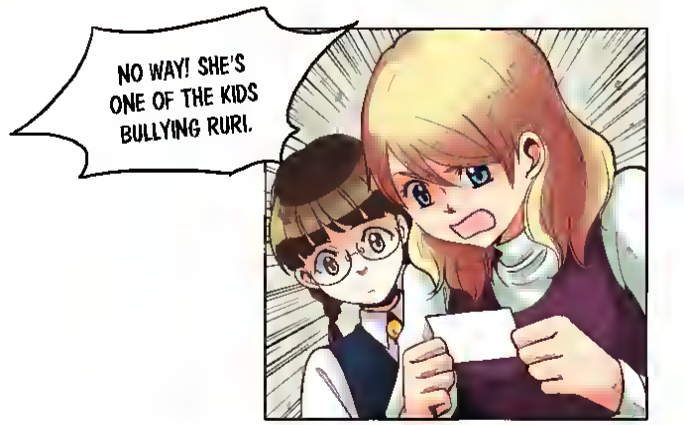

W.... well.
She is on the quiet side, and has a harder time getting along,


...but a student is looking after her, so it should be all right.


A student looking after her?

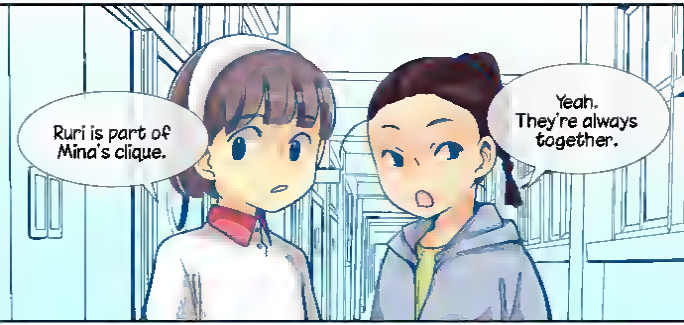
Omo! And who is that respectable child?

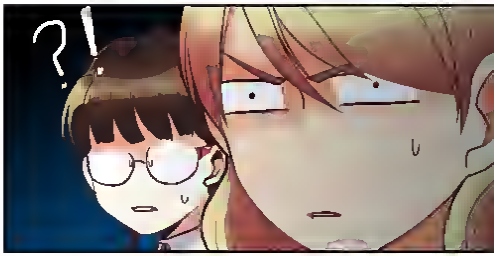

Her name is Yu Mina. She's ten, smart, and an upstanding student, so all the teachers trust her.
She's a genius with an IQ over 150, and her well-to-do family makes sure she gets all the high-end education available.
Her mom chairs the parent-teacher committee, and has a lot of influence.

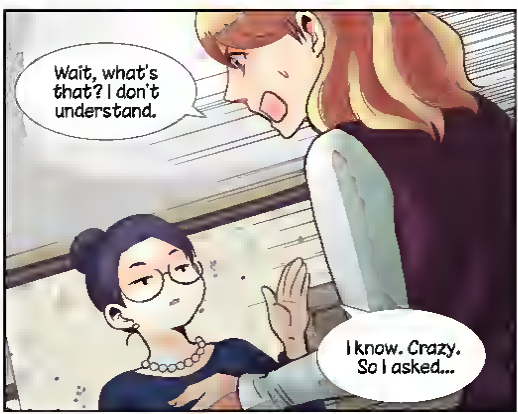

NO WAY! SHE'S ONE OF THE KIDS BULLYING RURI.

I was pretty suspicious, too. So I asked other kids about the relationship between Ruri and Mina.

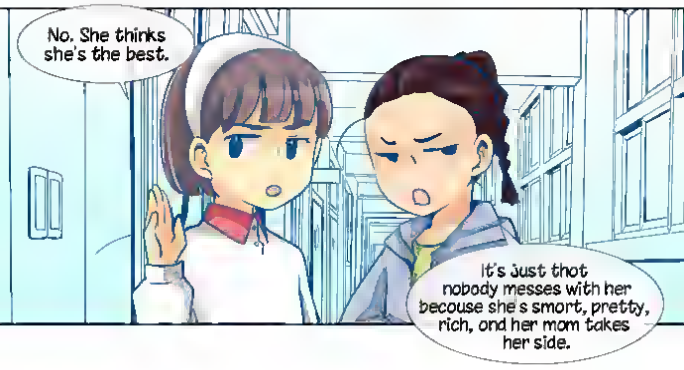
The other kids said:



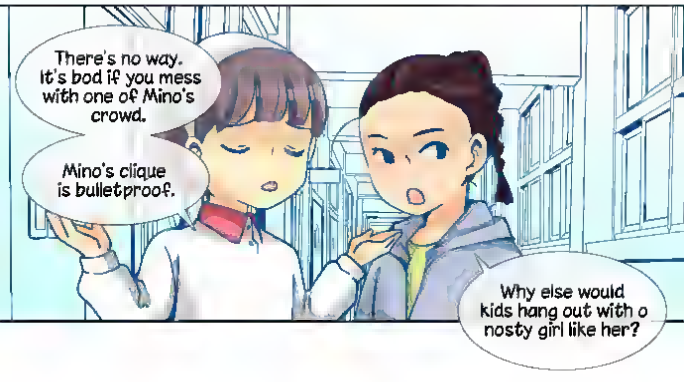

?!


Wait, what's that? I don't understand.
I know. Crazy. So I asked...

...“What kind of child is Mina? Is she nice?”



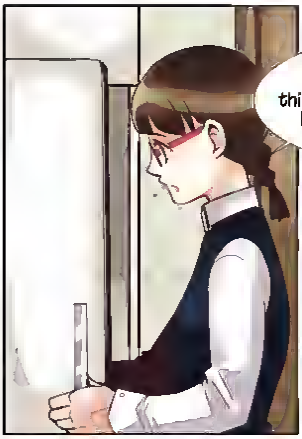
Then have you ever seen Ruri getting bullied by anyone?


There's no way. It's bad if you mess with one of Mina's crowd.
Mina's clique is bulletproof.
Why else would kids hang out with a nasty girl like her?

If anyone could bully Ruri,..

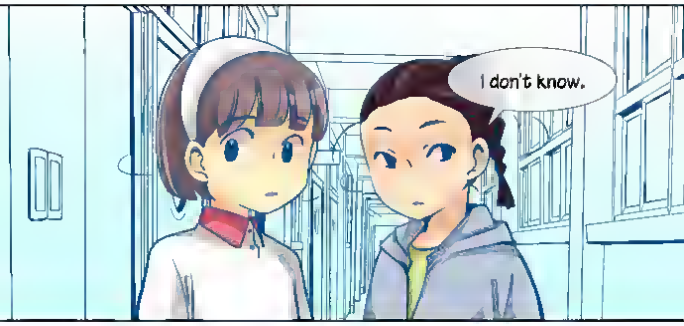
...it would be Mina.

I get it, it's isolation within a group.

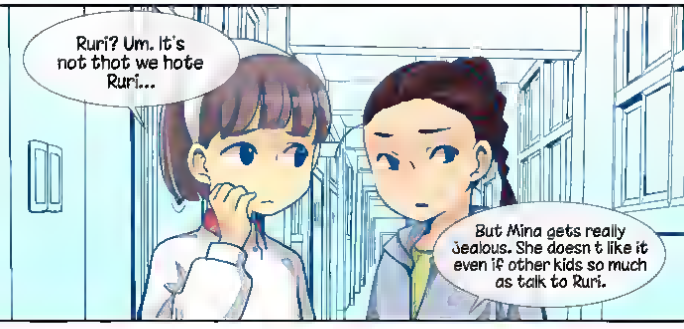

I'm not sure about this conflict, but I am sure I don't like this group.
It's going to take some courage, but Ruri should make friends with another group.

So, there's a problem with that too.

Then no one is friends with Ruri other than Mino's group?



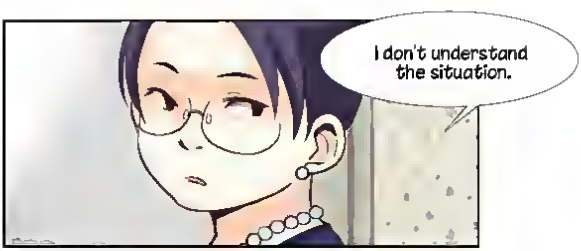
How about someone who wants to get along with her? What do you girls think about Ruri?

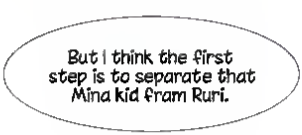


At one time, we thought Ruri was out of that crowd...

...but she wasn't.

WHAT JEALOUSY! THAT MINA GIRL IS GETTING ON MY NERVES!
SHOUT


I don't understand the situation.


But I think the first step is to separate that Mina kid fram Ruri.

What the readers don't know

Surprise Fact 2 - Yuri, NaYoung, and Ari are all the same age.

Yuri: I... am not... an ajumma*... I'm... a 27-year-old young lady

T/QC/N: OLDER WOMAN TYPICALLY AGED BETWEEN MID/LATE 30'S - EARLY 50'S. HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/AJUMMA

I don't believe her, even when I'm drawing her...

작업도우미 - 키야라, 연양
트위터 @kimssoa11

EASY GOING SCANS RECRUITING

ARTWORK BY POLIS

VISIT OUR FORUM FOR MORE DETAILS
HTTP://EGSCANS.COM/
HTTP://EGSCANS.COM/FORUM

Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuna / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

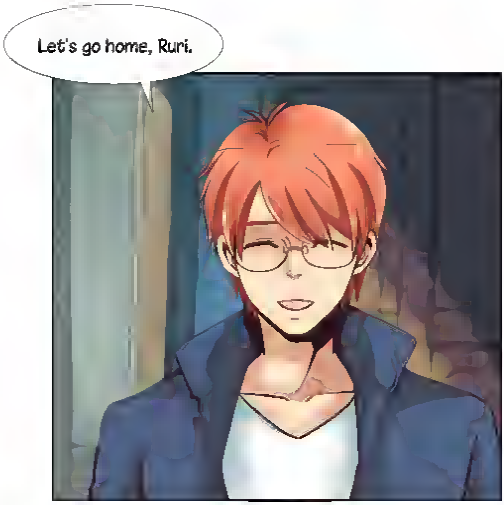
DOYDK Ch 41

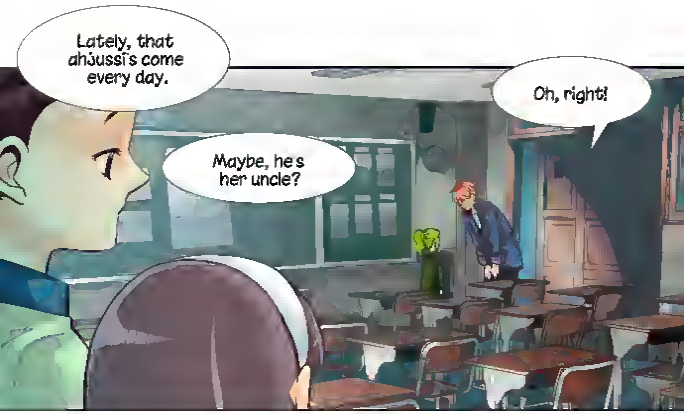
Credits

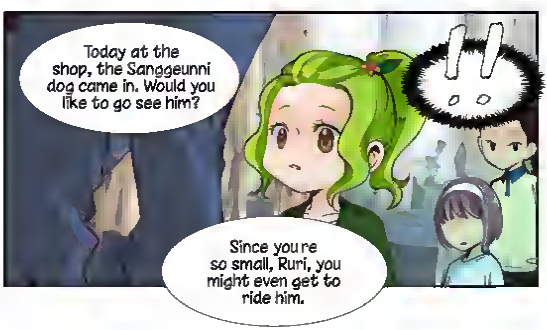
Translator: Chrye
Proofreader: Squeakerbox
Cleaner: Valkyrie
Typesetter: Karen
QC: AirDale, Lyon

Read Online or download all of our projects at

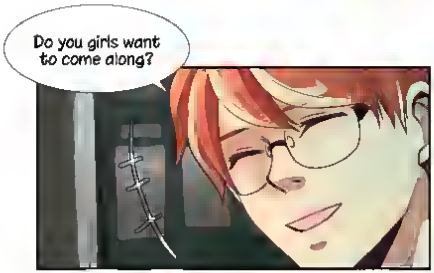
www.egscans.org

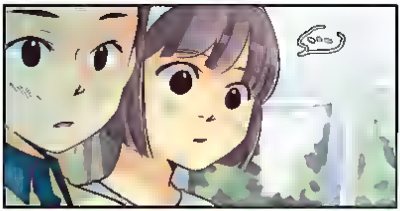

Let's go home, Ruri.


Lately, that ahjussi's come every day.
Maybe, he's her uncle?
Oh, right!


Today at the shop, the Sanggeunni dog came in. Would you like to go see him?
!!
Since you're so small, Ruri, you might even get to ride him.

T/N: IN A POPULAR KOREAN ENTERTAINMENT SHOW CALLED "1 NIGHT 2 DAYS," THERE WAS A MASCOT DOG CALLED "SANGGEUNNI" IN THE FIRST SEASON.



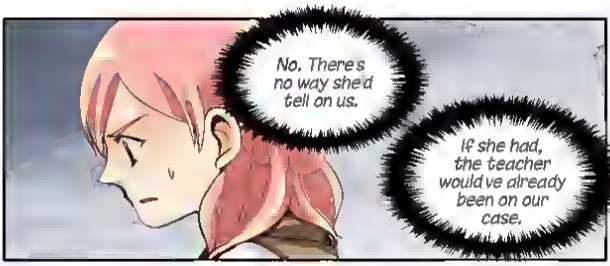


Dear, Only You Don't Know!

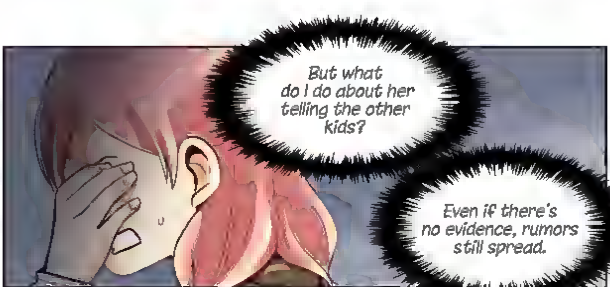
당신만 몰라!

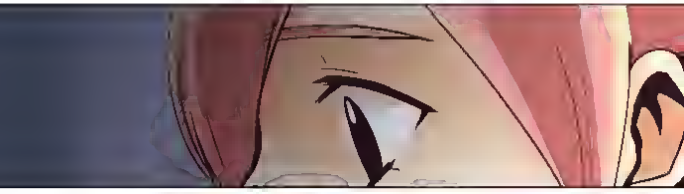
ANNOYING! ANNOYING! ANNOYING! ANNOYING! WHAT'S UP WITH THAT AHJUSSI?
BANG!

What do I do now?
Lately, the teacher's been eyeing us.
Did she rat us out?


No. There's no way she'd tell on us.
If she had, the teacher would've already been on our case.

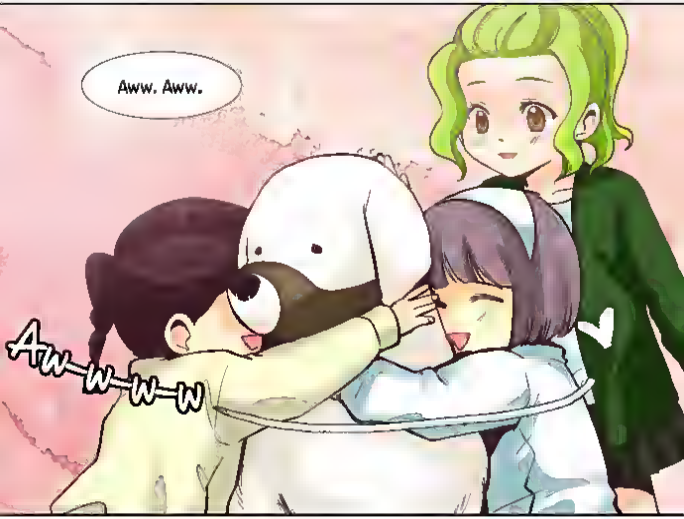
But wait... she could have told on us.
Maybe it's so quiet because there's no evidence.

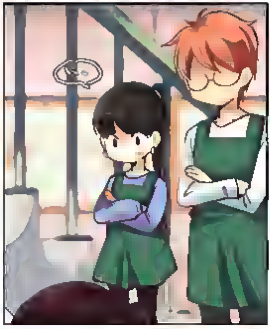

But what do I do about her telling the other kids?
Even if there's no evidence, rumors still spread.



Ha.

There is such an easy solution.

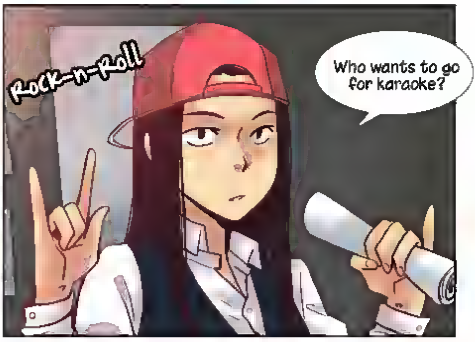

Aww. Aww.
Aw-w-w-w

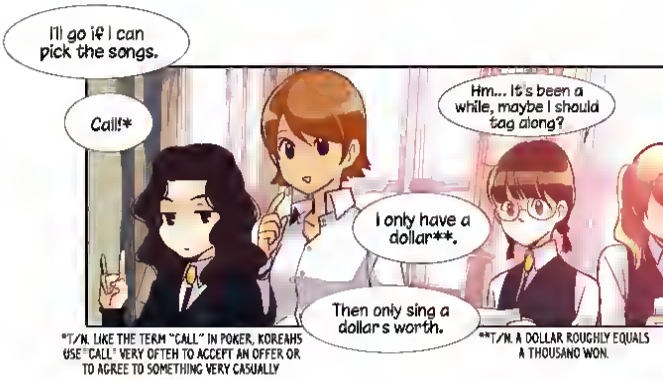


Why's he wearing a muzzle? Does he bite?
No. He's very sweet, but...
It's just in case... if they get hurt, it'll get complicated.
...you'll have saliva all over you if he licks you.

Who are all these kids?
Friend candidates.
What do you mean, friend "candidates?"

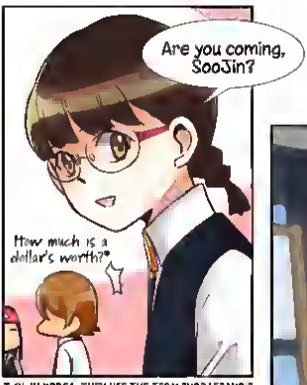
Well... Since it's possible that they'll become future customers, because they like animals so much,
I don't really mind them coming along to play...
but why did you bring so many kids all of a sudden?
GRAB
Ahaha, well for now...
...it's a secret.



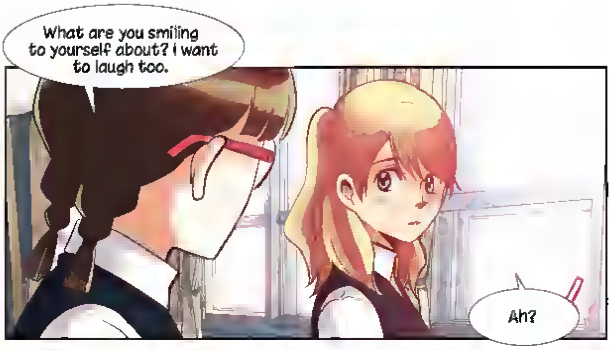

I'll go if I can pick the songs.
Call!*
Hm... It's been a while, maybe I should tag along?
I only have a dollar**.
Then only sing a dollar's worth.

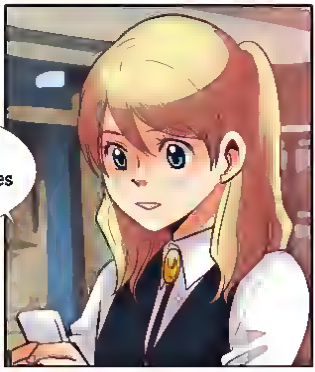
*T/N. LIKE THE TERM "CALL" IN POKER, KOREANS USE "CALL" VERY OFTEN TO ACCEPT AN OFFER OR TO AGREE TO SOMETHING VERY CASUALLY

**T/N. A DOLLAR ROUGHLY EQUALS A THOUSAND WON.

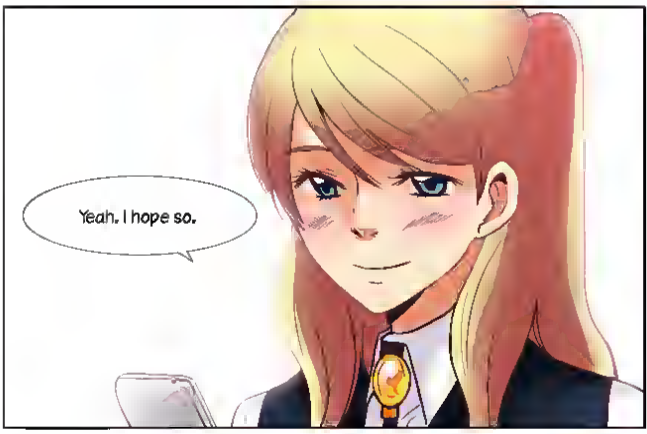


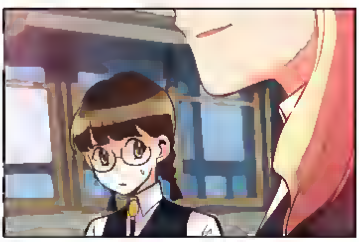
T/N. IN KOREA, THEY USE THE TERM "NORAEBANG" LITERALLY MEANING "SONG ROOMS" FOR WHAT ENGLISH OR JAPANESE SPEAKERS WOULD CALL "KARAOKE." YOU USUALLY RENT A ROOM EQUIPPED WITH A KARAOKE SYSTEM FOR A CERTAIN AMOUNT PER HOUR, WHICH CAN RANGE FROM 1,000 WON IN A SMALL AREA UP TO 30,000 WON IN A DOWNTOWN AREA. (2014)




It's Mayo-oppa.
He said he's playing with Ruri and her classmates at the pet shop.

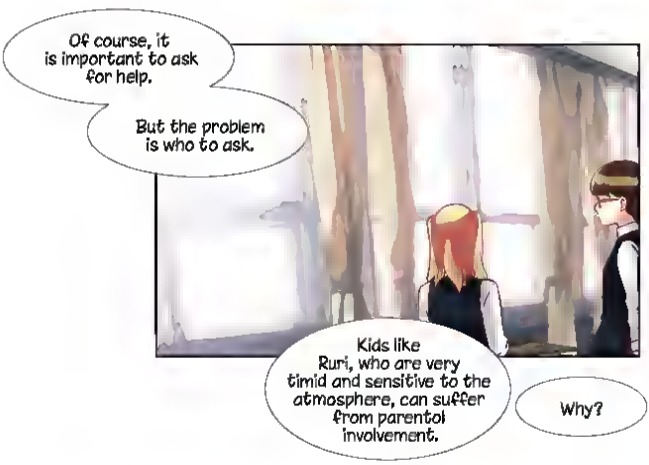
That's nice.
I'm sure with a common interest, they'll become friends faster.

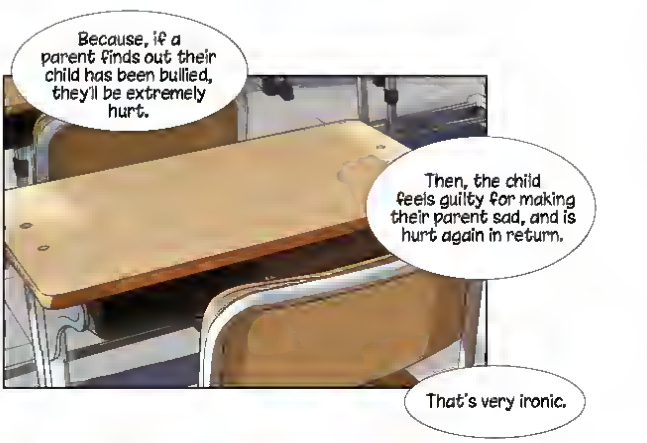

Yeah. I hope so.

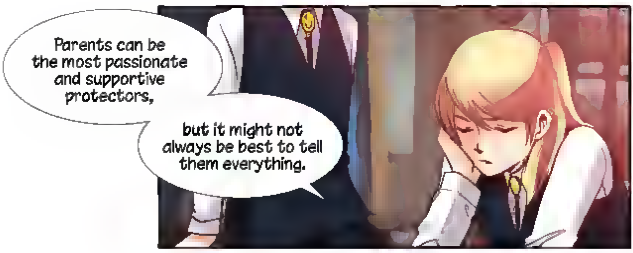


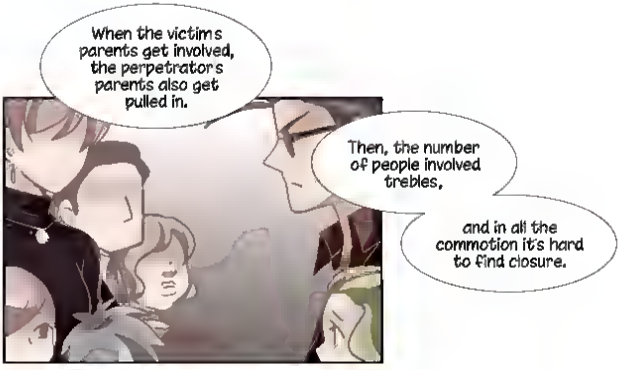
Anyhow, are you really not going to let ahjussi know?
If you solve the problem together, you might get closer to him.

Even though you can't help being bullied, no kid would be proud of it.
Keeping it secret is very important unless she decides to tell him herself.
S...Sorry....

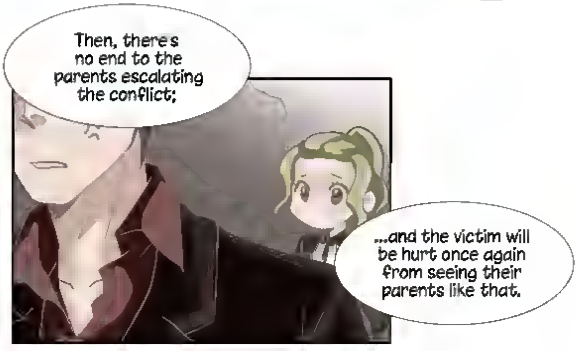

Of course, it is important to ask for help.
But the problem is who to ask.
Kids like Ruri, who are very timid and sensitive to the atmosphere, can suffer from parental involvement.
Why?

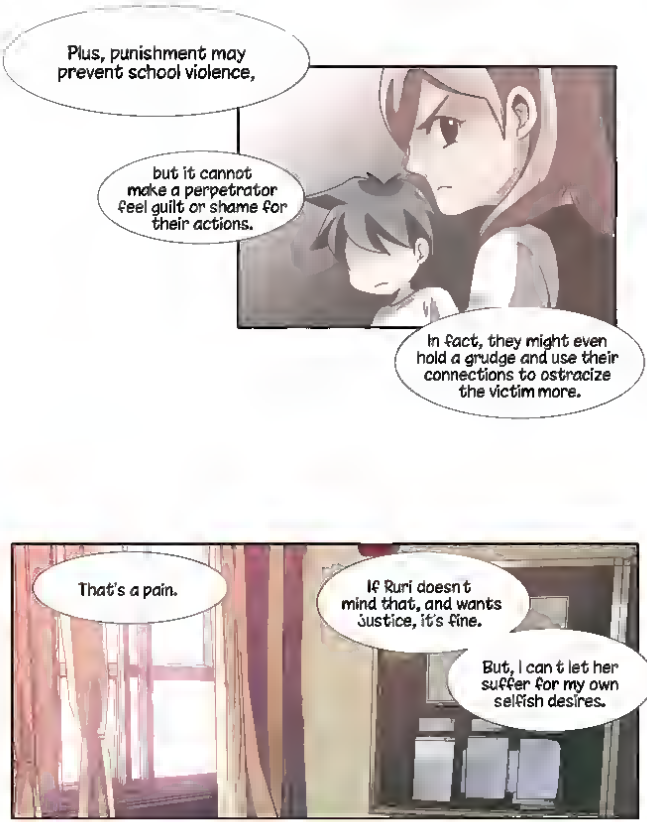

Because, if a parent finds out their child has been bullied, they'll be extremely hurt.
Then, the child feels guilty for making their parent sad, and is hurt again in return.
That's very ironic.


Parents can be the most passionate and supportive protectors,
but it might not always be best to tell them everything.

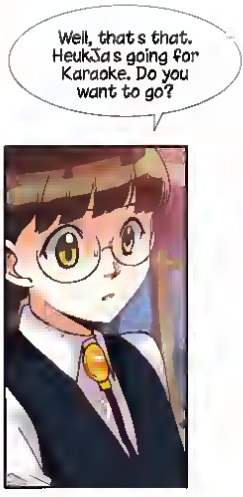

When the victim's parents get involved, the perpetrator's parents also get pulled in.
Then, the number of people involved trebles,
and in all the commotion it's hard to find closure.

Usually, the victim's parents want a severe punishment.
Even though the perpetrator is to blame,
...the family at fault feels ganged up on and victimized in the process.
So, those parents will never agree to a severe punishment.


Then, there's no end to the parents escalating the conflict;
...and the victim will be hurt once again from seeing their parents like that.

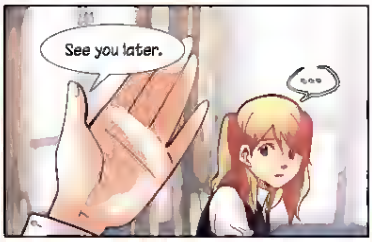

Plus, punishment may prevent school violence,
but it cannot make a perpetrator feel guilt or shame for their actions.
In fact, they might even hold a grudge and use their connections to ostracize the victim more.
That's a pain.
If Ruri doesn't mind that, and wants justice, it's fine.
But, I can't let her suffer for my own selfish desires.

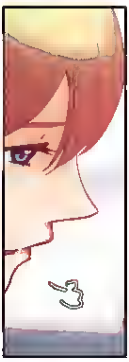
Hmm... SooJin seems very into this problem for some reason.

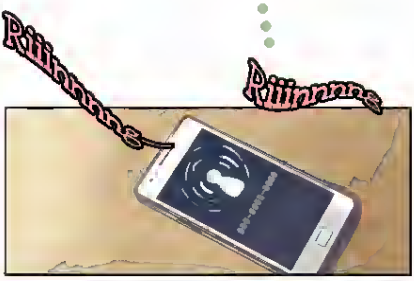

Well, that's that. HeukJa's going for Karaoke. Do you want to go?

... That's okay. I'm going to meet Ruri.

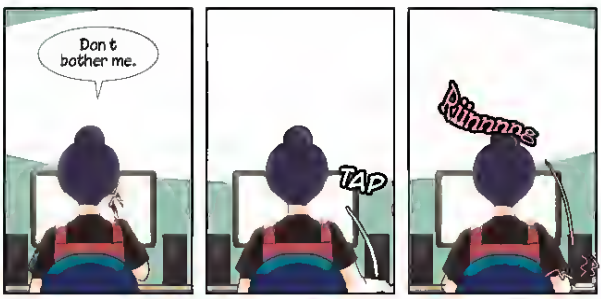
You sure?
Okay.

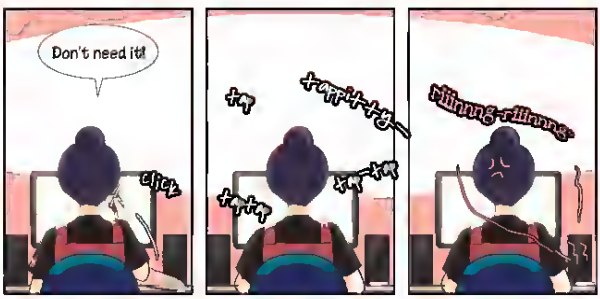

See you later.




Riiiinnng
Riiiinnng

Hm? I don't know this number.





This is Ruri's homeroom teacher.

What The Readers Don't Know

If pesky calls continue to bother you...

Just make the callers listen to the sounds from "those" scenes in BL* dramas.

*BL = Boy's Love = YAOI

Actually, you might get even more calls—

작업도우미 - 키아라,전미나
트위터 @kimssoa11

유경아

EASY GOING SCANS
RECRUITING
Japanese Translators
Chinese Translators
Korean Translators
Quality Checkers
Proofreaders
Typesetters
Redrawers
Cleaners
Editors
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
http://egscans.com/
Artwork from the manhua "The Kensei's Calligraphy"

Easy going scans
www.egscans.com

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

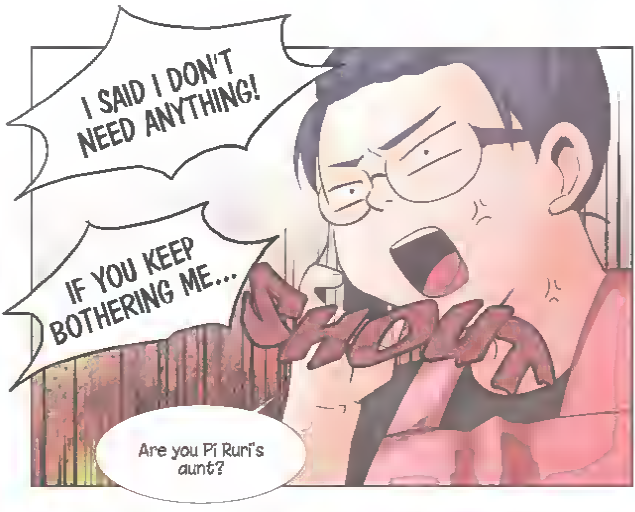
DOYDK Ch 42

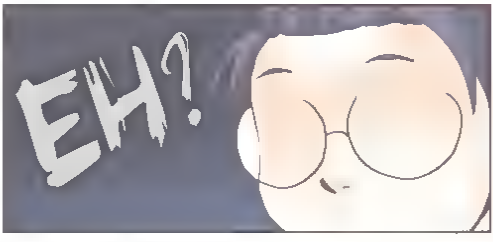
Credits

Translator: Chrye
Proofreader: Jubbie
Cleaner: Valkyrie
Typesetter: Karen
QC: AirDale, Lyon

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com





This is Ruri's homeroom teacher.

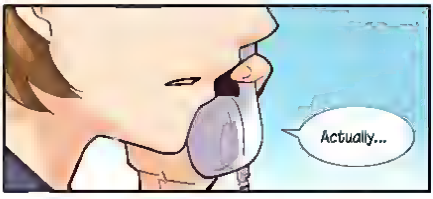
Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰라!

Yes, is something wrong?
Well, you may be shocked to hear this.

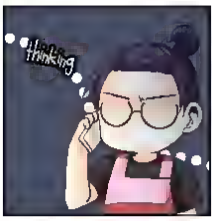
I understand how much you want to protect Ruri very well.
But I'm afraid she won't grow independent with a guardian always present before and after classes.
Also, the other students may feel unsafe.

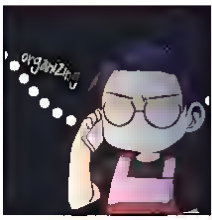
Unsafe?
He might look dumb as hell, but there's no way he looks threatening.
A Nice Guy
Omo. Has Ruri's uncle done something wrong?


Actually...

Someone reported that he grabbed a student by the collar and threatened them.

unconventional thinking


thinking


organizing

Collar?

I do think that that child's story may be exaggerated.

WHAT THE...

But, after all, it's my duty to protect my students above all else.

I can't help it since there's been a report.

I'll take care of Ruri from now on.

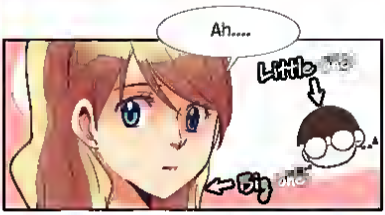
So please refrain from personally visiting the classroom.

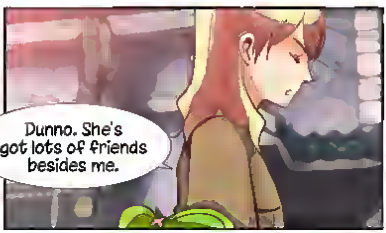
What is this?

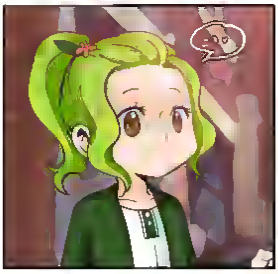
What is going on?

So JooHa and MinKyung promised to come play tomorrow too, dayo.
That's nice.

Is Little Unni not coming dayo?
Little Unni?

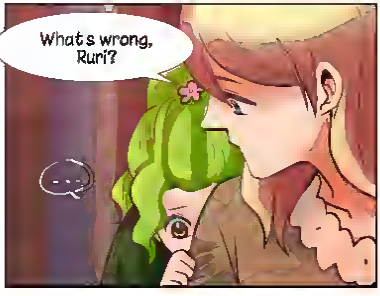

Ah....
Little
Big

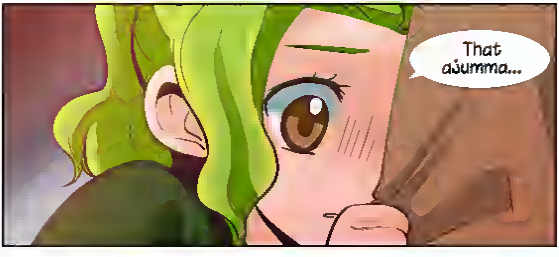

Dunno. She's got lots of friends besides me.



How long will she use this excuse?

CLOP
da dan
?





...is Mina's mom dayo.

What? How does she know this place?
Mina came over once dayo.
clack
clack
Where are your manners?
Don't you know you should bow to your elders?
A... Hel...lo...

Excuse me, but I doubt you came here to see her bow.
Why are you here?
BLOCK!

What's this?
You speak pretty rudely yourself, for someone who made a big fuss about a kid not saying hello properly.
Pissed
slide
You could learn some manners, too.

WHO ARE YOU TO LECTURE ME?

I'm...

...Ruri's friend and guardian.

Guardian?

Oh,

the aunt that the homeroom teacher was talking about?

She even complained to the teacher?

It doesn't seem like this lady's here to apologize. So what is it?

Let's get straight to the point.

I heard Ruri took Mina's hair pin. It was a birthday present.
I want you to return it.

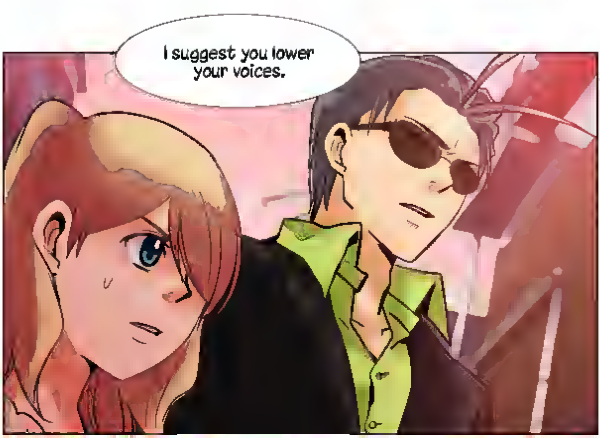
Hair pin?

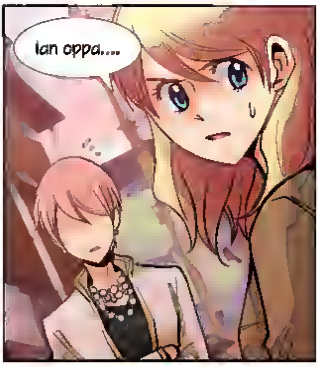
T-that's...

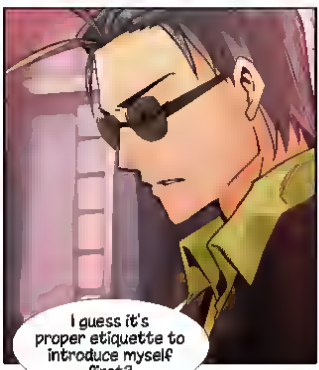
You're so arrogant because you're from abroad, but you're already doing things like stealing.
This is why kids without mothers are scary.
ANGER!

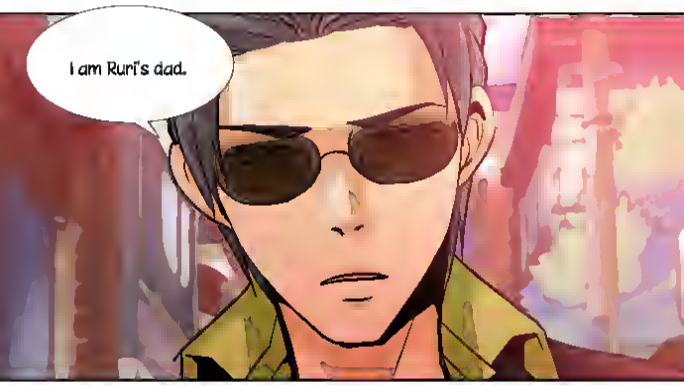
HOW CAN YOU SAY SOMETHING LIKE THAT?
IF YOU DON'T WANT TO HEAR BAD THINGS, EDUCATE THAT KID PROPERLY!
YOU RAISE A THIEVING CHILD LIKE HER AND YOU DARE TO RAISE YOUR VOICE?

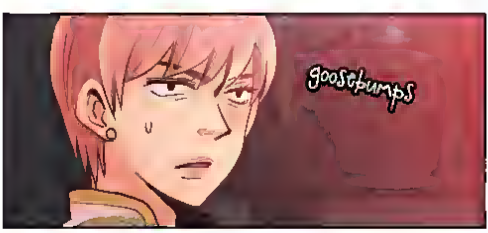
I don't think you guys should be making a spectacle of yourselves in the middle of the road yelling like this.

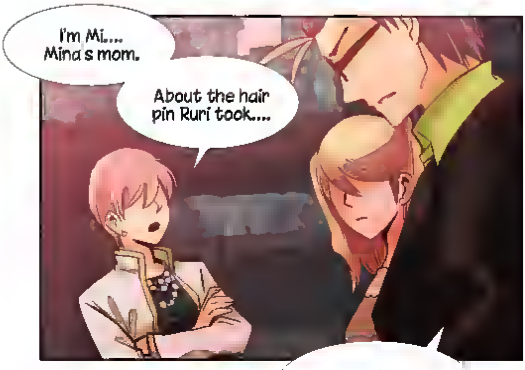



Ian oppa....

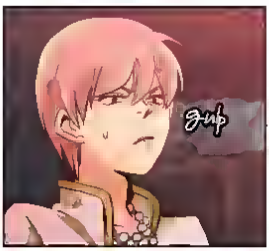

I guess it's proper etiquette to introduce myself first?

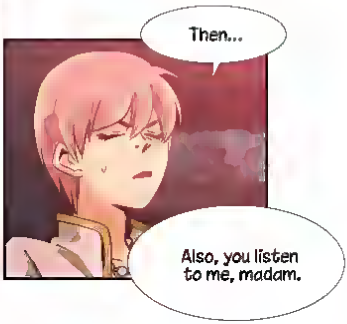

I am Ruri's dad.


Goosebumps


I'm Mi.... Mina's mom.
About the hair pin Ruri took....
You don't have to explain.

Your voices were so loud,
that I've been entertained ever since turning the corner.


Gulp


Then...
Also, you listen to me, madam.

It's not a good idea to just walk up and ambush someone like this.
Especially if you're acting with the wrong information.

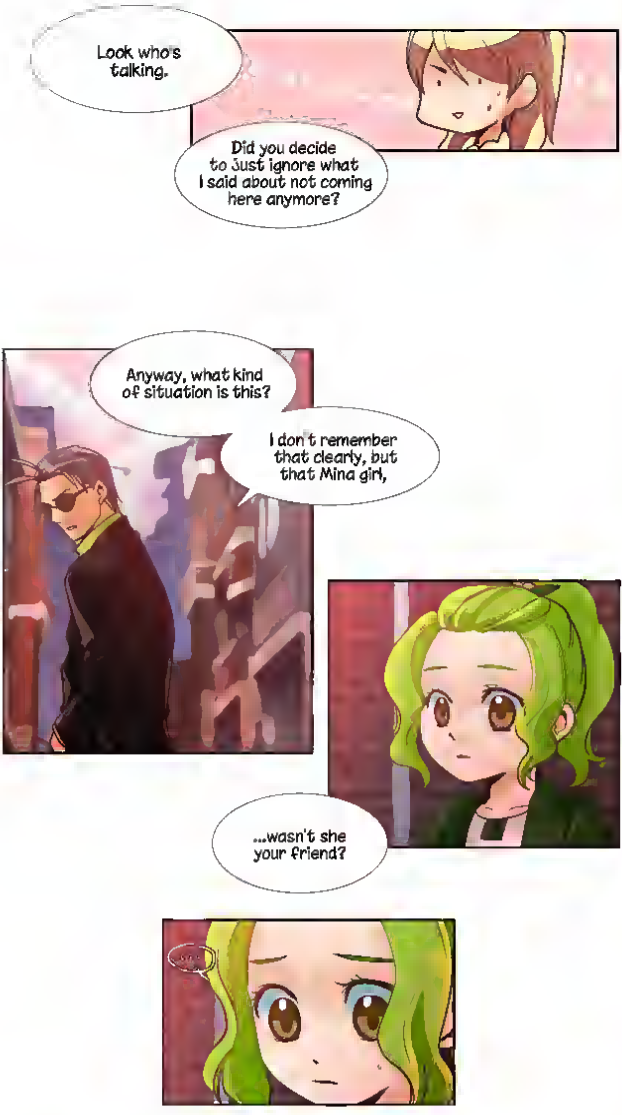
W-WRONG I-I-INFORMATION?!
ARE YOU IMPLYING THAT MY MINA IS LYING?
Of course, you would believe your daughter, madam.

But, that goes for me as well.
So of course, I would believe that the other child is lying.

Also, why do you believe that Ruri has done something like that?
Is there even any evidence that Ruri is the culprit?

Could it be that you came here with nothing but assumptions?

Th...Th...
Well if she didn't do it, then so be it. You don't have to get mad at people about it.
This is outrageous.
hmph
That was stupid. She did all of that just for a hair pin?
And she left without even apologizing. What a thick-skinned person!


Look who's talking.
Did you decide to just ignore what I said about not coming here anymore?
Anyway, what kind of situation is this?
I don't remember that clearly, but that Mina girl,
...wasn't she your friend?

WOMEN, HIDE YOUR AGE 10 - FIN

What The Readers Don't Know

Surprise Fact 3 - Ian is actually a lawyer.

It seems he himself is sometimes confused as to what kind of job he has.

작업도우미 - 키아라
트위터 @kimssoa11

EASY GOING SCANS

Recruiting

Typesetters

Proofreaders

Redrawers

Cleaners

Editors

Quality Checkers

Japanese Translators

Korean Translators

Chinese Translators

Visit our forum for more details

http://egscans.com/forum

http://egscans.com/

Artwork from the manhwa "Divine Bells"

Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK Ch 43

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: Fabervae
Cleaner: Valkyrie
Typesetter: Karen
QC: Lyon, AirDale

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰라!

Ban
For a while now, I suspected something was up.
What is going on at school?
Oppa... isn't this...
You stay out of this.
Answer me, Ruri. You're being bullied, aren't you?

Umma

Umma*

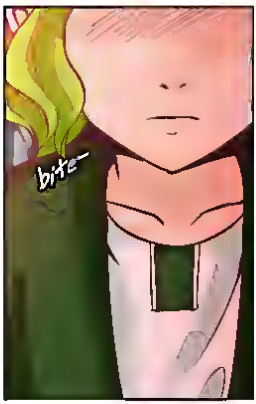
*T/N: "Mom" or "Mommy" in Korean.

NOT ONLY ARE YOU NOISY, BUT YOU MAKE A MESS AS WELL!
I didn't do this dayo.
Kate did this dayo.
You just keep ...keep bugging me dayo.
OH, HOW DO YOU EXPECT ME TO DEAL WITH THIS
IF YOU CAN'T EVEN MAKE ONE FRIEND?
How did I raise a troublemaker like this?

Ruri-ya!

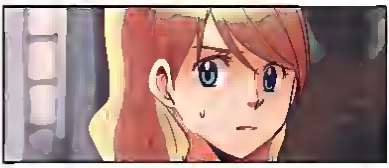
Ruri, answer me.

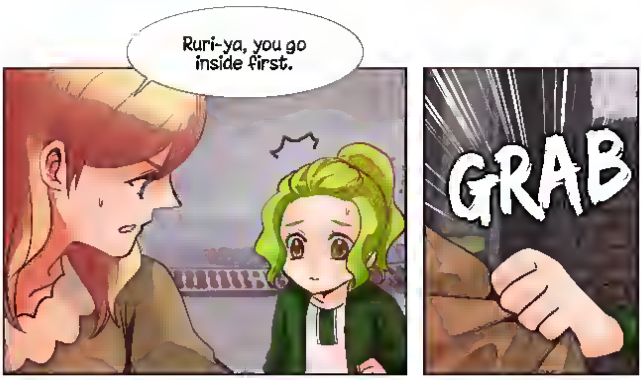
Ruri-ya...

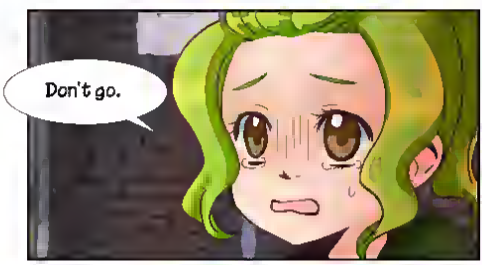


I just don't understand what you think of me.

Oppa!




Ruri-ya, you go inside first.
GRAB


Don't go.

Don't go...

touch

It's okay. I'll be right back.

OPPA!
OPPA!

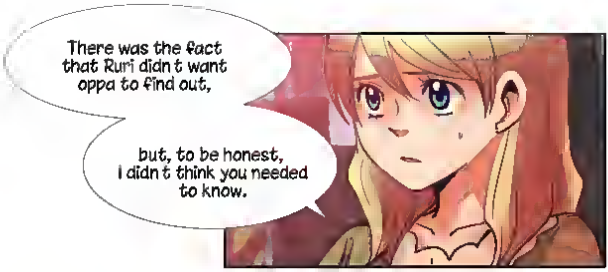
Oppa, why do you get mad at her like that!
Ruri gets scared if you get mad.

Isn't it normal to get angry?
My child depends more on someone she's known for about a month than on me. Do you know how pathetic that makes a parent feel?

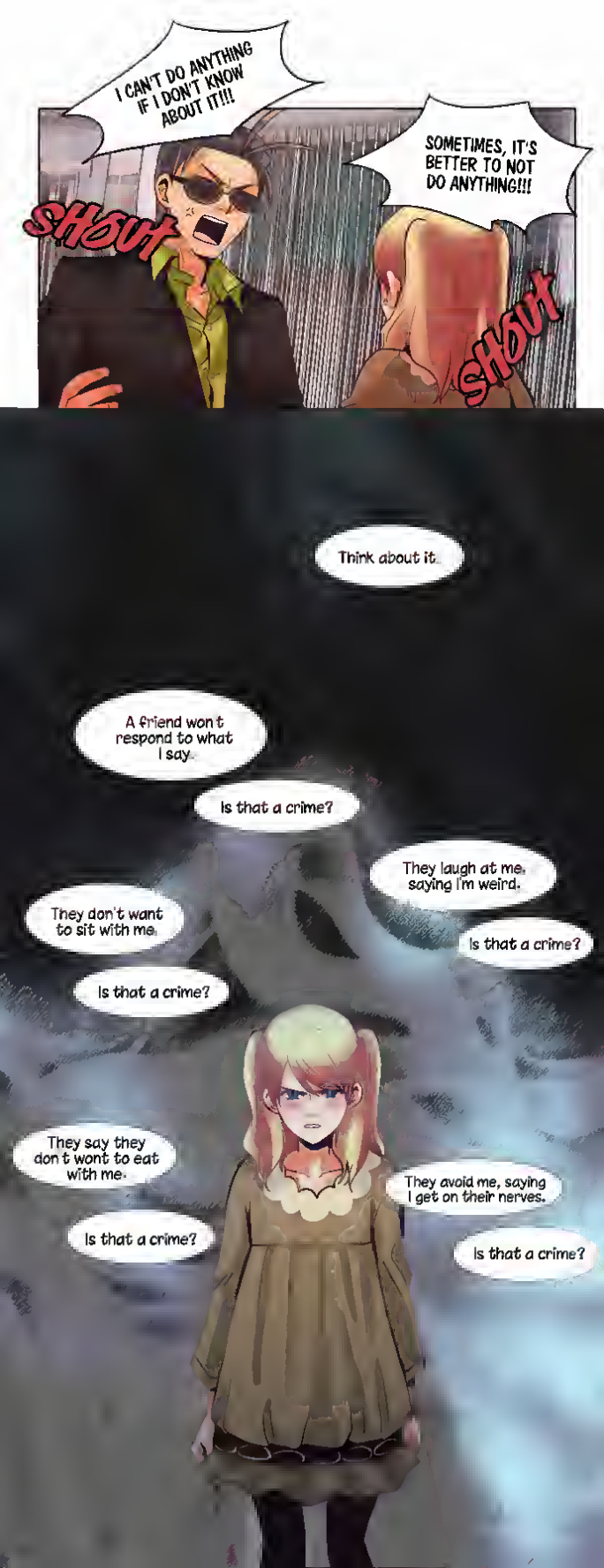
What gives you the right to constantly meddle in this matter?

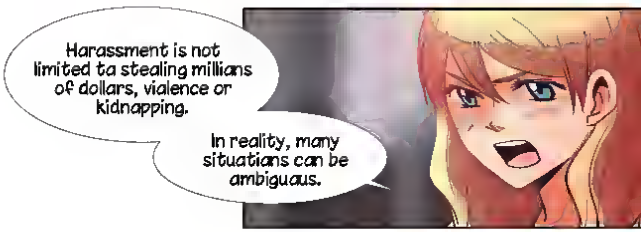
The reason why I picked her up at school that day was because of a bad feeling of mine. I just happened to find out.
She hasn't even spoken to me about this.
So, it doesn't mean that Ruri depends less on you than me.

... Why didn't you tell me about this the moment you found out?


There was the fact that Ruri didn't want oppa to find out,
but, to be honest, I didn't think you needed to know.

WHO HAS MORE RIGHT THAN ME TO KNOW ABOUT MY CHILD'S AFFAIRS?!
It's arrogant to think that a parent should know everything about their child.


I CAN'T DO ANYTHING IF I DON'T KNOW ABOUT IT!!!
SHOUT
SOMETIMES, IT'S BETTER TO NOT DO ANYTHING!!!
SHOUT
Think about it.
A friend won't respond to what I say.
Is that a crime?
They laugh at me, saying I'm weird.
They don't want to sit with me.
Is that a crime?
Is that a crime?
They say they don't wont to eat with me.
They avoid me, saying I get on their nerves.
Is that a crime?
Is that a crime?


Harassment is not limited ta stealing millians of dollars, violence or kidnapping.
In reality, many situatians can be ambiguaus.

Same things may be extremely painful far the victim, but that daesn t mean it's a crime.

Girls can be the worst.

They can use sneaky, invisible, and inconspicuous methods to torment another girl who simply wants to make some friends.

So, how do you resolve this?

An adult tells them be good and get along with others.

You must get along with your friends

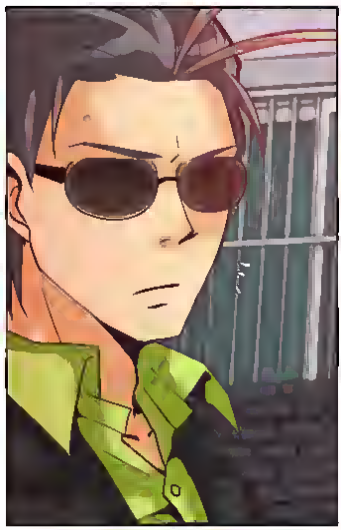
You think the kids will suddenly learn to get along and be nice?

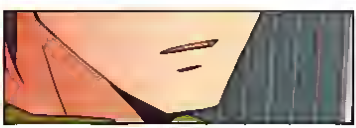
It's my choice whom I get along with and who I don't.

In such a situation, what can a parent do?

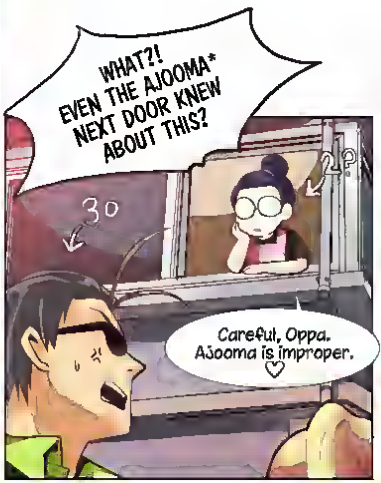
Can they do anything but stand on the sidelines, all upset and anxious?

Do you know how much that fills a kid's heart with guilt and worry?



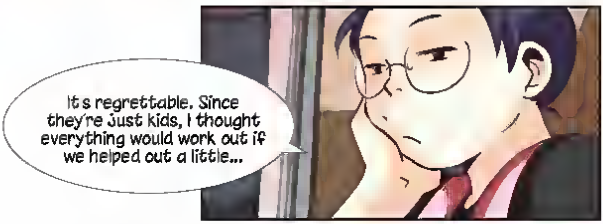


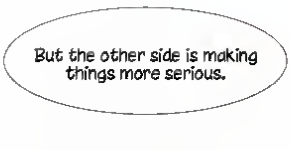
You...

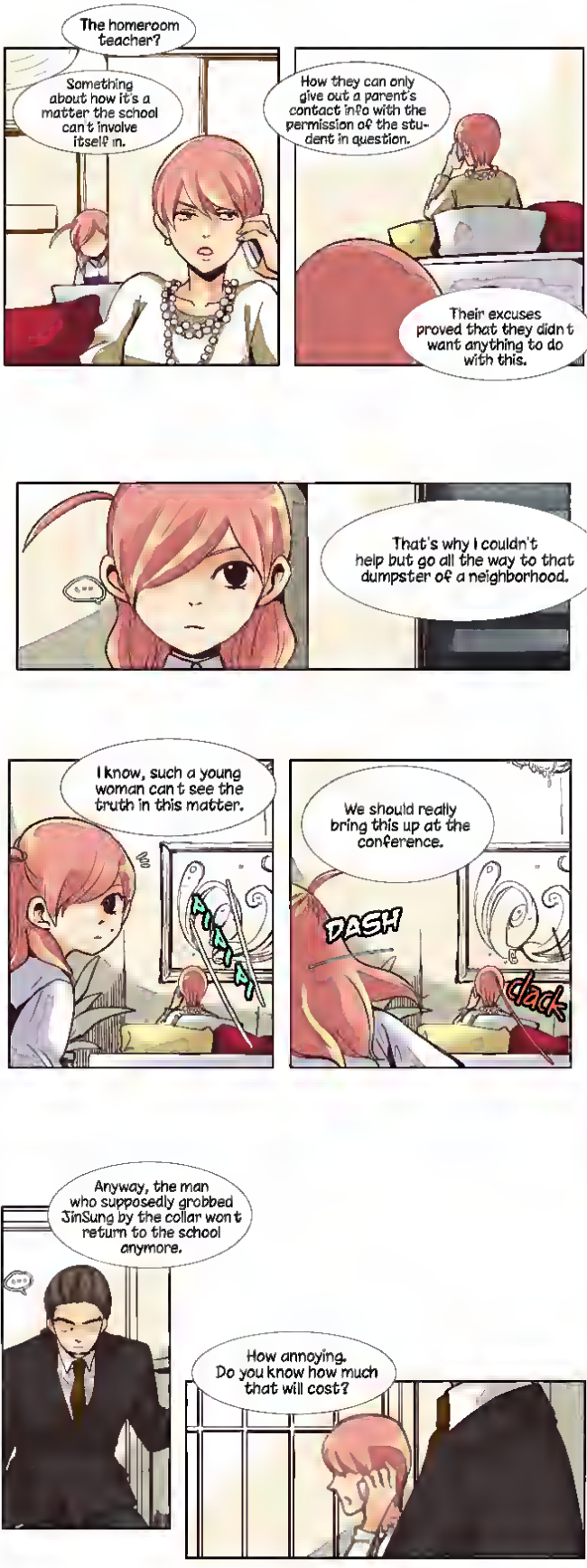


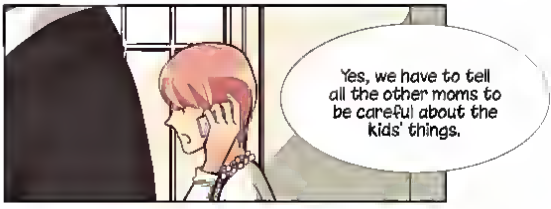
T/N AJOOMA IS FOR OLDER LADIES (USUALLY A MARRIED WOMAN OR A MIDDLE-AGED OR OLDER WOMAN.). SO IAN IS INSULTING HER UNINTENTIONALLY

T/N MINARI = PARSLEY. SOOJIN IS MAKING FUN OF MINA'S NAME.

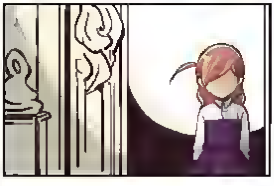


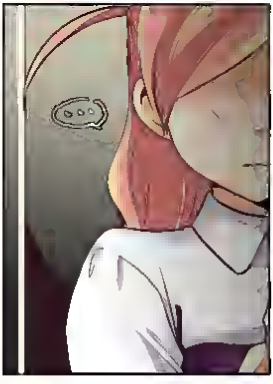


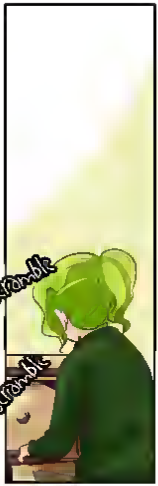

The homeroom teacher?
Something about how it's a matter the school can't involve itself in.
How they can only give out a parent's contact info with the permission of the student in question.
Their excuses proved that they didn't want anything to do with this.
That's why I couldn't help but go all the way to that dumpster of a neighborhood.
I know, such a young woman can't see the truth in this matter.
ATATATA
We should really bring this up at the conference.
DASH
clack
Anyway, the man who supposedly grabbed JinSung by the collar won't return to the school anymore.
How annoying. Do you know how much that will cost?

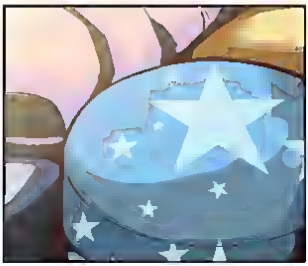

Yes, we have to tell all the other moms to be careful about the kids' things.

SHUT!

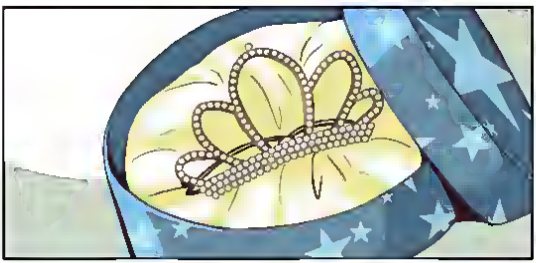





scramble
scramble



open



What the readers don't know

The current, emotional state of each main character.

Very dissatisfied, she would like to smack down a creepy weirdo, but she cannot.

Anxious and uneasy, she caught sight of "My love ♡" and "My Customer' in an awkward position.

Exasperated, watching over this tactless, stifling man.

It can't be. It can't be. It can't be. It can't be.

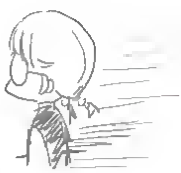
Am I lo ah ㅗ oh ho ya eh ㅓ r hㅣ ah ooduh ah byah yuh uh ah eu oo poona uh ng ㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠㅠ*

T/N: IT'S A KOREAN VOWEL, BUT IT IS USED AS A CRYING EMOTICON WHEN PUT TOGETHER IN A SERIES LIKE THIS

Is the author an anti* of main characters?

T/N: "ANTI" IS SHORT FOR "ANTI FAN." THEY ARE HATERS AND AS ACTIVE AS FANS, BUT IN A NEGATIVE WAY

I am the only one with a peaceful mind.



I sometimes forget that you are one of the main characters.

작업도우미 - 키야라,연앙
트위터 @kimssoa11

우기야

Easy Going Scans

www.egscans.org forum.egscans.com

artwork by leranerak@ deviantart tumblr-pixiv

Recruiting

- Chinese translators
- Korean translators
- Japanese translators
- Cleaners / Typesetters
- Proofreaders / QCers
- Redrawers

www.egscans.org

Easy going scans
www.egscans.org

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK Ch 44

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: Fabervae
Cleaner: Valkyrie
Typesetter: Karen
QC: Lyon, AirDale

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.org

ChaeRim got a chance to get closer to the Prince.

*Author. The image above is the product of personal imagination and does not accurately portray reality

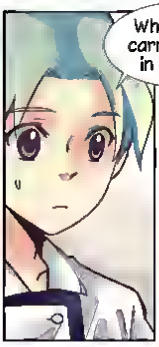
But with the happiness, two different problems followed.

What's up, ChaeRim?
Startled

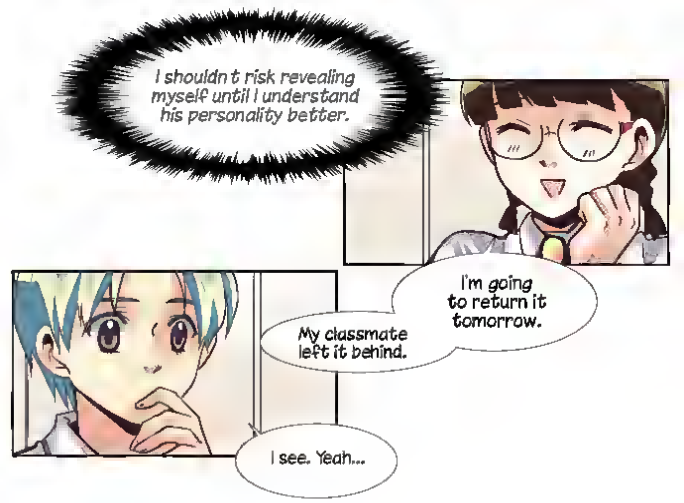
Star
Ah... I...Just.
PEEK

Drop

Huh?


Why do you carry manga in school?

Could it be yours?
sniff


I shouldn't risk revealing myself until I understand his personality better.
My classmate left it behind.
I'm going to return it tomorrow.
I see. Yeah...

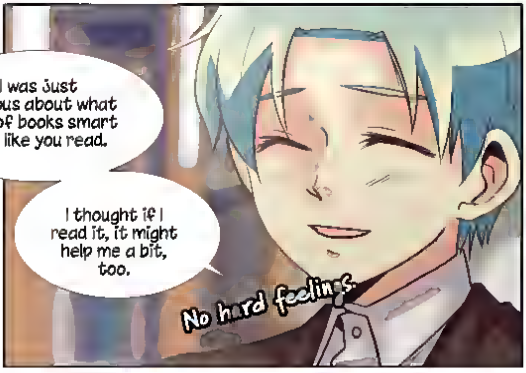
And after that...

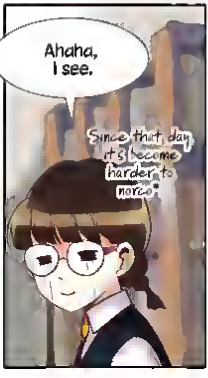
What's it about?
Starring
At school

At the book store.
Mirror
Is it any fun?

At the library.
Surprise
What's the title of that book?

Um... Am I completely mistaken for feeling that you're especially interested in whatever I'm reading?
Ah! Sorry, did I bother you too much?


I was just curious about what kind of books smart kids like you read.
I thought if I read it, it might help me a bit, too.
No hard feelings



Author: Norco: An abbreviation for "Normal (person) Cosplay," which means pretending to be a normal person (to not act like an otaku)

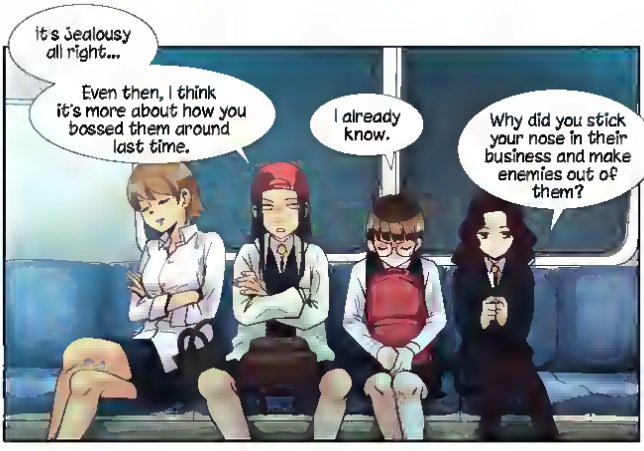
The first problem was none other than

the restrictions on her hobby

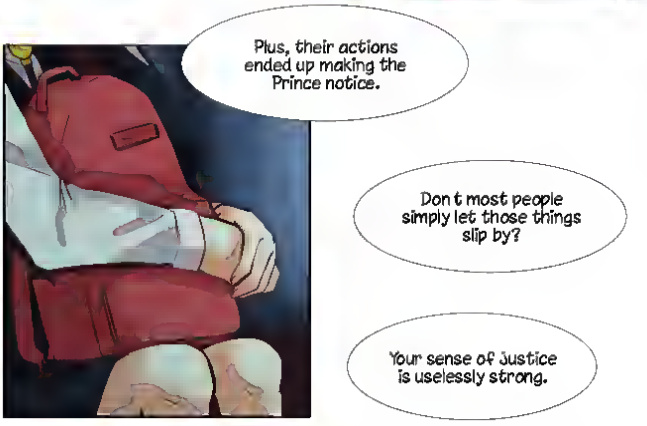
The second problem was

girls

I've heard some of the girls in the Prince's fan club talk behind your back.


It's jealousy all right...
Even then, I think it's more about how you bossed them around last time.
I already know.
Why did you stick your nose in their business and make enemies out of them?

If it wasn't related to the Prince, I couldn't have cared less about what those girls did!
But, it happened while they were acting as fans.
Now, I'll be grouped together with their likes and hear talk behind my back.


Plus, their actions ended up making the Prince notice.
Don't most people simply let those things slip by?
Your sense of justice is uselessly strong.

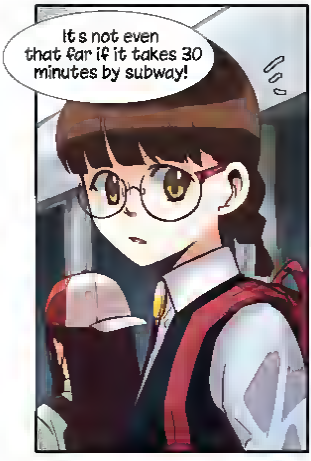
If it wasn't for a nice girl like me, you would've been cast out a long time ago.

That doesn't mean you can call yourself nice.

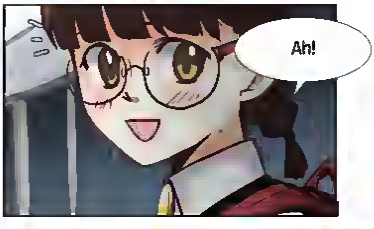
Anyways, I told them off, so they should be quiet for some time.

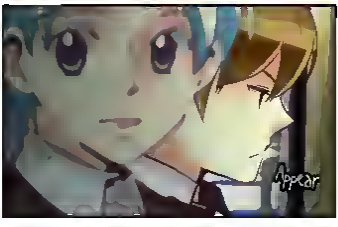
Hey, we're here.

Why do we have to travel so far just to use a karaoke box?


It's not even that far if it takes 30 minutes by subway!

Oh! It's ChaeRim.


Ah!

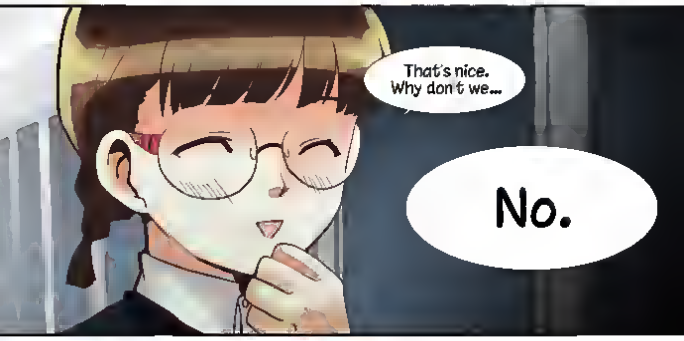

Appear

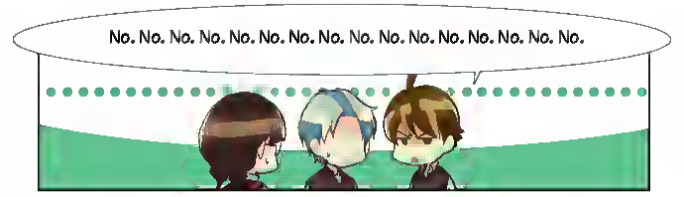
A new problem has just been included.

Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰라!

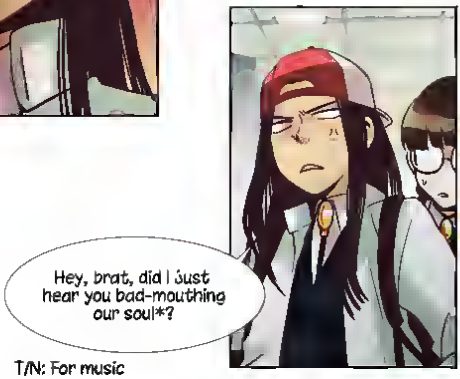
What brings you here?
We wanted to do karaoke.
Really? I wouldn't have thought you the type to go to karaoke boxes.
If I knew earlier, I would've asked you to come with us today.
Huh? You guys are going to a karaoke box, too?


That's nice. Why don't we...
No.


No. No. No. No. No. No. No. No. No. No. No. No. No. No. No. No.

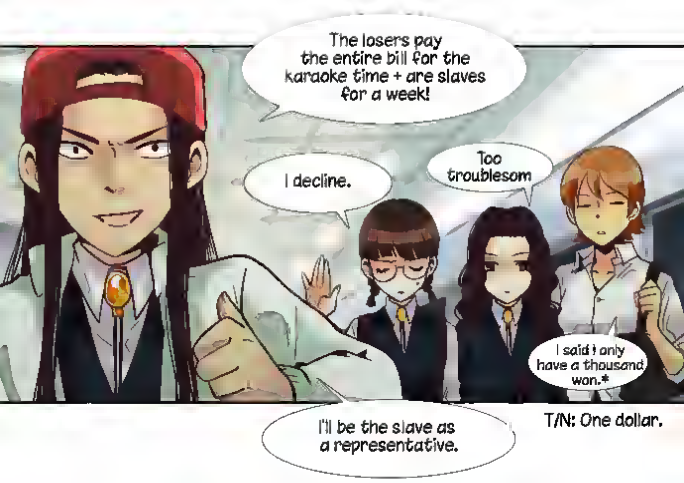
It's easy to predict what songs girls sing, so why should I listen to something like that?

Sh
ing

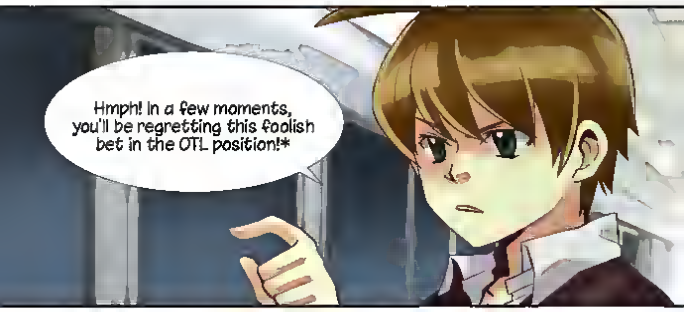

Hey, brat, did I just hear you bad-mouthing our soul*?

T/N: For music

I CHALLENGE YOU TO A BATTLE!


The losers pay the entire bill for the karaoke time + are slaves for a week!
I decline.
Too troublesom
I said I only have a thousand won.*
I'll be the slave as a representative.

T/N: One dollar.



T/N: OTL is a Korean emoticon of desperation. It looks like someone banging their head on the ground. (Just like Sangyeon in the next frome.)

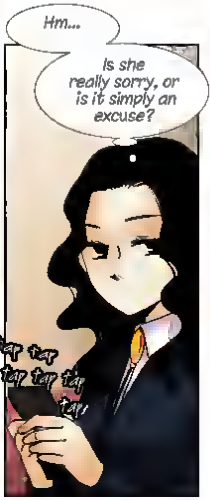
Two hours later .

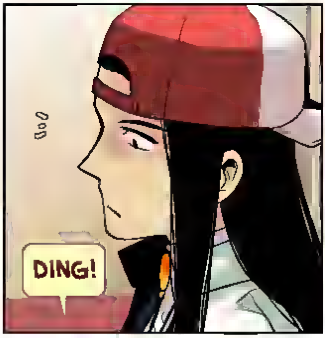
THIS IS NONSENSE! IT WAS AN UNFAIR GAME TO BEGIN WITH.
Ahem! What's with the babbling? We held the competition under agreed rules with others watching us.
Hm...

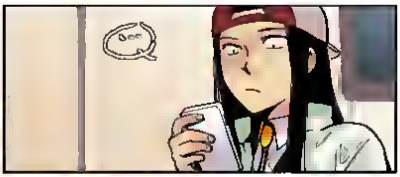
I'll head out first.
Ho? It's still a few hours before the curfew at the dorms.

They're doing inspections today
I have to be there before them.

I'm sorry. Let's play more next time.
Yes.


Hm...
Is she really sorry, or is it simply an excuse?
tap tap tap tap
tap tap tap tap
tap

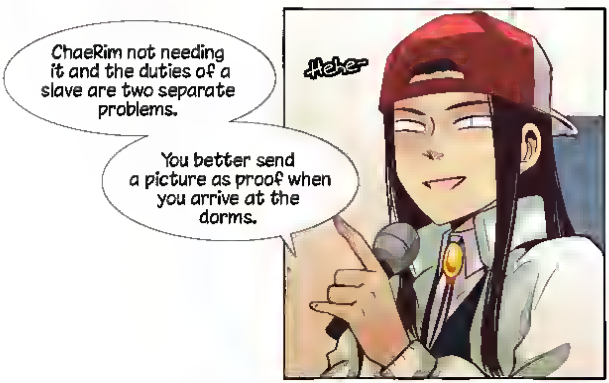

DING!



Oh! Great idea!

SLAVE! HERE'S MY FIRST COMMAND!
DON'T CALL ME THAT! MY NAME IS SANGYEON!

Walk ChaeRim all the way back to the dorm.


ChaeRim not needing it and the duties of a slave are two separate problems.
You better send a picture as proof when you arrive at the dorms.
Heh~

DING!

Why are you doing this to me? Even the Prince is here. What if he misunderstands something?

Heukje

Everyone knows you're Prince's fan. What misunderstanding?

DING!

DING!

You know better than that!

Hyeminem

Usually, a guy will develop feelings to a girl close to him when she begins to get along with another guy...

DING!

DING!

ㅗ^ㅇ^ㅗ

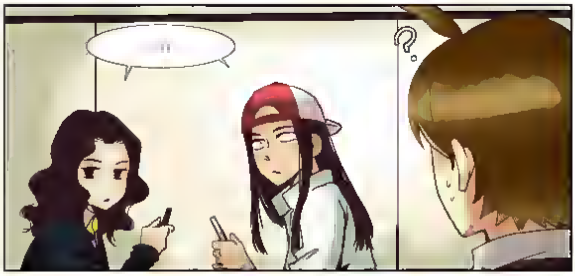
Heukje

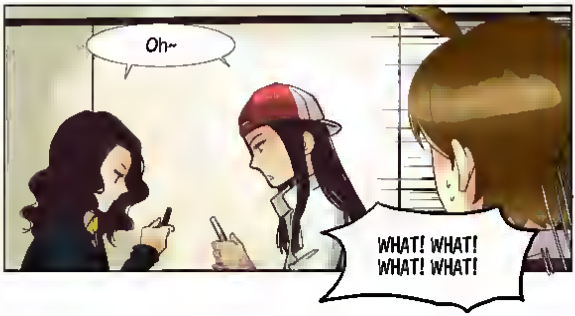
It isn't bad to have the Prince's friend close to you.

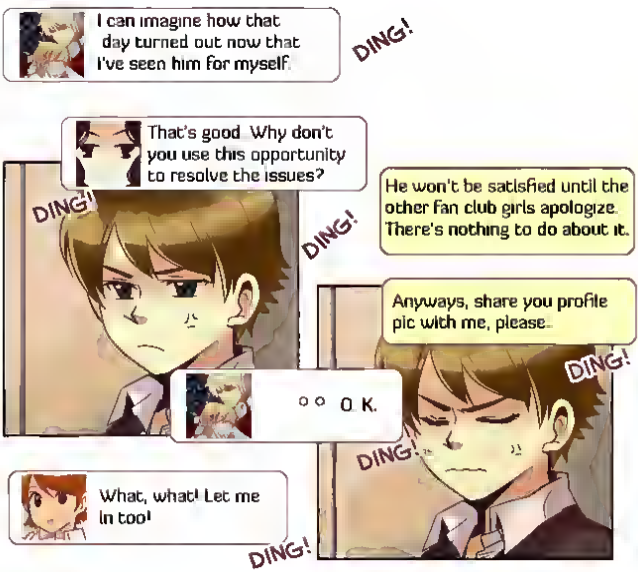
DING!

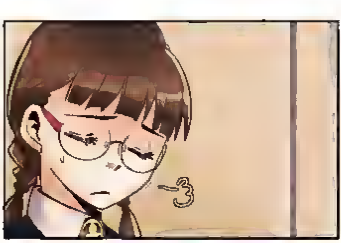
DING!

No! He's the owner of the lettuce we talked about.


...
?


Oh~
WHAT! WHAT!
WHAT! WHAT!


I can imagine how that day turned out now that I've seen him for myself.
DING!
That's good. Why don't you use this opportunity to resolve the issues?
DING!
DING!
He won't be satisfied until the other fan club girls apologize. There's nothing to do about it.
Anyways, share you profile pic with me, please..
DING!
DING!
OO O.K.
What, what! Let me in too!
DING!



Uh...

I don't want to leave.

What The Readers Don't Know

What happened that day at the karaoke box

champions - Soo Mi Jo.*

T/N. Soo Mi Jo is an opera singer
P/N Opera singers do not use mic. as the buildings are designed to carry the sound farther.

8mile - Eminem

Tunak Tunak Tun - Daler Mehndi

Le ehnaaaaaaaaaaaaaaaah
heuaaaaaaaaaaaaaah
aaaaaaaaaaaaaaah aaaah
aaaaaaaaaah uhhhhhhhhhhh
Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Da Da Da
Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Da Da Da
Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Da Da Da
Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Da Da Da
Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Tunak tunak Tun Da Da Da
Dholna, vaye tumse val taar saade dil de pukar Aya Karle ye pyar
Dholna, vaye tumse val taar saade dil de pukar Aya Karle ye pyar
Dholna, vaye tumse val taar saade dil de pukar Aya Karle ye pyar
Dholna, vaye tumse val taar saade dil de pukar Aya
Karle ye pyar Dholnaaa

What the.. They're scary.

작업도우미 - 케이락,빈여
트위터 @kimssoa11

Yeasy going scans
www.egscans.com

DEAR, ONLY YOU DON'T KNOW

by Yuria / 유리아

This is a Korean webtoon and the original can be found at www.naver.com

If you like this manhwa please support its creators by visiting their website on www.naver.com

DOYDK Ch 45

Credits

Translator: Chrye
Proofreader: Fabervae
Cleaner: Valkyrie
Typesetter: Karen
QC: Lyon, AirDale

Read Online or download all of our projects at

www.egscans.com

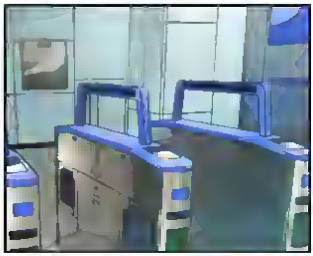
...
...
.....
ttot ttot ttot

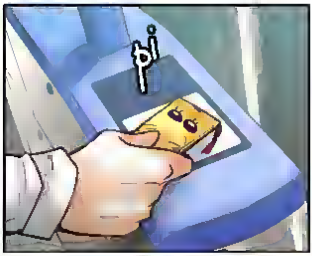
I shouldn't have gone ahead of him....

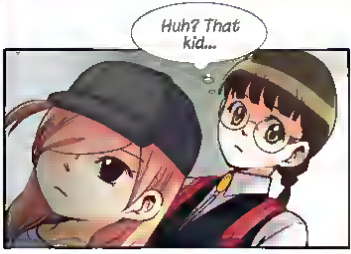
His stare is burning a hole in the back of my head

Dear, Only You Don't Know!

당신만 몰라!

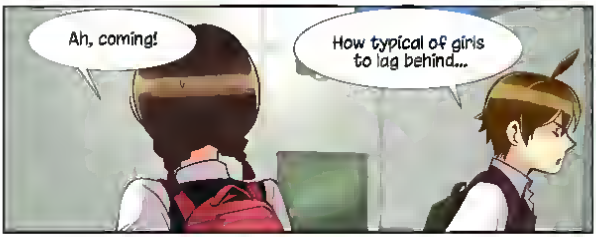



하


Huh? That kid...

Isn't she that Mina girl?

What is she doing all the way here at this time...? And alone, too?
Hurry up, the subway's coming in!


Ah, coming!
How typical of girls to lag behind...

How just acquaintances sit next to each other
AWK-WARD

Um....
So how is the lettuce?

It was yummy.

I see! You ate it.
It was even delicious.

You know,

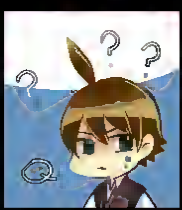
I was a bit surprised at how close you were to Prince-nim.

Is that wrong?
No, that's not it.
I just haven't seen you guys together at school before. That's why.
Well, our different hobbies
...different clubs,
...and far apart houses...
...make it so we need to plan when to hang out.
In other words, we don't casually meet outside of class.
It's a wonder that you guys get along.

Normally, we didn't have any reason to meet up,
but that conversation we had after you had irritated me...
Hey! Those weird girls who always trail behind you ruined my lettuce garden yesterday.

...

Sorry, I'll replant them.
No need.
That annoying girl with glasses already replanted them!
T... that's a relief.
What relief.... She....



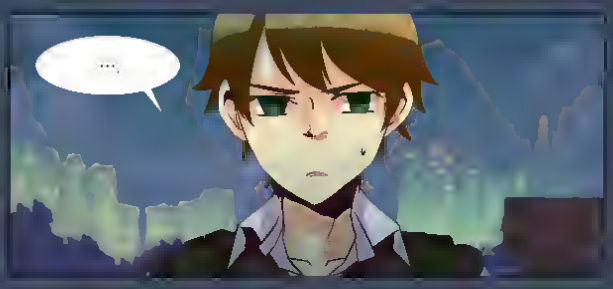
She....

Just forget it.
turn
What is wrong with him?
Does he even know why he's mad?

Anyway, say something to them, so they don't crowd around so noisily.
They should listen to whatever you tell them.
Mmm, that might be true, but how should I put this... Those girls are a bit...
Scary.
WHAT?! WHAT'S SCARY ABOUT SOME GIRLS?
Individually, they're innocent. But when they crowd around, they emit an aura ominous enough to bring down a wild bear.
Then confront them one by one!

But if you do that, they become all shy and lovely
so I can't get angry.
Plus a fan turning anti is something to be feared.
FAN MANAGEMENT
Ultimate Tsundere Face
You're a weirdo, aren't you?

... I think you're weirder.


...

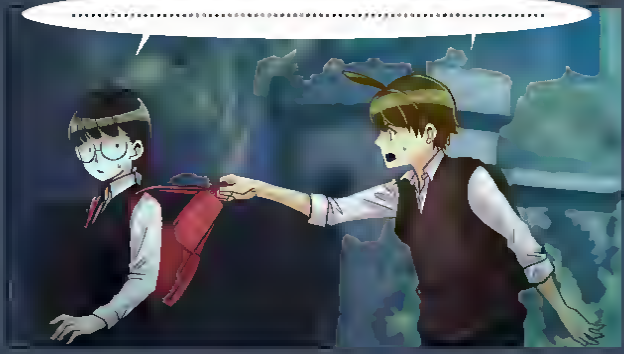
Anyhow, that's how it began. We got more along as I learned that he was an okay guy.
Eh?

Nothing more? That story was rushed and without much plot.
Nothing is missing! None! Nada!
A... All right.

Anyway, I didn't think you would end up on good terms with Prince-nim.
After that happened, it would only have been natural for you to start talking behind his back.
Do I look that dirty to you?

I'm just saying that I worried you might.
It's logical that when you start hating a fan club, your hate is projected at their idol as well.
Those girls are annoying.
But that's their fault and not Prince-nim's, despite his cowardice.
Hehe, it's nice of you to say that.
I think you're a pretty cool person.

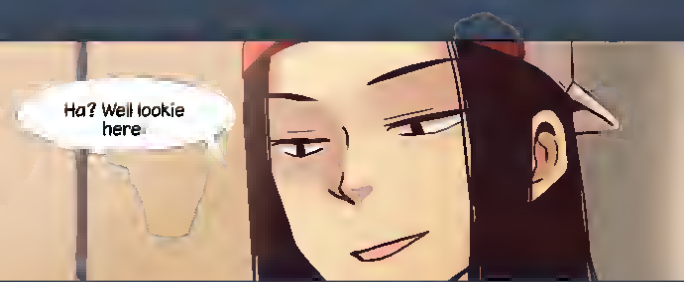
...
I WAS ALREADY A COOL PERSON!
Yeah yeah.
Rawr
Here we are.
Thanks for walking me here.
여자 명화교 기숙사
Then bye!
Ah...
GRAB



W-We need to take a picture as evidence

Oh right...

I'm not good at singing.
It's funnier that way.
DING!


Ha? Well lookie here.

What The Readers Don't Know

Surprise Fact 4 - Prince is the name.

T/N: You may already know that you say your last name first in Korea. So his name is "Wang-Ja-nim," where "wangja" means prince. His name is literally Prince-nim.

This is the case when your parents are your anti

작업도우미 - 키이라,빈야
트위터 @kimssoa11

easy going scans
More info in our forum!
www.egscans.com
www.egscans.com/forum
Recruiting
Artwork by weiwei
http://weiwei.deviantart.com/
Korean Translators
Japanese Translators
Proofreaders
Quality Checkers
www.egscans.com